

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 2011 — 2049 [C — 2011/31388]

20 JUILLET 2011. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

TITRE II. — Modifications à l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale

Art. 2. Les remplacements des mots suivants sont opérés :

1° Dans l'ensemble de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et de ses arrêtés d'exécution, « la Commission » telle que visée à l'article 2, 26^obis, est dénommée « Brugel ».

2° A l'article 30^{quater}, le mot « membres » est chaque fois remplacé par le mot « administrateurs » et les mots « le membre » par les mots « l'administrateur ».

3° Aux articles 30^{quinquies} et 35, § 2, les mots « membres de la Commission » sont chaque fois remplacés par les mots « administrateurs de Brugel » et à l'article 30^{quinquies}, les mots « de membre de la Commission » sont chaque fois remplacés par les mots « d'administrateur de Brugel ».

4° A l'article 28, § 1^{er} de l'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, les mots « les chargés de mission » sont remplacés par le mot « Brugel ».

5° Aux articles 28, § 3 et 30^{bis}, § 2, 3° et 11° de l'ordonnance, les mots « les chargés de mission » et les mots « des chargés de missions » sont remplacés par les mots « son personnel ».

6° A l'article 35, § 2 de l'ordonnance, les mots « les chargés de mission » sont remplacés par les mots « le personnel de Brugel ».

7° Aux articles 33, § 6 et 35, § 2, les mots « le Service » et « du Service » sont remplacés respectivement par les mots « l'Institut » et « de l'Institut ».

Art. 3. A l'article 1^{er} de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « la Directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité (ainsi que la Directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la Directive 96/92) » sont remplacés par les mots « la Directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité (abrogeant la Directive 2003/54/CE) » ;

2° les mots « la Directive 2001/77/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative à la promotion de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables sur le marché intérieur de l'électricité » sont remplacés par les mots « la Directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les Directives 2001/77/CE et 2003/30/CE » ;

3° le mot « partielle » est abrogé.

Art. 4. À l'article 2 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° le point 5° est abrogé ;

2° dans le point 7°, les mots « non fossiles renouvelables » sont insérés entre les mots « d'énergie » et le mot « suivantes » et les mots « l'énergie hydraulique au moyen d'installations de moins de 10 MW, l'énergie éolienne, l'énergie solaire, l'énergie géothermique, le biogaz, et la biomasse » sont remplacés par les mots « l'énergie éolienne, l'énergie solaire, l'énergie aérothermique, l'énergie géothermique, l'énergie hydrothermique, l'énergie marine, l'énergie hydroélectrique,

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 2011 — 2049 [C — 2011/31388]

20 JULI 2011. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Het Brussels Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

TITEL I. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

TITEL II. — Wijzigingen in de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Art. 2. De vervangingen van de volgende woorden worden doorgevoerd :

1° In het geheel van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en haar uitvoeringsbesluiten wordt « de Commissie » zoals bedoeld in artikel 2, 26^obis « Brugel » genoemd.

2° In artikel 30^{quater}, wordt het woord « leden » telkens vervangen door het woord « bestuurders » en de woorden « het aanwezige oudste lid » door de woorden « de aanwezige oudste bestuurder ».

3° In de artikelen 30^{quinquies} en 35, § 2, worden de woorden « Leden van de Commissie » telkens vervangen door de woorden « bestuurders van Brugel » en in artikel 30^{quinquies}, worden de woorden « van lid van de Commissie » telkens keer vervangen door de woorden « van bestuurder van Brugel ».

4° In artikel 28, § 1 van de ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten worden de woorden « de opdrachthouders » vervangen door het woord « Brugel ».

5° In de artikelen 28, § 3 en 30^{bis}, § 2, 3° en 11° van de ordonnantie worden de woorden « de personen belast met een opdracht », de woorden « de opdrachthouders » en het woord « opdrachthouders » telkens vervangen door de woorden « haar personeel ».

6° In artikel 35, § 2 van de ordonnantie worden de woorden « de opdrachthouders » vervangen door de woorden « het personeel van Brugel ».

7° In de artikelen 33, § 6 en 35, § 2 worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « het Instituut ».

Art. 3. In artikel 1 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 19 december 1996, betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit (alsook Richtlijn 2003/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 houdende gemeenschappelijke regels voor de interne elektriciteitsmarkt en houdende intrekking van Richtlijn 96/92) » worden vervangen door de woorden « Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit (tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG) » ;

2° de woorden « Richtlijn 2001/77/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 inzake de bevordering van elektriciteitsopwekking door hernieuwbare energiebronnen op de interne elektriciteitsmarkt » worden vervangen door de woorden « Richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van Richtlijn 2001/77/EG en Richtlijn 2003/30/EG » ;

3° het woord « gedeeltelijke » wordt opgeheven.

Art. 4. In artikel 2 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 5° wordt opgeheven ;

2° in punt 7° worden de woorden « hernieuwbare niet-fossiele » ingevoegd tussen het woord « volgende » en het woord « energiebronnen » en worden de woorden « hydraulische energie via installaties van minder dan 10 MW, windenergie, zonne-energie, geothermische energie, biogas en biomassa » vervangen door de woorden « windenergie, zonne-energie, aérothermische energie, geothermische energie, hydrothermische energie, energie uit de oceanen, waterkrachtenergie,

la biomasse, le gaz de décharge, le gaz des stations d'épuration d'eaux usées et le biogaz, et qui reçoit un label de garantie d'origine »;

3° dans le point 8°, les mots « pour l'électricité verte produite ou l'électricité produite par voie de cogénération qui satisfont aux critères fixés en application de l'article 28 » sont remplacés par les mots « pour l'électricité verte produite qui satisfait aux critères fixés en exécution de l'article 28 »;

4° le point 15° est remplacé par ce qui suit : « 15° ligne directe : une ligne d'électricité reliant un site de production isolé à un client isolé ou une ligne d'électricité reliant un producteur d'électricité et un fournisseur d'électricité pour approvisionner directement leurs propres établissements, filiales et clients finals; »;

5° dans le point 21°, les mots « ou injectée » sont insérés après les mots « énergie prélevée »;

6° le point 23° est remplacé par ce qui suit :

« 23° MIG (Message Implementation Guide) : le manuel décrivant les règles, les procédures et le protocole de communication suivis pour l'échange, entre le gestionnaire du réseau de distribution et les fournisseurs, des informations techniques et commerciales relatives aux points d'accès; »;

7° le point 25° est abrogé;

8° le point 26° est remplacé par ce qui suit :

« 26° Institut : l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement; »;

9° le point 26°bis est remplacé par ce qui suit :

« 26°bis Brugel : la Commission de régulation pour l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale; »;

10° le point 26°ter est abrogé;

11° dans le point 33°, les mots « fourniture d'électricité verte » sont remplacés par les mots « fourniture verte », les mots « au moins 50 % » sont remplacés par les mots « 100 % » et les mots « produite en Région de Bruxelles-Capitale » sont abrogés;

12° le point 33°bis est abrogé;

13° dans le point 36°, les mots « clients avals » sont remplacés par les mots « utilisateurs du réseau »;

14° il est inséré un point 37° rédigé comme suit :

« 37° Utilisateur du réseau : un client final et/ou un producteur dont les installations sont raccordées au réseau de transport régional ou au réseau de distribution, directement ou indirectement via un réseau privé; »;

15° il est inséré un point 38° rédigé comme suit :

« 38° ACER : l'agence de coopération des régulateurs de l'énergie instituée par le règlement européen n° 713/2009; ».

Art. 5. A l'article 5, § 1^{er} de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « , dans des conditions économiques acceptables, » sont insérés après les mots « en vue de garantir »;

2° les mots « , de l'efficacité énergétique » sont insérés après les mots « de l'environnement »;

3° il est ajouté des points 8°, 9°, 10 et 11°, rédigés comme suit :

« 8° lors de l'appel des installations de production, donner la priorité aux cogénérations de qualité ou à celles qui utilisent des sources d'énergie renouvelables ou des déchets;

9° l'achat d'énergie pour couvrir les pertes d'énergie et maintenir une capacité de réserve dans son réseau selon des procédures transparentes, non discriminatoires et reposant sur les règles du marché, en donnant la priorité à l'électricité verte;

10° prévoir, lors de la planification du développement du réseau de transport régional, des mesures d'efficacité énergétique et, en concertation avec le gestionnaire du réseau de distribution, des mesures de gestion de la demande ou une production distribuée qui permettent d'éviter l'augmentation ou le remplacement de capacités;

11° la communication aux utilisateurs du réseau de transport régional des informations dont ils ont besoin pour un accès efficace audit réseau, y compris pour l'utilisation de celui-ci. »

Art. 6. À l'article 5, § 5 de la même ordonnance, les mots « l'article 11, § 1^{er}. La décision de refus doit être motivée. » sont remplacés par les mots « l'article 9^{ter}. Sans préjudice des obligations générales de

biomassa, stortgas, gas van rioolzuiveringsinstallaties en biogas, en die een label van garantie van oorsprong ontvangt »;

3° in punt 8° worden de woorden « opgewekte groene elektriciteit of elektriciteit geproduceerd op basis van warmtekrachtkoppeling volgens de voorwaarden bepaald krachtens artikel 28 » vervangen door de woorden « opgewekte groene elektriciteit volgens de voorwaarden bepaald in uitvoering van artikel 28 »;

4° punt 15° wordt vervangen als volgt : « 15° directe lijn : een elektriciteitslijn die een geïsoleerde productielocatie met een geïsoleerde afnemer verbindt, of een elektriciteitslijn die een elektriciteitsproducent en een elektriciteitsleverancier met elkaar verbindt om hun eigen vestigingen, dochterondernemingen en in aanmerking eindafnemers direct te bevoorraden; »;

5° in punt 21° worden de woorden « geïnjecteerde of » ingevoegd voor de woorden « afgenomen energie »;

6° punt 23° wordt vervangen als volgt :

« 23° MIG (Message Implementation Guide) : het handboek dat de regels, de procedures en het communicatieprotocol beschrijft die gevolgd worden voor de uitwisseling, tussen de distributienetbeheerder en de leveranciers, van technische en commerciële informatie met betrekking tot de toegangspunten; »;

7° punt 25° wordt opgeheven;

8° punt 26° wordt vervangen als volgt :

« 26° Instituut : het Brussels Instituut voor Milieubeheer; »;

9° punt 26°bis wordt vervangen als volgt :

« 26°bis Brugel : de Reguleringscommissie voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; »;

10° punt 26°ter wordt opgeheven;

11° in punt 33° worden in de Franstalige versie de woorden « d'électricité » opgeheven; de woorden « ten minste 50 % » worden vervangen door de woorden « 100 % » en de woorden « opgewekt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » worden opgeheven;

12° punt 33°bis wordt opgeheven;

13° in punt 36° worden de woorden « stroomafwaartse afnemers » vervangen door het woord « netgebruikers »;

14° er wordt een punt 37° ingevoegd, luidend als volgt :

« 37° Netgebruiker : een eindafnemer en/of een producent waarvan de installaties zijn aangesloten op het gewestelijk transmissienet of op het distributienet rechtstreeks of onrechtstreeks via een privénet; »;

15° er wordt een punt 38° ingevoegd, luidend als volgt :

« 38° ACER : Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators opgericht door de Europese verordening nr. 713/2009; ».

Art. 5. Aan artikel 5, § 1 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « in aanvaardbare economische voorwaarden » worden ingevoegd voor de woorden « te verzekeren »;

2° de woorden « , voor energie-efficiëntie » worden ingevoegd na de woorden « voor het milieu »;

3° de punten 8°, 9°, 10° en 11° worden toegevoegd, luidende als volgt :

« 8° bij het inschakelen van de productie-eenheden voorrang te geven aan de kwalitatieve warmtekrachtkoppelingen of aan diegenen die gebruikmaken van hernieuwbare energiebronnen of van afvalstoffen;

9° de aankoop van energie om energieverliezen te dekken en in reservecapaciteit in zijn net te voorzien volgens transparante, niet-discriminerende en op de markt gebaseerde procedures, door voorrang te geven aan de groene elektriciteit;

10° bij de planning van de ontwikkeling van het gewestelijk transmissienet, maatregelen op het gebied van energie-efficiëntie en, in overleg met de distributienetbeheerder, de maatregelen van het vraagzijdebeheer of gedistribueerde productie voorzien die de noodzaak van een vergroting of vervanging van elektriciteitscapaciteit kunnen onderwerpen;

11° de mededeling aan de gebruikers van het gewestelijk transmissienet van de informatie die zij nodig hebben voor een doeltreffende toegang tot het genoemde net, met inbegrip van het gebruik ervan. »

Art. 6. In artikel 5, § 5 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « artikel 11, § 1. De weigeringsbeslissing moet worden gemotiveerd. » vervangen door « artikel 9^{ter}. Zonder afbreuk te doen

motivation prévues dans la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, la décision de refus est motivée et repose sur des critères objectifs et techniquement et économiquement fondés. »

Art. 7. A l'article 7 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « , dans des conditions économiques acceptables, » sont insérés après les mots « en vue d'assurer »;

b) les mots « , de l'efficacité énergétique » sont insérés après les mots « de l'environnement »;

c) il est ajouté des points 8°, 9°, 10° et 11° rédigés comme suit :

« 8° l'achat d'énergie pour couvrir les pertes d'énergie selon des procédures transparentes, non discriminatoires et reposant sur les règles du marché, en donnant la priorité à l'électricité verte;

9° prévoir, lors de la planification du développement du réseau de distribution, des mesures d'efficacité énergétique, de la gestion de la demande ou une production distribuée qui permettent d'éviter l'augmentation ou le remplacement de capacités;

10° veiller à promouvoir l'efficacité énergétique. Dans cette optique, il étudie notamment les technologies nécessaires à la transformation des réseaux en réseaux intelligents ainsi que les fonctionnalités nécessaires à l'introduction des systèmes intelligents de mesure. Le Gouvernement organise la procédure d'évaluation économique à long terme visée par la Directive 2009/72/CE et approuve le plan d'investissements du gestionnaire de réseau de distribution visé à l'article 12 en fonction de sa compatibilité avec les conclusions de cette évaluation notamment en ce qui concerne les délais et les modalités de mise en place éventuelle de systèmes intelligents de mesure.

11° la communication aux utilisateurs du réseau de distribution des informations dont ils ont besoin pour un accès efficace audit réseau, y compris pour l'utilisation de celui-ci. »;

2° au paragraphe 3, les mots « l'article 11, § 1^{er}. — La décision de refus doit être motivée » sont remplacés par les mots « l'article 9^{ter}. La décision de refus est motivée et repose sur des critères objectifs et techniquement et économiquement fondés. »;

3° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :

« § 5. — Aux fins de l'exercice de ses missions, le gestionnaire du réseau de distribution a le droit d'accéder à toutes les installations sur lesquelles il possède un droit de propriété ou d'usage et qui se trouvent sur le site d'un tiers. Lorsque l'accès aux installations précitées concerne un domicile, cet accès est subordonné, selon les cas, à l'accord de l'occupant ou du propriétaire du site concerné.

Lorsque la sécurité des biens ou des personnes est gravement menacée, le gestionnaire du réseau de distribution peut, sans devoir disposer d'une autorisation préalable d'une instance administrative ou judiciaire, recourir à l'assistance de la force publique pour obtenir l'accès aux installations précitées et entreprendre toutes les actions nécessaires, en ce compris, s'il y a lieu, l'interruption de l'alimentation en électricité.

Le Gouvernement peut préciser les circonstances de mise en œuvre de la présente disposition, comme les actions nécessaires que le gestionnaire de réseau peut entreprendre.

Le recours à cette mesure d'exception fait l'objet d'une information régulière auprès de Brugel, laquelle transmet un rapport annuel détaillé au Gouvernement sur le recours aux mesures d'exception prévues dans le cadre du présent paragraphe. »

Art. 8. A l'article 8, § 4 de la même ordonnance, les mots « fourniture d'électricité si ce n'est pour les cas visés à l'article 24bis, 8° et au Chapitre IVbis de la présente ordonnance. » sont remplacés par les mots « production ni de fourniture d'électricité si ce n'est pour couvrir ses besoins propres, compenser les pertes et remplir les missions et obligations de service public visées aux articles 24 et 24bis et au chapitre IVbis de la présente ordonnance. Tout achat complémentaire d'électricité se fait selon des procédures transparentes et non discriminatoires. »

Art. 9. A l'article 9 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots « , 24^{ter} » sont abrogés;

2° le paragraphe 3 est abrogé.

aan de algemene verplichtingen inzake motivering bedoeld in de wet van 29 juli 1991 betreffende de formele motivering van de administratieve handelingen, wordt de weigeringsbeslissing gemotiveerd, op basis van objectieve, technisch en economisch onderbouwde criteria. »

Art. 7. In artikel 7 van dezelfde ordonnantie, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « in aanvaardbare economische voorwaarden » worden ingevoegd na de woorden « te verzekeren »;

b) de woorden « , voor energie-efficiëntie » worden ingevoegd na de woorden « voor het milieu »;

c) er worden de punten 8°, 9°, 10° en 11° toegevoegd, luidende als volgt :

« 8° de aankoop van energie om energieverliezen te dekken volgens transparante, niet-discriminerende en op de markt gebaseerde procedures, door voorrang te geven aan de groene elektriciteit;

9° bij de planning van de ontwikkeling van het distributienet, maatregelen op het gebied van energie-efficiëntie, vraagzijdebeheer of gedistribueerde productie voorzien die de noodzaak van een vergroting of vervanging van elektriciteitscapaciteit kunnen ondervangen;

10° streven naar het bevorderen van energie-efficiëntie. In deze context bestudeert hij met name de technologieën die noodzakelijk zijn voor de transformatie van de netten naar slimme netten alsook de faciliteiten die noodzakelijk zijn voor de invoering van slimme meetsystemen. De regering regelt de procedure voor de economische evaluatie op lange termijn als bedoeld in Richtlijn 2009/72/EG, en keurt het investeringsplan van de distributienetbeheerder bedoeld in artikel 12 goed op grond van de verenigbaarheid ervan met de conclusies van deze evaluatie, met name inzake de termijnen en regels voor de eventuele implementatie van intelligente meetsystemen.

11° de mededeling aan de gebruikers van het distributienet van de informatie die zij nodig hebben voor een doeltreffende toegang tot het genoemde net, met inbegrip van het gebruik ervan. »;

2° in paragraaf 3 worden de woorden « artikel 11, § 1. — De weigeringsbeslissing moet worden gemotiveerd » vervangen door « artikel 9^{ter}. De weigeringsbeslissing wordt gemotiveerd, op basis van objectieve, technisch en economisch onderbouwde criteria. »;

3° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

« § 5. — Met het oog op de uitvoering van zijn opdrachten, heeft de distributienetbeheerder recht op toegang tot alle installaties waarop hij een eigendomsrecht of gebruiksrecht heeft en die zich op de site van een derde bevinden. Wanneer de toegang tot de voormelde installaties betrekking heeft op een woonplaats, wordt die toegang naargelang het geval onderworpen aan de instemming van de gebruiker of de eigenaar van de site in kwestie.

Wanneer de veiligheid van goederen of personen ernstig in het gedrang komt, kan de distributienetbeheerder zonder voorafgaande toestemming van een administratieve of gerechtelijke instantie beroep doen op de openbare macht om toegang te krijgen tot voornoemde installaties en alle noodzakelijke acties ondernemen, met inbegrip van, indien nodig, het onderbreken van de elektriciteitsvoorziening.

De regering kan de omstandigheden voor de uitvoering van die bepaling preciseren, evenals de noodzakelijke actie die de netbeheerder kan ondernemen.

De toepassing van deze uitzonderingsmaatregel is onderworpen aan een regelmatige berichtgeving aan Brugel, die een gedetailleerd jaarverslag aan de regering bezorgt over de inzet van de uitzonderingsmaatregelen bedoeld in het kader van deze paragraaf. »

Art. 8. In artikel 8, § 4 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « elektriciteitslevering uitoefenen behalve in de in artikel 24bis, 8° en Hoofdstuk IVbis van deze ordonnantie bedoelde gevallen » vervangen door de woorden « elektriciteitsproductie, noch -levering indien het niet dient om de eigen behoeften te dekken, verliezen te dekken en het vervullen van de openbare dienstverplichtingen en openbare dienstverplichtingen bedoeld bij de artikelen 24 en 24bis in bij Hoofdstuk IVbis van deze ordonnantie. Iedere bijkomstige elektriciteitsaankoop voltrekt zich overeenkomstig transparante en non-discriminatoire procedures. »

Art. 9. In artikel 9 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « , 24^{ter} » opgeheven;

2° paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 10. A l'article 9bis de la même ordonnance, un troisième alinéa est ajouté, rédigé comme suit :

« Pour gérer les accès à son réseau, le gestionnaire du réseau de distribution tient un registre d'accès.

Le registre d'accès reprend pour chaque point d'accès caractérisé par un numéro d'identification univoque toutes les données nécessaires à la gestion de l'accès, et notamment le statut actif ou inactif du point d'accès et, pour les points d'accès actifs, l'identité du fournisseur qui est détenteur d'accès du point d'accès considéré et celle de son client.

Toute demande d'adaptation d'une donnée du registre d'accès, formulée par un fournisseur, est faite conformément au MIG applicable en Région de Bruxelles-Capitale qui contient le cas échéant des procédures simplifiées pour les fournisseurs locaux.

Les données reprises dans le registre d'accès font foi notamment pour la facturation aux fournisseurs de l'utilisation du réseau de distribution et des prestations d'accès audit réseau. »

Art. 11. À l'article 9ter de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les 3 alinéas suivants :

« Chaque gestionnaire de réseau élabore une proposition de règlement technique pour la gestion de son réseau propre et l'accès à celui-ci.

Sur ces propositions, Brugel rend un avis et peut proposer des adaptations aux propositions de règlement technique. Dans ce cas, elle les communique au gestionnaire de réseau concerné. Ensuite, le gestionnaire de réseau concerné dispose d'un délai d'un mois pour apporter à sa proposition initiale tout ou partie des adaptations proposées par Brugel. Lorsque celles-ci ne sont pas toutes prises en considération, le gestionnaire de réseau concerné justifie sa position auprès de Brugel dans un avis. Brugel rédige alors un avis complémentaire. L'ensemble des documents précités est transmis au Gouvernement qui arrête le règlement technique en adoptant tout ou partie des propositions.

Des modifications aux règlements techniques en vigueur peuvent être proposées par le Gouvernement ou par chaque gestionnaire de réseau pour le réseau dont il a la charge. Brugel rend un avis sur toute proposition de modification d'un règlement technique et peut proposer, dans son avis, des adaptations. L'avis de Brugel est communiqué au gestionnaire de réseau concerné, qui dispose d'un délai d'un mois pour y répondre. Brugel rédige ensuite, si nécessaire, un avis complémentaire. L'ensemble des documents précités est transmis au Gouvernement qui arrête tout ou partie des propositions de modifications. »;

2° dans l'alinéa 3 qui devient l'alinéa 4, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « publie son avis sur son site Internet. Après un délai de soixante jours, Brugel peut se substituer au gestionnaire de réseau concerné dans le cas où il ne fait pas de proposition d'adaptation du règlement technique visé » sont remplacés par les mots « peut proposer des modifications aux règlements techniques en vigueur »;

b) les mots « par le gestionnaire de réseau au Gouvernement pour adoption » sont remplacés par les mots « par le gestionnaire de réseau concerné au Gouvernement qui adopte tout ou partie des propositions »;

3° il est inséré un nouvel alinéa 5 rédigé comme suit : « Les règlements techniques assurent l'interopérabilité des réseaux; ils sont objectifs et non discriminatoires. »;

4° dans l'alinéa 4 qui devient l'alinéa 6, il est ajouté un point 15° rédigé comme suit :

« 15° les cas dans lesquels la suspension de l'accès, la mise hors service ou la suppression d'un raccordement, l'imposition d'adaptations aux installations de l'utilisateur du réseau voire la suppression de celles-ci par le gestionnaire du réseau sont autorisées et les modalités y afférentes. »;

5° dans l'alinéa 5 qui devient l'alinéa 7, au point 2°, les mots « de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution et d'utilisation de ceux-ci, de services auxiliaires fournis par les gestionnaires de ces réseaux et en matière de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité » sont remplacés par les mots « fédérales en la matière »;

Art. 10. In artikel 9bis van dezelfde ordonnantie wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De distributienetbeheerder houdt een toegangsregister bij om de toegang tot zijn net te beheren.

In het toegangsregister zijn, voor elk toegangspunt dat door een uniek identificatienummer aangeduid wordt, alle gegevens opgenomen die vereist zijn voor het beheer van de toegang, en meer bepaald, het statuut actief of inactief van het toegangspunt en, voor de actieve toegangspunten, de identiteit van de leverancier die toegangsgerechtigd is van het betreffende toegangspunt en die van zijn afnemer.

Elke door een leverancier geformuleerde aanvraag tot wijziging van gegevens in het toegangsregister wordt gedaan overeenkomstig de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geldende MIG, die in voorkomend geval vereenvoudigde procedures van de lokale leveranciers inhoudt.

De in het toegangsregister opgenomen gegevens gelden, met name voor de facturering aan leveranciers voor het gebruik van het distributienet en de prestaties voor toegang tot het net in kwestie. »

Art. 11. Aan artikel 9ter van dezelfde ordonnantie, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de leden 1 en 2 worden vervangen door de volgende drie leden :

« Elke netbeheerder werkt een voorstel van technisch reglement uit voor het beheer van zijn eigen net en de toegang hiertoe.

Over deze voorstellen brengt Brugel een advies uit en kan wijzigingen aan de voorstellen van technisch reglement voorstellen. In dit geval deelt zij deze mee aan de betrokken netbeheerder. Vervolgens beschikt de betrokken netbeheerder over een termijn van één maand om aan zijn oorspronkelijk voorstel alle of een deel van de wijzigingen voorgesteld door Brugel door te voeren. Als deze niet allemaal in overweging genomen worden, rechtvaardigt de betrokken netbeheerder zijn standpunt aan Brugel in een advies. Brugel stelt vervolgens een aanvullend advies op. Het geheel van de voornoemde documenten wordt aan de Regering overgemaakt die het technische reglement vaststelt door alle of een deel van de voorstellen aan te nemen.

Wijzigingen aan de van kracht zijnde technische reglementen kunnen worden voorgesteld door de Regering of elke netbeheerder voor het net waarvoor hij verantwoordelijk is. Brugel brengt een advies uit over elk wijzigingsvoorstel van een technisch reglement en kan aanpassingen in haar advies voorstellen. Het advies van Brugel wordt aan de betrokken netbeheerder meegedeeld, die over een termijn van een maand beschikt om er op te antwoorden. Vervolgens stelt Brugel indien nodig een aanvullend advies op. Het geheel van de voornoemde documenten wordt aan de Regering overgemaakt die alle of een deel van de voorstellen van wijzigingen vaststelt. »;

2° aan lid 3 dat lid 4 wordt, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « publiceert de Commissie haar advies op haar website. Na een termijn van zestig dagen kan Brugel zich in de plaats stellen van de beheerder van het betrokken net ingeval deze geen voorstel doet tot aanpassing van het bedoelde technisch reglement » worden vervangen door de woorden « kan Brugel wijzigingen aan de van kracht zijnde technische reglementen voorstellen »;

b) de woorden « door de netbeheerder bij de Regering neergelegd voor aanneming » worden vervangen door de woorden « door de betrokken netbeheerder bij de Regering neergelegd die alle of een deel van de voorstellen aanneemt »;

3° een nieuw lid 5 wordt ingevoegd luidend als volgt : « De technische reglementen waarborgen de interoperabiliteit van de netten; ze zijn objectief en niet-discriminerend. »;

4° in lid 4 dat lid 6 wordt, wordt een punt 15° toegevoegd, luidend als volgt :

« 15° de gevallen waarin het opschorten van de toegang, het buiten dienst stellen of het afschaffen van een aansluiting, het opleggen van aanpassingen aan de installaties van de netgebruiker of het afschaffen ervan door de netbeheerder zijn toegestaan, en de bijbehorende modaliteiten. »;

5° in lid 5 dat lid 7 wordt, in punt 2°, worden de woorden « de bepalingen van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven voor aansluiting op de distributienetten en het gebruik ervan, de ondersteunende diensten geleverd door de beheerders van deze netten en inzake de boekhouding van de beheerders van de distributienetten voor elektriciteit » vervangen door de woorden « de federale bepalingen ter zake »;

6° il est ajouté deux derniers alinéas rédigés comme suit :

« Le MIG applicable en Région de Bruxelles-Capitale est élaboré par le gestionnaire du réseau de distribution après concertation avec les fournisseurs. Le gestionnaire du réseau de distribution communique à Brugel toutes les modifications du MIG s'appliquant en Région de Bruxelles-Capitale. Brugel rend son avis, conforme en ses dispositions impératives, endéans les deux mois qui suivent la réception des modifications. Celles-ci ne peuvent être mises en œuvre avant le terme du délai ou avant la communication de l'avis, si celui-ci précède. L'absence d'avis dans le délai vaut approbation. Le gestionnaire du réseau de distribution ne peut déroger à l'avis en ses dispositions non impératives que sur due motivation, qu'il communique sans tarder à Brugel.

Les règlements techniques ainsi que le MIG sont publiés sur le site de Brugel ou à l'aide de lien vers un site les décrivant. Ils sont en toute hypothèse compatibles avec les dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution. »

Art. 12. L'article 10 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 10. Les gestionnaires de réseau ainsi que les sociétés et leurs sous-traitants éventuels auxquelles le gestionnaire du réseau de distribution a confié l'exploitation journalière de ses activités, et les membres de leurs personnels ne peuvent divulguer à des tiers les informations confidentielles et commercialement sensibles dont ils ont eu connaissance dans le cadre de l'exécution des tâches confiées aux gestionnaires de réseau, hormis les cas où ils sont appelés à témoigner en justice et sans préjudice des communications à des gestionnaires d'autres réseaux ou à Brugel, expressément autorisées par la présente ordonnance ou ses arrêtés d'exécution. »

Art. 13. A l'article 12 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. — Les gestionnaires de réseaux établissent, chacun pour ce qui les concerne, un plan d'investissements en vue d'assurer la sécurité, la fiabilité, la régularité et la qualité de l'approvisionnement sur le réseau dont ils assurent respectivement la gestion dans le respect de l'environnement et de l'efficacité énergétique.

Brugel peut préciser la procédure de dépôt et le modèle de canevas des plans d'investissements proposés.

Le plan d'investissements contient au moins les données suivantes :

1° une description détaillée de l'infrastructure existante, de son état de vétusté et de son degré d'utilisation, ainsi que des principales infrastructures devant être construites ou mises à niveau durant les années couvertes par ledit plan;

2° une estimation des besoins en capacité, compte tenu de l'évolution probable de la production, des mesures d'efficacité énergétique promues par les autorités et envisagées par le gestionnaire de réseau, de la fourniture, de la consommation, des scénarii de développement des voitures électriques et des échanges avec les deux autres Régions et de leurs caractéristiques;

3° une description des moyens mis en œuvre et des investissements à réaliser pour rencontrer les besoins estimés, y compris, le cas échéant, le renforcement ou l'installation d'interconnexions de façon à assurer la correcte connexion aux réseaux auxquels le réseau est connecté, ainsi qu'un répertoire des investissements importants déjà décidés, une description des nouveaux investissements importants devant être réalisés durant les trois prochaines années et un calendrier pour ces projets d'investissements;

4° la fixation des objectifs de qualité poursuivis, en particulier concernant la durée des pannes et la qualité de la tension;

5° la politique menée en matière environnementale;

6° la description de la politique de maintenance;

7° la liste des interventions d'urgence effectuées durant l'année écoulée;

8° l'état des études, projets et mises en œuvre de réseaux intelligents et, le cas échéant, des systèmes intelligents de mesure;

9° la politique d'approvisionnement et d'appel de secours, dont la priorité octroyée aux installations de production qui utilisent des sources d'énergie renouvelables ou aux cogénérations de qualité. »;

6° twee laatste leden worden toegevoegd, luidend als volgt :

« De MIG die van toepassing is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgesteld door de distributienetbeheerder na overleg met de leveranciers. De distributienetbeheerder deelt alle wijzigingen aan Brugel mee van de MIG die van toepassing is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Brugel brengt haar advies, dat conform is in zijn dwingende bepalingen, uit binnen de twee maanden die volgen op de ontvangst van de wijzigingen. Deze kunnen slechts ten uitvoer worden gebracht vóór het einde van de termijn of vóór de mededeling van het advies, indien deze mededeling voorafgaat. Het gebrek aan advies binnen de termijn staat gelijk met een goedkeuring. De distributienetbeheerder kan slechts afwijken van het advies in zijn niet-dwingende bepalingen mits gegronde motivering, die hij zonder uitstel meedeelt aan Brugel.

De technische reglementen en de MIG worden bekend gemaakt op de website van Brugel of met behulp van een link naar een website die ze beschrijft. Ze zijn in elk geval verenigbaar met de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten. »

Art. 12. Artikel 10 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. De netbeheerders evenals de vennootschappen en hun potentiële onderaannemers waaraan de distributienetbeheerder de dagelijkse uitoefening van zijn activiteiten heeft toevertrouwd en hun personeelsleden mogen aan derden geen vertrouwelijke en commercieel gevoelige informatie openbaar maken waarvan zij kennis hebben gekregen in het kader van de uitoefening van de taken die toevertrouwd zijn aan de netbeheerders, behalve in geval van oproeping als getuige voor een rechtbank en onder voorbehoud van mededelingen aan beheerders van andere netten of aan Brugel, die uitdrukkelijk zijn toestaan uit hoofde van deze ordonnantie of haar uitvoeringsbesluiten. »

Art. 13. In artikel 12 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. — De netbeheerders stellen, elk voor wat hen betreft, een investeringsplan op om de veiligheid, de betrouwbaarheid, de regelmaat en de kwaliteit van de bevoorrading op het net waarvan zij respectievelijk het beheer verzekeren, te garanderen met inachtneming van het leefmilieu en de energie-efficiëntie.

Brugel kan de procedure voor de indiening en het model voor de voorgestelde investeringsplannen nader bepalen.

Het investeringsplan bevat tenminste de volgende gegevens :

1° een gedetailleerde beschrijving van de bestaande infrastructuur, van haar verouderde staat, en van haar gebruiksgraad evenals van de belangrijkste infrastructures die moeten worden aangelegd of die gemoderniseerd moeten worden gedurende de door het zogenaamde plan gedekte jaren;

2° een schatting van de capaciteitsbehoeften, rekening houdend met de waarschijnlijke evolutie van de productie, van de maatregelen van energie-efficiëntie die door de autoriteiten worden bevorderd en door de netbeheerder worden overwogen, van de levering, van het verbruik, van de scenario's van ontwikkeling van elektrische wagens en van de handel met de twee andere Gewesten en van hun kenmerken;

3° een beschrijving van de ingezette middelen en van de te verwezenlijken investeringen om in de geschatte behoeften te voorzien, met inbegrip van, desgevallend, de versterking of de aanleg van interconnecties om de correcte aansluiting op de netten te waarborgen waarop het net is aangesloten, evenals een lijst van de belangrijke investeringen waartoe reeds besloten werd, een beschrijving van de nieuwe belangrijke investeringen die tijdens de eerstkomende drie jaar verwezenlijkt moeten worden en een kalender voor deze investeringsprojecten;

4° de vaststelling van de nagestreefde kwaliteitsdoelstellingen, in het bijzonder betreffende de duur van de pannes en de kwaliteit van de spanning;

5° het beleid dat op milieugebied wordt gevoerd;

6° de beschrijving van het beleid inzake onderhoud;

7° de lijst van de acties die tijdens het afgelopen jaar dringend zijn uitgevoerd;

8° de staat van de studies, projecten en implementaties van slimme netten en, in voorkomend geval, van slimme meetsystemen;

9° het beleid op het vlak van bevoorrading en noodoproepen, waaronder de prioriteit voor productie-installaties die gebruik maken van hernieuwbare energiebronnen en voor kwalitatieve warmtekoppeling. »;

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :

- a) le mot « sept » est remplacé par le mot « dix » ;
 b) l'alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante :

« Brugel peut consulter les administrations concernées et les utilisateurs effectifs ou potentiels du réseau au sujet de ce plan, et publie dans ce cas le résultat du processus de consultation. Brugel examine notamment si les investissements prévus dans ce plan couvrent tous les besoins recensés en matière d'investissement durant le processus de consultation et si ce plan est cohérent avec le plan décennal de développement du réseau dans l'ensemble de l'Union européenne. » ;

3° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées :

- a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « doit aussi tenir » sont remplacés par les mots « tient également » ;
 b) l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante : « Brugel surveille et évalue la mise en œuvre de ces plans d'investissements. » ;
 c) dans l'alinéa 3, les mots « doivent être » sont remplacés par le mot « sont » ;

4° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

« § 4. — Avant le 15 mai de chaque année, les gestionnaires de réseau transmettent à Brugel, chacun pour ce qui le concerne, un rapport dans lequel ils décrivent la qualité de leur service pendant l'année civile précédente.

Ce rapport contient au moins les données suivantes :

1° le nombre, la fréquence et la durée moyenne des interruptions de l'accès au réseau ;

2° la nature des défaillances et la liste des interventions d'urgence ;

3° le respect des critères de qualité relatifs à la forme d'onde de la tension, tels que décrits par la norme NBN EN 5016 ;

4° les délais de traitement des réclamations et de gestion des appels de secours ;

5° les délais de raccordement et de réparation.

Les modalités de cette obligation peuvent être fixées par Brugel qui peut également imposer aux gestionnaires de réseau de lui transmettre leurs programmes d'entretien. »

Art. 14. A l'article 13 de la même ordonnance, les alinéas 1^{er}, 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit :

« Tout client final est éligible. »

Art. 15. L'alinéa 1^{er} de l'article 15 de la même ordonnance est abrogé.

Art. 16. L'article 16 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. Le Gouvernement arrête, après avis de Brugel, les critères auxquels doit répondre une cogénération pour être de qualité. »

Art. 17. L'article 17 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 17. Tout producteur qui a une installation de production sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale a accès au réseau de distribution ou au réseau de transport régional, conformément aux règlements techniques. »

Art. 18. L'article 20 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 20. Les communes désignent un fournisseur par défaut, chargé d'alimenter les clients qui, à la date de leur éligibilité au plus tard au 1^{er} janvier 2007, n'ont pas choisi de fournisseur. Cette désignation est soumise à l'approbation du Gouvernement qui peut fixer les conditions en vue de protéger les intérêts des communes et des autres clients finals et d'assurer l'ouverture effective du marché. »

Art. 19. A l'article 21 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « Les fournisseurs doivent disposer » sont remplacés par les mots « Les fournisseurs disposent » ;

2° dans l'alinéa 2, le mot « doivent » est remplacé par le mot « peuvent » ;

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) het woord « zeven » wordt vervangen door het woord « tien » ;
 b) lid 1 wordt aangevuld met de volgende zin :

« Brugel kan de betrokken besturen en de daadwerkelijke of potentiële netgebruikers raadplegen over dit plan en publiceert in dat geval het resultaat van de raadpleging. Brugel gaat met name na of de investeringen die voorzien zijn in dit plan alle investeringsbehoeften dekken die tijdens de raadpleging zijn opgetekend en of dit plan overeenkomt met het tienjarige netontwikkelingsplan dat de gehele Europese Unie dekt. » ;

3° aan paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in lid 1 worden de woorden « eveneens rekening moet houden » vervangen door de woorden « eveneens rekening houdt » ;

b) lid 2 wordt aangevuld met de volgende zin : « Brugel houdt toezicht op en evalueert de uitvoering van deze investeringsplannen. » ;

c) in lid 3 worden de woorden « moeten worden » vervangen door het woord « worden » ;

4° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. — Vóór 15 mei van elk jaar dienen de netbeheerders Brugel, elk voor wat hen betreft, een verslag over te maken waarin ze de kwaliteit van hun dienstverlening tijdens het voorgaande kalenderjaar beschrijven.

Dit verslag omvat minstens de volgende gegevens :

1° het aantal, de frequentie en de gemiddelde duur van de onderbrekingen van de toegang tot het net ;

2° de aard van de defecten en de lijst van de dringende tussenkomsten ;

3° de naleving van de kwaliteitscriteria met betrekking tot de vorm van de spanningsgolf, zoals beschreven in norm NBN EN 5016 ;

4° de termijnen voor de klachtenbehandeling en het beheer van de noodoproepen ;

5° de termijnen voor aansluiting en herstelling.

De nadere regels betreffende deze verplichting kunnen worden vastgesteld door Brugel die de netbeheerders eveneens de verplichting kan opleggen om haar hun onderhoudsprogramma's te bezorgen. »

Art. 14. In artikel 13 van dezelfde ordonnantie worden leden 1, 2 en 3 vervangen als volgt :

« Iedere eindafnemer komt in aanmerking. »

Art. 15. Het eerste lid van het artikel 15 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 16. Artikel 16 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. Na advies van Brugel stelt de Regering de criteria vast waaraan een warmtekrachtkoppeling dient te voldoen om een kwaliteitswarmtekrachtkoppeling te zijn. »

Art. 17. Artikel 17 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 17. Iedere producent die een productie-installatie heeft op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft toegang tot het distributienet en tot het gewestelijk transmissienet, overeenkomstig de technische reglementen. »

Art. 18. Artikel 20 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 20. De gemeenten stellen een standaardleverancier aan, belast met het bevoorraden van afnemers, die op de datum dat zij in aanmerking komen, ten laatste op 1 januari 2007, nog geen leverancier aangeduid hebben. Deze aanstelling is aan de goedkeuring van de Regering onderworpen die de voorwaarden kan bepalen om de belangen van de gemeenten en van de andere eindafnemers te beschermen en om de daadwerkelijke openstelling van de markt te waarborgen. »

Art. 19. Aan artikel 21 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « De leveranciers dienen te beschikken » worden vervangen door de woorden « De leveranciers beschikken » ;

2° in lid 2 worden de woorden « dienen titularis te zijn van een vergunning voor groene levering » vervangen door de woorden « kunnen houder zijn van een groene leveringsvergunning » ;

3° dans la version néerlandaise, le mot « klanten » est remplacé par le mot « afnemers »;

4° aux alinéas, 1^{er}, 3 et 4, les mots « octroyée par le Gouvernement » sont abrogés;

5° à l'alinéa 3, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « des clients raccordés à des réseaux privés ou » sont insérés entre les mots « en électricité » et les mots « des clients éligibles »;

b) l'alinéa 3 est complété par les mots : « Les clients finals raccordés à des réseaux privés ont accès au réseau et disposent du libre choix du fournisseur. »;

6° à l'alinéa 7, sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « Le Gouvernement peut retirer » sont abrogés;

b) les mots « est retirée » sont insérés après les mots « en vertu du présent article »;

c) les mots « Il peut aussi limiter cette licence » sont remplacés par les mots « La licence peut aussi être limitée »;

7° il est ajouté un dernier alinéa, rédigé comme suit : « Le Gouvernement prévoit l'exonération de certains critères d'octroi pour les fournisseurs ayant obtenu une licence de fourniture au niveau fédéral, dans les autres Régions ou dans un autre Etat membre de l'Union européenne. »

Art. 20. L'article 22 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 22. Le Gouvernement peut, en cas de crise soudaine sur le marché de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale ou de circonstances exceptionnelles menaçant la sécurité et l'intégrité des personnes ou des réseaux, prendre toute mesure temporaire, telle qu'une limite de l'accès aux réseaux, pour pallier la situation.

Ces mesures provoquent le moins de perturbations possibles et n'excèdent pas la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés soudaines qui se sont présentées. »

Art. 21. L'article 23 de la même ordonnance est abrogé.

Art. 22. A l'article 24 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, le chiffre « 3° » est remplacé par le chiffre « 2° »;

2° dans le paragraphe 1^{er}, le point 3° est abrogé;

3° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. — L'Institut est chargé des obligations de service public relatives à la promotion de l'utilisation rationnelle de l'électricité par des informations, des démonstrations et la mise à disposition d'équipements, des services et des aides financières au bénéfice de toutes les catégories de clients finals ainsi que des fournisseurs locaux qui couvrent tout ou partie des besoins de leurs clients au moyen d'une installation de production d'électricité sise à l'intérieur de l'aire géographique restreinte et bien délimitée et raccordée en aval du comptage de tête du branchement commun et/ou du réseau privé dans lesquels ils fournissent.

L'Institut adressera annuellement un rapport au Gouvernement sur l'exercice des missions dont il a la charge en vertu du présent paragraphe.

Le Gouvernement approuve avant le 1^{er} octobre de chaque année le programme d'exécution pour l'année suivante des actions en matière d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice de toutes les catégories de clients finals et des fournisseurs locaux visés à l'alinéa précédent, ainsi que le budget y afférent.

Ce programme d'exécution contient notamment les conditions financières et techniques permettant d'obtenir une aide financière. La gestion de l'obtention et du paiement des aides financières est organisée par l'Institut.

Après avis de Brugel, le Gouvernement peut approuver des adaptations au programme d'exécution et au budget y afférent en cours d'année.

Le soutien financier dont question au premier alinéa du présent paragraphe est octroyé annuellement dans les limites des crédits budgétaires.

Le Gouvernement peut préciser les modalités d'exécution du présent paragraphe. »;

4° le paragraphe 3 est abrogé.

3° het woord « klanten » wordt vervangen door het woord « afnemers »;

4° in leden 1, 3 en 4 worden de woorden « toegekend door de Regering » opgeheven;

5° in lid 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « afnemers aangesloten op privénetten of » worden ingevoegd tussen de woorden « om aan » en de woorden « de in aanmerking komende afnemers »;

b) lid 3 wordt aangevuld met de woorden : « De eindafnemers aangesloten op privénetten hebben toegang tot het net en beschikken over de vrije leverancierskeuze. »;

6° aan lid 7 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « De Regering kan de vergunning intrekken » worden vervangen door de woorden « De vergunning »;

b) de woorden « kan ingetrokken worden » worden ingevoegd na de woorden « van dit artikel vastgestelde criteria »;

c) de woorden « deze vergunning beperken » worden vervangen door de woorden « kan beperkt worden »;

7° een laatste lid wordt toegevoegd, luidend als volgt : « De Regering voorziet in de vrijstelling van bepaalde toekenningcriteria voor de leveranciers die een leveringsvergunning op federaal niveau, in de andere Gewesten of in een andere Lidstaat van de Europese Unie hebben verkregen. »

Art. 20. Artikel 22 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 22. De Regering kan, in geval van plotse crisis op de energiemarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van bijzondere omstandigheden, die de veiligheid en de integriteit van personen of netten bedreigen, alle tijdelijke maatregelen nemen, zoals een beperking van de toegang tot de netten of iedere andere maatregel om de situatie op te lossen.

Die maatregelen moeten de werking van de interne markt zo min mogelijk verstoren en mogen niet verder reiken dan strikt noodzakelijk is om de plotseling gerezen moeilijkheden te verhelpen. »

Art. 21. Artikel 23 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 22. In artikel 24 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, wordt het cijfer « 3° » vervangen door het cijfer « 2° »;

2° in paragraaf 1 wordt punt 3° opgeheven;

3° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. — Het Instituut wordt belast met de openbare dienstverplichtingen betreffende het promoten van rationeel elektriciteitsgebruik door het geven van informatie en demonstraties, de terbeschikkingstelling van uitrustingen en diensten en het verstrekken van financiële hulp ten voordele van iedere categorie van eindafnemers en de lokale leveranciers die geheel of gedeeltelijk in de behoeften van hun afnemers voorzien met een elektriciteitsproductie-installatie gelegen binnen een beperkt en goed afgebakend geografisch gebied en/of met het privénet waaraan ze leveren.

Het Instituut bezorgt jaarlijks een verslag aan de Regering over de uitoefening van de opdrachten waarmee het krachtens deze paragraaf belast is.

De Regering hecht voor 1 oktober van ieder jaar haar goedkeuring aan het programma van uitvoering voor het volgende jaar van maatregelen inzake rationeel energiegebruik ten voordele van alle categorieën van alle eindafnemers en van lokale leveranciers bedoeld in het vorige lid en de daaraan verbonden begroting.

Dit programma van uitvoering bevat onder andere de financiële en technische voorwaarden die het verkrijgen van een financiële hulp toelaat. Het beheer van het verkrijgen en van het betalen van financiële hulp wordt door het Instituut georganiseerd.

Na advies van Brugel, kan de Regering aanpassingen aan het programma van uitvoering en aan de daaraan verbonden begroting in de loop van het jaar goedkeuren.

De financiële hulp waarvan sprake in het 1ste lid van deze paragraaf wordt jaarlijks toegekend binnen de grenzen van de begrotingskredieten.

De Regering kan de modaliteiten van uitvoering van deze paragraaf vaststellen. »;

4° paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 23. A l'article 24bis de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° au point 1°, le mot « verte » est ajouté après les mots « reprise de l'électricité » et les mots « par voie de cogénération de qualité » sont abrogés;

2° au point 2°, les mots « visées à l'article 26, § 9, » sont abrogés;

3° le point 2° est complété par ce qui suit : « en donnant la priorité aux installations de production qui utilisent des sources d'énergie renouvelables ou aux cogénérations de qualité, cette mission contient des objectifs d'amélioration d'efficacité énergétique et de gain de consommation.

Ainsi, le programme d'exécution des obligations et missions de service public visé à l'article 25, § 1^{er}, alinéa 1^{er} contient pour cette mission un chapitre spécifique intitulé « Amélioration de la performance énergétique de l'éclairage public » reprenant notamment les données suivantes :

— le cadastre énergétique des luminaires gérés par le gestionnaire du réseau de distribution;

— une présentation de l'évolution des consommations sur les cinq dernières années;

— le programme d'investissement;

— une présentation des choix technologiques et de gestion envisagés;

— les sources d'approvisionnement;

— une prévision de l'évolution des consommations pour les cinq années suivantes;

— une description du nombre et de la fréquence des pannes, des défauts, des délais d'intervention du gestionnaire du réseau de distribution et des mesures prises par le gestionnaire du réseau de distribution pour assurer une remise en état rapide des installations.

Les coûts relatifs à des travaux d'éclairage public qui n'ont pas été inscrits dans le programme triennal et qui sont demandés par une commune au gestionnaire du réseau de distribution et acceptés par celui-ci, sont à charge de la commune concernée.

Les coûts relatifs à des travaux d'éclairage public qui n'ont pas été inscrits dans le programme triennal et qui sont demandés par un pouvoir subsidiant au gestionnaire du réseau de distribution et acceptés par celui-ci, sont à charge de ce pouvoir subsidiant. »;

4° au point 3°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « le rôle de fournisseur de dernier ressort et » sont insérés avant les mots « l'organisation d'un service »;

b) les mots « transférés chez le fournisseur de dernier ressort » sont remplacés par les mots « qui lui sont transférés dans le cadre de ce rôle »;

5° au point 7°, les mots « et son avis » sont insérés après les mots « communique ce rapport »;

6° au point 7° de la version française, les mots « de réseau » sont remplacés par les mots « du réseau ».

Art. 24. L'article 24ter de la même ordonnance est abrogé.

Art. 25. A l'article 25 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. — Avant le 1^{er} octobre de chaque année, le gestionnaire du réseau de distribution soumet au Gouvernement un rapport sur l'exécution de ses obligations et missions de service public pour l'année suivante, et le budget y afférent, qui sont approuvés par le Gouvernement après avis de Brugel.

Avant le 31 mars de chaque année, le gestionnaire du réseau de distribution soumet au Gouvernement un rapport sur l'exécution de toutes ses obligations et missions de service public réalisées pendant l'année précédente ainsi que les comptes y afférents. Le Gouvernement approuve ce rapport après avis de Brugel.

Après approbation par le Gouvernement, le rapport et les comptes sont transmis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement peut déterminer la forme et le contenu du rapport. »;

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) l'alinéa 1^{er} est abrogé;

b) dans l'alinéa 2, le mot « faire » est abrogé;

Art. 23. In artikel 24bis van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1° worden de woorden « door kwalitatieve warmtekrachtkoppeling » opgeheven en wordt het woord « groene » ingevoegd na het woord « geproduceerde »;

2° in punt 2° worden de woorden « bedoeld in artikel 26, § 9, » opgeheven;

3° punt 2° wordt aangevuld als volgt : « door voorrang te geven aan de productie-eenheden die gebruik maken van hernieuwbare energiebronnen of aan de kwalitatieve warmtekrachtkoppelingen bevat deze opdracht doelstellingen van verbetering van de energie-efficiëntie en verminderd verbruik.

Aldus bevat het programma van uitvoering van de openbare dienstverplichtingen en -opdrachten bedoeld in artikel 25, § 1, lid 1 voor deze opdracht een specifiek hoofdstuk genaamd « Verbetering van de energieprestatie van openbare verlichting » met onder andere de volgende gegevens :

— het energiekadaster van de straatverlichting beheerd door de distributienetbeheerder;

— een weergave van de verbruiksevolutie in de komende vijf jaar;

— het investeringsprogramma;

— een weergave van de mogelijke technologische en beheerskeuzes;

— de bevoorradingsbronnen;

— een prognose van de verbruiksevolutie voor de komende vijf jaar;

— een beschrijving van het aantal en de frequentie van de pannes, gebreken en de interventietermijnen van de distributienetbeheerder en de door de distributienetbeheerder genomen maatregelen om een snel herstel van de installaties te verzekeren.

De kosten betreffende openbare verlichtingswerken die niet opgenomen zijn in het driejarig programma en die door een gemeente worden aangevraagd bij de distributienetbeheerder en die door deze laatste aanvaard worden, zijn ten laste van de betrokken gemeente.

De kosten betreffende openbare verlichtingswerken die niet opgenomen zijn in het driejarig programma en die door een subsidiërende instantie worden aangevraagd bij de distributienetbeheerder en die door deze laatste aanvaard worden, zijn ten laste van de betrokken subsidiërende instantie »;

4° in punt 3° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « de rol van de noodleverancier en » worden ingevoegd voor de woorden « de organisatie van een dienst »;

b) de woorden « overgedragen aan de noodleverancier » worden vervangen door « die aan hem worden overgedragen in het kader van deze rol »;

5° in punt 7° worden de woorden « en zijn advies » ingevoegd na de woorden « deelt dit verslag »;

6° in de Franstalige versie van punt 7° worden de woorden « de réseau » vervangen door de woorden « du réseau ».

Art. 24. Artikel 24ter van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 25. In artikel 25 van dezelfde ordonnantie worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. — Voor 1 oktober van ieder jaar legt de distributienetbeheerder aan de Regering zijn programma voor met betrekking tot de uitvoering van zijn openbare dienstverplichtingen en -opdrachten, voor het volgend jaar en de daaraan verbonden begroting, die door de Regering, na advies van Brugel, worden goedgekeurd.

Vóór 31 maart van ieder jaar maakt de distributienetbeheerder een verslag van de uitvoering van alle openbare dienstverplichtingen en -verplichtingen over aan de Regering die verwezenlijkt werden tijdens het voorbije jaar alsook van de daaraan verbonden rekeningen. De Regering keurt dit verslag goed na advies van Brugel.

Het verslag en de rekeningen worden na goedkeuring door de Regering overgemaakt aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. De Regering kan de vorm en de inhoud van het verslag bepalen. »;

2° aan paragraaf 2 worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) het eerste lid wordt opgeheven;

b) in lid 2 wordt het woord « laten » opgeheven;

c) dans l'alinéa 3, les mots « chargé de mission » sont remplacés par les mots « personnel désigné » et les mots « sont désignés » sont remplacés par les mots « est désigné »; dans ce même alinéa, les mots « arrêté ministériel » sont remplacés par le mot « arrêté »;

d) dans l'alinéa 3, les mots « de réseau » sont remplacés par les mots « du réseau »;

3° dans le paragraphe 3, les mots « aux missions de service public » sont remplacés par les mots « à chacune des missions de service public »;

4° le paragraphe 4 est abrogé.

Art. 26. A l'article 25bis de la même ordonnance, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

1° un paragraphe 2 est inséré, rédigé comme suit :

« § 2. — Les fournisseurs et intermédiaires tiennent à la disposition des autorités compétentes, y compris de Brugel, du Conseil de la concurrence et de la Commission européenne, aux fins d'exécution de leurs tâches, pour une durée minimale de cinq ans, les données pertinentes relatives à toutes les transactions portant sur des contrats de fourniture d'électricité à des clients ou des instruments dérivés sur l'électricité passés avec des clients grossistes et le gestionnaire du réseau.

Les données comprennent des informations sur les caractéristiques des transactions pertinentes, telles que les règles relatives à la durée, à la livraison et à la liquidation, la quantité, la date et l'heure de l'exécution, le prix de la transaction, le prix total, le prix des composants et le moyen d'identifier le client grossiste concerné, ainsi que les informations requises concernant tous les contrats de fourniture d'électricité et instruments dérivés sur l'électricité non liquidés.

Brugel peut compléter la liste de ces données.

Brugel peut mettre certaines de ces données à la disposition des acteurs du marché, pour autant que ne soient pas divulguées des informations confidentielles ou commercialement sensibles sur des acteurs du marché ou des transactions déterminées.

Le présent paragraphe ne s'applique pas aux informations relatives aux instruments financiers qui relèvent de la Directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les Directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la Directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la Directive 93/22/CEE du Conseil. Lorsque les autorités visées au premier alinéa du présent paragraphe ont besoin d'accéder aux données détenues par des entités relevant de la Directive 2004/39/CE précitée, ce sont les autorités responsables en vertu de cette directive qui leur fournissent les informations demandées. »;

2° un paragraphe 3 est ajouté, rédigé comme suit :

« § 3. — Les fournisseurs et les gestionnaires de réseau communiquent à l'Institut, au plus tard le 31 mars de chaque année, les données demandées par celui-ci aux fins de permettre l'élaboration du bilan énergétique de la Région, ou de tout rapport exigé en vertu de directives européennes, pour ce qui concerne l'électricité. »

Art. 27. A l'article 25ter de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « doit, dans les 10 jours ouvrables, faire » sont remplacés par les mots « fait, dans les 10 jours ouvrables, » et le mot « communiquer » est remplacé par les mots « et communique »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants :

« Dans le cas où la demande émane d'un client ou ancien client qui n'a pas apuré entièrement ses dettes contractées auprès du fournisseur concerné tout en ne respectant pas le plan d'apurement éventuellement conclu, le fournisseur peut refuser par écrit de faire une proposition de contrat de fourniture ou faire par écrit une proposition de contrat de fourniture qui sera conclu après que le client aura apporté une caution.

Cette caution, qui ne peut être supérieure au montant de deux provisions mensuelles, ne peut prendre qu'une des formes suivantes :

— un compte individualisé ouvert au nom du client auprès d'une institution financière dont les intérêts produits sont capitalisés au profit du client, le fournisseur acquérant privilège sur l'actif du compte pour

c) in lid 3 worden de woorden « de opdrachthouder » vervangen door de woorden « het aangewezen personeel » en worden de woorden « worden daartoe aangewezen » vervangen door de woorden « wordt daartoe aangewezen »; in hetzelfde lid worden de woorden « ministerieel besluit » vervangen door het woord « besluit »;

d) in de Franstalige versie van het lid 3 worden de woorden « de réseau » vervangen door de woorden « du réseau »;

3° in paragraaf 3 worden de woorden « aan de openbaredienstopdrachten » vervangen door de woorden « aan elke openbaredienstopdracht »;

4° paragraaf 4 wordt opgeheven.

Art. 26. In artikel 25bis van dezelfde ordonnantie waarvan de huidige tekst paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een paragraaf 2 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. — De leveranciers en de tussenpersonen houden gedurende ten minste vijf jaar de ter zake dienende gegevens met betrekking tot al hun transacties in elektriciteitsleveringscontracten aan afnemers en elektriciteitsderivaten met grootafnemers en netbeheerders ter beschikking van de bevoegde autoriteiten, met inbegrip van Brugel, de Raad voor de mededinging en de Europese Commissie, voor uitvoering van hun taken.

De gegevens omvatten bijzonderheden betreffende de kenmerken van de betrokken transacties, zoals looptijd-, leverings- en betalingsregels, hoeveelheden, uitvoeringsdata en -tijdstippen, transactieprijs, totaalprijs, prijzen van de bestanddelen en middelen om de betrokken grootafnemer te identificeren, alsmede specifieke nadere gegevens over alle openstaande elektriciteitsleveringscontracten en elektriciteitsderivaten.

Brugel kan de lijst van die gegevens aanvullen.

Brugel kan deze informatie ter beschikking stellen van marktspelers, op voorwaarde dat vertrouwelijke of commercieel gevoelige gegevens inzake afzonderlijke marktspelers of afzonderlijke transacties niet worden vrijgegeven.

Deze paragraaf is niet van toepassing op informatie over financiële instrumenten die onder het toepassingsgebied van Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad vallen. Ingeval de in lid 1 van deze paragraaf genoemde autoriteiten toegang moeten hebben tot gegevens die door de onder het toepassingsgebied van bovengenoemde Richtlijn 2004/39/EG vallende entiteiten worden bijgehouden, verstrekken de krachtens deze richtlijn verantwoordelijke autoriteiten hen de opgevraagde gegevens. »;

2° een paragraaf 3 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 3. B De leveranciers en de netbeheerders bezorgen het Instituut, ten laatste op 31 maart van ieder jaar, de door het Instituut gevraagde gegevens teneinde de uitwerking van de energiebalans van het Gewest of ieder verslag dat vereist is krachtens de Europese richtlijnen, voor wat elektriciteit betreft, mogelijk te maken. »

Art. 27. In artikel 25ter van dezelfde ordonnantie worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid 1 worden de woorden « moet, aan elke afnemer die erom verzoekt, binnen tien werkdagen een redelijk en niet-discriminerend voorstel van leveringscontract overmaken en hem de algemene leveringsvoorwaarden mee te delen » vervangen door de woorden « maakt, aan elke afnemer die erom verzoekt, binnen tien werkdagen een redelijk en niet-discriminerend voorstel van leveringscontract over en deelt hem de algemene leveringsvoorwaarden mee »;

2° lid 2 wordt vervangen door de volgende leden :

« Indien de vraag uitgaat van een afnemer of een voormalige afnemer die zijn schulden bij de betrokken leverancier niet volledig heeft gezuiverd en die het eventueel opgesteld afbetalingsplan niet heeft nageleefd, kan de leverancier ofwel schriftelijk weigeren om een voorstel tot leveringscontract te doen ofwel schriftelijk een voorstel tot leveringscontract verzenden dat wordt gesloten nadat de afnemer een borg heeft verschaft.

Deze waarborg, waarvan het bedrag ten hoogste gelijk is aan het bedrag van twee maandelijke voorschotten, kan enkel een van de volgende vormen aannemen :

- een geïndividualiseerde rekening op naam van de huurder bij een financiële instelling, waarvan de interest gekapitaliseerd wordt ten voordele van de afnemer; de leverancier krijgt voorrang op het tegoed

toute créance résultant de l'inexécution totale ou partielle des obligations du client;

— une garantie bancaire qui permet au client de constituer progressivement la caution par mensualités constantes en trois années au plus;

— une garantie bancaire résultant d'un contrat-type entre un C.P.A.S. et une institution financière, accordée à la demande du C.P.A.S. au profit du client.

Il ne peut être disposé du compte bancaire au profit du client ou du fournisseur, tant en principal qu'en intérêts, de la garantie bancaire ou du compte sur lequel la reconstitution de la garantie s'est effectuée, que moyennant production soit d'un accord écrit du client, du fournisseur et, s'il y a lieu, du C.P.A.S., soit d'une copie d'une décision judiciaire exécutoire par provision, nonobstant opposition ou appel et sans caution ni cautionnement.

Toutefois, la caution peut être supprimée sur simple demande du client qui prouve s'être acquitté sans retard de toutes les sommes dues au fournisseur pendant les deux années suivant la conclusion du contrat. Dans ce cas, les sommes versées par le client pour la constitution ou la reconstitution de la garantie lui sont remboursées sans délai. »

Art. 28. A l'article 25^{quater} de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° le nombre « 1.380 » est remplacé par le nombre « 2.300 »;

2° les mots « à appartements munis d'une chaufferie commune » sont remplacés par les mots « collectifs avec chaudière commune »;

3° les mots « Sous réserve des délais de résiliation prévus au présent chapitre, les contrats de fourniture sont conclus pour une période fixe de trois ans au moins. Toutefois un ménage peut toujours y mettre fin moyennant un délai de résiliation de deux mois » sont remplacés par les mots « Sous réserve d'une norme fédérale plus favorable au consommateur, notamment au sein de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur et sous réserve également des délais de résolution prévus au présent chapitre, les contrats de fourniture sont conclus pour une période fixe de trois ans au moins.

Toutefois, un ménage peut toujours y mettre fin moyennant un délai de résiliation de maximum deux mois. »

Art. 29. A l'article 25^{quinquies} de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° le nombre « 1.380 » est remplacé par le nombre « 2.300 »;

2° les mots « placer le » sont remplacés par les mots « procéder au placement du »;

3° les mots « , aux frais du gestionnaire du réseau de distribution » sont ajoutés après les mots « suivant la demande ».

Art. 30. A l'article 25^{sexies} de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° les paragraphes 1^{er} et 2 sont remplacés par ce qui suit :

« § 1^{er}. — Le non-paiement du montant facturé relatif à la consommation d'électricité fait l'objet d'un rappel par le fournisseur dans les 15 jours suivant la date de l'échéance de la facture. En cas de non-paiement du montant facturé, le fournisseur envoie une mise en demeure par lettre recommandée et par courrier ordinaire au plus tôt dans les 15 jours et au plus tard dans les 30 jours suivant l'envoi du rappel. A défaut de paiement dans les sept jours de la réception de la mise en demeure, le fournisseur propose au ménage un plan d'apurement raisonnable et peut entamer la procédure de placement d'un limiteur de puissance. Le fournisseur l'informe également de son intention de prévenir le C.P.A.S. de la commune où se situe le point de fourniture, ainsi que de son droit de refuser, par lettre recommandée adressée au fournisseur dans les dix jours, la communication de son nom au C.P.A.S.

§ 2. — Conformément à l'article 5 de la loi du 20 décembre 2002 relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur, aucune indemnité autre que les montants convenus dans le contrat ne peut être demandée au consommateur.

Pour autant qu'elles aient été contractuellement fixées, aucune somme autre que celles indiquées ci-dessous ne peut être réclamée au consommateur :

van de rekening voor elke schuld die voortvloeit uit de volledige of gedeeltelijke niet-naleving van de verplichtingen van de afnemer;

— ofwel een bankwaarborg die het de huurder mogelijk maakt de waarborg progressief samen te stellen door maandelijkse afbetalingen tijdens maximum drie jaar;

— ofwel een bankwaarborg ten gevolge van een standaardcontract tussen een O.C.M.W. en een financiële instelling, die verstrekt is op verzoek van het O.C.M.W. ten gunste van de afnemer.

Het is enkel mogelijk ten gunste van de afnemer of de leverancier te beschikken over de bankrekening, zowel de hoofdsom als de intresten, over de bankwaarborg of over de rekening waarop de waarborg opnieuw is samengesteld, mits voorlegging van een schriftelijke instemming van de afnemer, van de leverancier en, desgevallend, van het O.C.M.W., of van een afschrift van een voorlopige uitvoerbare gerechtelijke beslissing, niettegenstaande verzet of verhaal en zonder waarborg of borgstelling.

De waarborg kan echter worden opgeheven op eenvoudig verzoek van de afnemer die aantoonde dat hij alle bedragen die verschuldigd waren tijdens de twee jaar na het sluiten van het contract zonder vertraging aan de leverancier heeft betaald. In dat geval worden de bedragen die de afnemer heeft betaald om de waarborg (opnieuw) samen te stellen hem onverwijld terugbetaald. »

Art. 28. In artikel 25^{quater} van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het getal « 1.380 » wordt vervangen door het getal « 2.300 »;

2° de woorden « appartementsgebouwen met een gemeenschappelijke verwarming » worden vervangen door de woorden « gemeenschappelijk gebouw met gemeenschappelijke verwarmingsketel »;

3° de woorden « Onder voorbehoud van de in dit hoofdstuk vastgestelde opzeggingstermijnen, worden de leveringscontracten gesloten voor een vaste periode van minimum drie jaar. Een gezin kan ze evenwel altijd opzeggen mits een opzeggingstermijn van twee maanden » worden vervangen door de woorden « Onder voorbehoud van een federale norm die gunstiger is voor de verbruiker, met name binnen de wet van 6 april 2010 betreffende de marktpraktijken en consumentenbescherming en onder voorbehoud van de in dit hoofdstuk vastgestelde opzeggingstermijnen, worden de leveringscontracten gesloten voor een vaste periode van minimum drie jaar.

Een gezin kan ze evenwel altijd opzeggen mits een opzeggingstermijn van maximum twee maanden. »

Art. 29. In artikel 25^{quinquies} van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het getal « 1.380 » wordt vervangen door het getal « 2.300 »;

2° de woorden « dient de begrenzer te laten plaatsen » worden vervangen door de woorden « dient over te gaan tot de plaatsing van de begrenzer »;

3° de woorden « , ten laste van de distributienetbeheerder » worden toegevoegd na de woorden « op de aanvraag ».

Art. 30. In artikel 25^{sexies} van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragrafen 1 en 2 worden vervangen als volgt :

« § 1. — De niet-betaling van het gefactureerde bedrag voor het elektriciteitsverbruik maakt het voorwerp van een herinnering door de leverancier uit binnen de 15 dagen na de vervaldatum van de factuur. In geval van niet-betaling van het gefactureerde bedrag, stuurt de leverancier een ingebrekestelling per aangetekende brief en per gewone brief binnen ten vroegste 15 dagen en ten laatste 30 dagen na de verzending van de herinnering. Bij ontstentenis van betaling binnen zeven dagen vanaf de ontvangst van de ingebrekestelling stelt de leverancier een redelijk afbetalingsplan aan het gezin voor en kan hij de procedure van plaatsing van een vermogensbegrenzer opstarten. De leverancier licht hem eveneens in over zijn voornemen om het O.C.M.W. van de gemeente waar het leveringspunt zich bevindt in te lichten, evenals over zijn recht om de mededeling van zijn naam aan het O.C.M.W. te weigeren, door aangetekende brief, gericht aan de leverancier, binnen de tien dagen.

§ 2. — Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van de schulden van de consument, mag aan de verbruiker geen andere vergoeding gevraagd worden dan de bedragen bepaald in het contract.

Op voorwaarde dat die contractueel vastgelegd zijn, mag geen enkel bedrag ander dan die hieronder aangegeven van de verbruiker geëist worden :

1° tous frais de recouvrement pour impayés ne peuvent excéder 7,50 euros pour un rappel et 15 euros pour la mise en demeure, étant entendu que les frais totaux de recouvrement et administratifs ne pourront excéder la somme de 55 euros. Le Gouvernement peut adapter ces montants forfaitaires en tenant compte de l'indice des prix à la consommation;

2° le solde restant dû;

3° le montant de l'intérêt contractuel de retard.

Une fois que la procédure de résolution est intentée, aucun autre frais de rappel et de mise en demeure ne pourra être réclamé. Les frais réels de placement et d'enlèvement du limiteur de puissance sont à charge du gestionnaire du réseau de distribution. »;

2° dans le paragraphe 3, les mots « dix jours au moins après le » sont remplacés par les mots « ou est réputé être intervenu au plus tard dix jours après l'expiration du »;

3° dans le paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « destinée à l'utilisation » sont remplacés par les mots « sur un point de fourniture alimentant une résidence principale ou à utilisation principalement »;

b) il est ajouté trois nouveaux alinéas, rédigés comme suit :

« Cette disposition n'est pas d'application lorsque la coupure est requise au motif que la sécurité des biens ou des personnes, ou le bon fonctionnement du réseau de distribution est gravement menacé.

Toute coupure effectuée sans l'autorisation du juge de paix sur la base du présent article fait l'objet d'une mesure d'information par lettre recommandée, mentionnant au consommateur les raisons précises qui ont justifié cette coupure, ainsi que la durée de celle-ci. Une copie de la lettre est adressée à Brugel.

En outre, si le gestionnaire du réseau de distribution, étant chargé par un fournisseur de couper un point de prélèvement non attribué, non couvert par un contrat ou non fourni par défaut, ou ayant constaté un bris de scellés, détecte lors de sa visite sur place la présence d'un consommateur, il invite celui-ci à régulariser sa situation contractuelle dans les quarante jours, période pendant laquelle le gestionnaire du réseau lui rend au moins une visite et laisse un avis de passage. A défaut de régularisation de la part du consommateur dans ce délai, l'autorisation du juge de paix pour la coupure n'est plus requise. »;

4° dans le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, les mots « Immédiatement après avoir procédé » sont remplacés par les mots « Quinze jours après avoir entamé la procédure de placement du limiteur de puissance », et il est ajouté in fine les mots « et lui communique le dossier complet du client, à moins que le ménage ait précédemment refusé la communication de son nom en application du § 1^{er} »;

5° dans le paragraphe 5, les alinéas 3 et 4 sont remplacés par ce qui suit :

« Dans les cas où la puissance limitée à 2.300 watts n'est pas suffisante pour assurer le bon fonctionnement d'appareillages de santé ou d'assistance aux personnes, le bon fonctionnement d'un système de chauffage des pièces de vie, le bon fonctionnement d'un système de cuisson des aliments ou pour garantir l'approvisionnement en eau chaude sanitaire, le C.P.A.S., pour une période qu'il détermine et ne pouvant excéder six mois, peut enjoindre le fournisseur de rétablir la puissance initiale dont disposait le ménage, avec un plafond de 4 600 watts. Si le ménage se chauffe principalement à l'électricité, la procédure prévue au Chapitre *Vbis* de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale s'applique.

Cette période est mise à profit par le C.P.A.S. pour proposer des mesures de guidance au ménage, éventuellement avec l'aide d'un service de médiation de dettes. »;

6° dans le paragraphe 7, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « Dans le cas de la négociation d'un plan d'apurement, » sont abrogés;

b) les mots « dans les 15 jours de la réception du plan d'apurement et » sont remplacés par les mots « dès l'octroi de termes et délais par le juge de paix ou dès l'accord sur un plan d'apurement accompagné »;

1° alle invorderingskosten voor onbetaalde facturen, mogen 7,50 euro voor een herinnering en 15 euro voor ingebrekestelling niet overschrijden, met dien verstande dat het totaal van de invorderings- en administratieve kosten de som van 55 euro niet mag overschrijden. De Regering kan deze forfaitaire sommen aanpassen in rekening met het indexcijfer van de consumptieprijsen te houden;

2° het verschuldigde resterende saldo;

3° het bedrag van de contractuele nalatigheidsinterest.

Zodra de ontbindingsprocedure wordt ingeleid, zullen geen andere herinnerings- en ingebrekestellingskosten mogen worden geëist. De reële kosten van plaatsing en verwijdering van de vermogensbegrenzer zijn ten laste van de distributienetbeheerder. »;

2° in paragraaf 3 worden de woorden « ten vroegste plaatsvinden tien dagen na » vervangen door de woorden « ten laatste plaatsvinden of wordt verondersteld te hebben plaatsgevonden na het verstrijken van »;

3° in paragraaf 4 worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « elektriciteit die bestemd is voor » worden vervangen door de woorden « een leveringspunt van elektriciteit dat bestemd is voor een hoofdwoonplaats of voor hoofdzakelijk »;

b) drie nieuwe leden worden ingevoegd, luidend als volgt :

« Deze bepaling is niet van toepassing wanneer de afsluiting vereist is omdat de veiligheid van goederen of personen, of de goede werking van het distributienetwerk ernstig in het gedrang komt.

Iedere afsluiting zonder de instemming van de vrederechter op basis van dit artikel maakt het voorwerp uit van een informatiemaatregel via aangetekende zending, met vermelding voor de verbruiker van de precieze redenen die tot die afsluiting geleid hebben, alsook de duur ervan. Een kopie van de brief wordt naar Brugel gestuurd.

Bovendien, indien de distributienetbeheerder die door een leverancier belast wordt met het afsluiten van een afnamepunt dat niet toegekend is, niet gedekt is door een contract of niet standaard beleverd wordt, of waarop hij een verbreken van de zegels heeft vastgesteld, de aanwezigheid van een afnemer heeft opgemerkt tijdens zijn plaatsbezoek, nodigt hij deze uit om zijn contractuele situatie binnen de veertig dagen te in orde te stellen, periode waarin de netbeheerder hem minstens eenmaal bezoekt, en met achterlating van een bericht. Bij gebrek aan regularisatie door de afnemer na deze termijn, is de toestemming van de vrederechter voor de afsluiting niet langer vereist. »;

4° in paragraaf 5, lid 1, worden de woorden « onmiddellijk na de plaatsing van de begrenzer » vervangen door de woorden « vijftien dagen na de begin van de procedure voor de plaatsing van de vermogensbegrenzer » en worden de woorden « en deelt hem het volledige dossier van de afnemer mee, tenzij het gezin vroeger de mededeling van zijn naam heeft geweigerd overeenkomstig § 1 » toegevoegd in fine.

5° in paragraaf 5 worden leden 3 en 4 vervangen als volgt :

« In de gevallen waarbij het vermogen dat beperkt wordt tot 2.300 watt niet volstaat om de goede werking van gezondheidsapparatuur of bijstand aan personen, de goede werking te verzekeren van een verwarmingssysteem van de woonvertrekken, de goede werking van kooktoestellen voor voedsel of om de bevoorradings van warm sanitair water te garanderen, kan het O.C.M.W., voor een periode die het bepaalt en die zes maanden niet mag overschrijden, de leverancier gelasten om het oorspronkelijke vermogen waarover het gezin beschikte te herstellen, met een plafond van 4 600 watt. Indien het gezin zich voornamelijk met elektriciteit verwarmt is de procedure voorzien in Hoofdstuk *Vbis* van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van toepassing.

Deze periode wordt gebruikt door het O.C.M.W. om maatregelen van hulp aan het gezin voor te stellen, eventueel met bijstand van een schuldbemiddelingsdienst. »;

6° in paragraaf 7 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « Ingeval er onderhandeld wordt over een aanzuiveringsplan, » worden opgeheven en worden de woorden « laat de leverancier » vervangen door de woorden « De leverancier laat »;

b) de woorden « binnen de 15 dagen na ontvangst van het aanzuiveringsplan en van » worden vervangen door de woorden « vanaf de toekenning van uitstel van betaling door de vrederechter of vanaf een akkoord over een aanzuiveringsplan geleid met »;

7° l'ensemble des dispositions du présent article sont d'application sous réserve d'une norme plus favorable au consommateur définie au niveau fédéral.

Art. 31. L'article 25septies de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 25septies. § 1^{er}. — Dès la mise en demeure, le ménage qui le demande est reconnu comme client protégé s'il remplit une ou plusieurs conditions suivantes :

1° il bénéficie du tarif social spécifique;

2° il est engagé dans un processus de médiation de dettes avec un centre de médiation agréé ou de règlement collectif de dettes;

3° il bénéficie du statut OMNIO.

§ 2. — Dès la mise en demeure, sur demande du client et après l'enquête sociale, le C.P.A.S. peut également attribuer au ménage le statut de client protégé. Dès l'obtention de ce statut, le C.P.A.S. en informe le fournisseur de dernier ressort et le client protégé est fourni par ce dernier.

§ 3. — Si le ménage ne remplit aucune des conditions énumérées au § 1^{er} du présent article, il peut dès la mise en demeure s'adresser à Brugel pour obtenir ce statut. Les critères d'attribution tiennent compte des revenus et de la composition du ménage. Le Gouvernement peut préciser les revenus à prendre en considération et la procédure à suivre par Brugel pour l'obtention du statut de client protégé. Dès l'obtention de ce statut, Brugel en informe le fournisseur de dernier ressort et le client protégé est fourni par ce dernier.

§ 4. — Dès que le ménage a le statut de client protégé, le contrat conclu avec le fournisseur est suspendu et le fournisseur ne peut demander au juge de paix la résolution du contrat pendant la durée de la suspension. Dès qu'il a reçu la preuve que le client est protégé, le gestionnaire du réseau le fournit en tant que fournisseur de dernier ressort et, si aucun limiteur de puissance n'est déjà installé, place un limiteur de 2.300 watts sauf dans les cas visés à l'article 25sexies, § 5, alinéa 3. Le plan d'apurement peut être renégocié et est communiqué par le fournisseur au fournisseur de dernier ressort.

§ 5. — Tout « client protégé » est un « consommateur vulnérable » au sens de la Directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité.

§ 6. — Dès qu'il a remboursé la totalité de sa dette en respectant le plan d'apurement, le ménage n'est plus reconnu comme client protégé et la suspension du contrat visée au § 4 du présent article prend fin.

Sauf s'il y est mis fin conformément à l'alinéa 1^{er} ou à la demande écrite du client, le statut de client protégé est maintenu aussi longtemps que le client réunit les conditions requises par les paragraphes 1^{er}, 2 ou 3 du présent article. Le fournisseur de dernier ressort peut, à intervalles réguliers, exiger du client qu'il en fournisse la preuve dans les nonante jours de sa demande écrite. Passé ce délai, la suspension prend fin et le contrat entre le fournisseur et le client reprend tous ses effets.

Une évaluation qualitative et quantitative de la mise en œuvre du présent article est prévue au plus tard en septembre 2012 par le Parlement bruxellois. Cette évaluation comprend au minimum les éléments suivants : le nombre de clients protégés reconnus pour chaque catégorie, le coût que représente la mise en œuvre de cet article par catégorie et la durée de maintien du statut de client protégé. A cet égard, l'évaluation comprend la consultation des différents intervenants liés à l'octroi du statut de client protégé. »

Art. 32. L'article 25octies de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 25octies. § 1^{er}. — Si le plan d'apurement n'est pas respecté et que le client n'est pas reconnu comme client protégé, le fournisseur peut demander au juge de paix la résolution du contrat qui le lie au ménage et l'autorisation de coupure par le gestionnaire de réseau après avoir fourni la preuve du respect de la procédure prévue aux articles 25ter à 25septies et après maintien de la fourniture pendant une période de soixante jours minimum de façon ininterrompue, à partir de la date à laquelle le limiteur a été placé ou est censé avoir été placé.

7° het geheel van de bepalingen van dit artikel zijn van toepassing onder voorbehoud van een gunstiger norm voor de verbruiker die op federaal vlak beslist wordt.

Art. 31. Artikel 25septies van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 25septies. § 1. — Vanaf de ingebrekestelling, wordt het gezin dat het vraagt erkend als beschermde afnemer indien het één of meerdere van de volgende voorwaarden vervult :

1° het geniet van het specifiek sociaal tarief;

2° het maakt gebruik van een procedure voor schuldbemiddeling met een erkend centrum voor schuldbemiddeling of een collectieve schuldenregeling;

3° het geniet het OMNIO-statuut.

§ 2. — Vanaf de ingebrekestelling, op verzoek van de afnemer en na het sociale onderzoek, kan het O.C.M.W. eveneens het statuut van beschermde afnemer aan het gezin toekennen. Vanaf de verkrijging van dit statuut, brengt het O.C.M.W. de noodleverancier hiervan op de hoogte en wordt de beschermde afnemer door laatstgenoemde beleverd.

§ 3. — Indien het gezin aan geen enkele van de in § 1 van dit artikel opgesomde voorwaarden voldoet, kan het zich vanaf de ingebrekestelling tot Brugel richten om dit statuut te verkrijgen. De toewijzingscriteria houden rekening met de inkomsten en de samenstelling van het gezin. De Regering kan de inkomsten vastleggen die in overweging moeten worden genomen en de procedure door Brugel te volgen procedure voor het verkrijgen van het statuut van beschermde afnemer. Vanaf de verkrijging van dit statuut, brengt Brugel de noodleverancier hiervan op de hoogte en wordt de beschermde afnemer door laatstgenoemde beleverd.

§ 4. — Zodra het gezin het statuut van beschermde afnemer heeft, wordt het contract dat met de leverancier werd gesloten opgeschort en kan de leverancier niet aan de vrederechter de ontbinding van het contract vragen tijdens de duur van de opschorting. Zodra hij het bewijs heeft ontvangen dat de afnemer beschermd is, levert de netbeheerder aan hem als noodleverancier en, indien er nog geen vermogensbegrenzer werd geplaatst, plaatst een begrenzer van 2.300 watt behalve de in artikel 25sexies, § 5, lid 3 bedoelde gevallen. Het afbetalingsplan kan heronderhandeld worden en wordt door de leverancier aan de noodleverancier meegedeeld.

§ 5. — Elke « beschermde afnemer » is een « kwetsbare consument » in de zin van de Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit.

§ 6. — Zodra het gezin alle schuld heeft aangezuiverd in naleving van het aanzuiveringsplan wordt het gezin niet meer erkend als beschermde afnemer en wordt de opschorting van het in de § 4 van dit artikel bedoelde contract beëindigd.

Behalve indien er wordt opgezegd overeenkomstig lid 1 of op geschreven verzoek van de afnemer, wordt het statuut van de beschermde afnemer zolang behouden als de afnemer de voorwaarden die vereist worden door de paragrafen 1, 2 of 3 van dit artikel verenigt. De noodleverancier kan, op regelmatige tijdstippen, van de afnemer eisen dat hij het bewijs hiervan levert binnen de negentig dagen na zijn geschreven verzoek. Na verloop van deze termijn, wordt de opschorting beëindigd en treden alle bepalingen van het contract tussen de leverancier en de afnemer weer in werking.

Uiterlijk in september 2012 maakt het Brussels Parlement een kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie van de uitvoering van dit artikel. Die evaluatie bevat ten minste de volgende elementen : het aantal erkende beschermde afnemers per categorie, de kostprijs voor de uitvoering van dit artikel per categorie en de duur van het behoud van het statuut van beschermde afnemer. Met het oog op die evaluatie worden de verschillende actoren die betrokken zijn bij de toekenning van het statuut van beschermde afnemer geraadpleegd. »

Art. 32. Artikel 25octies van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 25octies. § 1. — Als het afbetalingsplan niet wordt nageleefd en indien de afnemer niet als beschermde afnemer werd erkend, kan de leverancier aan de vrederechter de ontbinding van het contract verbonden met het gezin en de toestemming tot afsluiting door de netbeheerder vragen na het bewijs te hebben geleverd van de naleving van de procedure voorzien in de artikelen 25ter tot 25septies en na handhaving van de levering gedurende een periode van minimum zestig dagen op onafgebroken wijze, vanaf de datum dat de begrenzer werd geplaatst of geacht geplaatst te zijn geweest.

§ 2. — La demande de résolution du contrat et d'autorisation de coupure peut être introduite par requête contradictoire, conformément à l'article 1034*bis* du Code judiciaire.

La requête contient la mention selon laquelle le ménage peut, afin de vérifier le montant réclamé pour sa consommation, faire effectuer un décompte des sommes dues ainsi qu'un relevé de son compteur aux frais du fournisseur, à défaut d'index relevé ou d'index communiqué par le client et validé par le gestionnaire du réseau de distribution, au cours des trois derniers mois.

Le gestionnaire du réseau de distribution effectue le relevé endéans les quinze jours de la demande du ménage visée à l'alinéa précédent.

§ 3. — La demande au juge de paix est communiquée par le fournisseur au C.P.A.S. de la commune du domicile du client, à moins que le ménage ait précédemment refusé la communication de son nom en application de l'article 25*sexies*, § 1^{er}, ainsi que la preuve du respect de la procédure, dans le but de permettre au C.P.A.S. d'intervenir.

§ 4. — Tout jugement prononçant la résolution du contrat autorise de plein droit la coupure par le gestionnaire du réseau de distribution concerné, en ce compris l'accès au compteur avec l'aide de la force publique si nécessaire.

§ 5. — Dans l'hypothèse où le ménage est domicilié à l'adresse de consommation, le fournisseur ne peut faire procéder à la coupure qu'un mois après la signification au ménage du jugement de résolution.

§ 6. — Sans préjudice de l'article 25*sexies*, § 4, la coupure d'un ménage ne peut intervenir entre le 1^{er} octobre et le 31 mars, période durant laquelle la fourniture à charge du client, limitée ou non, est assurée par le fournisseur de dernier ressort.

Pour la période entre le 1^{er} octobre et le 31 mars, dans les cas où la dignité humaine est atteinte faute de fourniture d'électricité, le C.P.A.S. peut à tout moment imposer au fournisseur de dernier ressort une fourniture à charge du client, limitée ou non.

Le Gouvernement peut, après avis de Brugel, arrêter les modalités et conditions complémentaires relatives aux fournitures hivernales du présent paragraphe. Il peut exceptionnellement prolonger la période hivernale au-delà du 31 mars si le climat l'exige.

§ 7. — Le fournisseur et le fournisseur de dernier ressort se communiquent réciproquement et semestriellement l'état de suivi du plan d'apurement.

§ 8. — Si le client protégé a toutefois constitué des dettes à l'égard du fournisseur de dernier ressort, celui-ci peut recouvrer ses créances par toute voie de droit.

Si le client protégé ne respecte pas son plan d'apurement vis-à-vis de son fournisseur tout en payant ses fournitures au fournisseur de dernier ressort, la fourniture par le fournisseur de dernier ressort est, au-delà d'une période de six mois, limitée à une puissance de 2 300 watts. L'accès au tarif social spécifique prévu à l'article 25*tredecies* est maintenu, sauf si le client protégé ne respecte pas son plan d'apurement pendant plus de six mois ou empêche intentionnellement le gestionnaire du réseau de distribution, d'une quelconque manière, de procéder au placement du limiteur de puissance. Le fournisseur de dernier ressort applique alors les prix maximaux prévus par la législation fédérale pour la fourniture d'électricité par les gestionnaires de réseaux de distribution. Le fournisseur de dernier ressort en avertit le C.P.A.S.

Si le client protégé reste en défaut de paiement vis-à-vis du fournisseur de dernier ressort, après que celui-ci l'a mis en demeure, ce fournisseur transmet au C.P.A.S. de la commune du point de fourniture, le nom et l'adresse du client protégé. Si au plus tard soixante jours après la transmission du nom du client protégé au C.P.A.S., ce dernier n'a pas fait savoir au fournisseur de dernier ressort que ce client bénéficie d'une aide sociale par le C.P.A.S. ou n'a pas transmis au fournisseur de dernier ressort une proposition de plan d'apurement pour toutes les dettes vis-à-vis du fournisseur de dernier ressort, contresignée pour accord par le client, le fournisseur de dernier ressort peut demander devant le juge de paix la résolution du contrat de fourniture de dernier ressort avec preuve du respect de la procédure prévue. De même, le fournisseur de dernier ressort peut demander la résolution du contrat de fourniture de dernier ressort en cas de non-respect du plan d'apurement évoqué ci-dessus. La résolution du contrat de fourniture de dernier ressort entraîne de plein droit la résolution du contrat avec le fournisseur initial. Le Gouvernement peut préciser les modalités de ces procédures. »

§ 2. — Het verzoek tot ontbinding van het contract en de toestemming tot afsluiting kan worden ingeleid op tegensprekelijk verzoekschrift, overeenkomstig artikel 1034*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

Het verzoekschrift bevat de vermelding die bepaalt dat het gezin, teneinde het bedrag dat voor zijn verbruik wordt opgeëist te verifiëren, een afrekening van de verschuldigde sommen en een opname van zijn meter kan laten uitvoeren op kosten van de leverancier, bij gebrek aan een opgenomen meterstand of wanneer de meterstand niet werd meegedeeld door de afnemer en gevalideerd door de distributienetbeheerder, in de laatste drie maanden.

De distributienetbeheerder voert de opname uit binnen de vijftien dagen vanaf het in vorig lid bedoelde verzoek van het gezin.

§ 3. — De vraag aan de vrederechter wordt door de leverancier aan het O.C.M.W. van de gemeente van de woonplaats van de afnemer meegedeeld, evenals het bewijs van de naleving van de procedure, tenzij het gezin vroeger de mededeling van zijn naam heeft geweigerd overeenkomstig artikel 25*sexies*, § 1, teneinde het voor het O.C.M.W. mogelijk te maken om in te grijpen.

§ 4. — Ieder vonnis dat de ontbinding van het contract uitspreekt geeft van rechtswege de toelating tot afsluiting door de betrokken distributienetbeheerder, met inbegrip van de toegang tot de meter met bijstand van de openbare macht indien noodzakelijk.

§ 5. — Voor het geval dat het gezin op het adres van het verbruik is gedomicilieerd, kan de leverancier slechts één maand na de betekening aan het gezin van het vonnis van ontbinding tot de afsluiting laten overgaan.

§ 6. — Zonder afbreuk te doen aan artikel 25*sexies*, § 4 kan de afsluiting van een gezin niet plaatsvinden tussen 1 oktober en 31 maart, periode tijdens dewelke de levering aan de afnemer, beperkt of niet, door de noodleverancier wordt gewaarborgd.

Tussen 1 oktober en 31 maart, in de gevallen waarbij de menselijke waardigheid aangetast wordt omdat er geen elektriciteit geleverd wordt, kan het O.C.M.W. op ieder moment de noodleverancier verplichten te leveren ten laste van de afnemer, beperkt of niet.

De Regering kan na advies van Brugel de aanvullende regels en voorwaarden vaststellen met betrekking tot de leveringen in de winter van deze paragraaf. Zij kan uitzonderlijk de winterperiode verlengen tot na 31 maart indien het klimaat dat vereist.

§ 7. — De leverancier en de noodleverancier delen onderling en elk semester de staat van de naleving van het afbetalingsplan mee.

§ 8. — Indien de beschermde afnemer echter schulden ten opzichte van de noodleverancier heeft gevestigd, kan deze zijn vorderingen door wettelijke middelen terugvorderen.

Als de beschermde afnemer zijn afbetalingsplan ten aanzien van zijn leverancier niet naleeft en mits betaling van zijn leveringen aan de noodleverancier, wordt de levering door de noodleverancier, na een periode van zes maanden, beperkt tot een vermogen van 2 300 watt. De toegang tot het specifiek sociaal tarief bedoeld in artikel 25*tredecies* wordt gehandhaafd, behalve indien de beschermde afnemer zijn afbetalingsplan niet naleeft gedurende zes maanden of opzettelijk, op welke manier dan ook, de distributienetbeheerder verhindert om over te gaan tot de plaatsing van een vermogensbegrenzer. De noodleverancier hanteert dan de maximumprijzen die door de federale wetgeving bepaald zijn voor de levering van elektriciteit door de distributienetbeheerders. De noodleverancier brengt het O.C.M.W. hiervan op de hoogte.

Als de beschermde afnemer in gebreke blijft van betaling van de noodleverancier, nadat deze hem in gebreke gesteld heeft, deelt deze leverancier aan het O.C.M.W. van de gemeente van het leveringspunt de naam en het adres van de beschermde afnemer mee. Als uiterlijk zestig dagen na de mededeling van de naam van de beschermde afnemer aan het O.C.M.W., deze laatstgenoemde niet aan de noodleverancier heeft laten weten dat deze afnemer bijstand van het O.C.M.W. geniet of niet aan de noodleverancier een voorstel van afbetalingsplan voor alle schulden ten aanzien van de noodleverancier, medeondertkend voor akkoord door de afnemer, heeft overgemaakt, kan de noodleverancier aan de vrederechter de ontbinding van het noodleveringscontract vragen, met bewijs van naleving van de voorziene procedure. Evenzo, kan de noodleverancier de ontbinding van het noodleveringscontract vragen in geval van niet-naleving van het hierboven aangehaalde afbetalingsplan. De ontbinding van het noodleveringscontract heeft van rechtswege de ontbinding van het contract met de oorspronkelijke leverancier tot gevolg. De Regering kan de modaliteiten voor deze procedures vastleggen. »

Art. 33. A l'article 25*decies* de la même ordonnance, un alinéa 2 est ajouté, rédigé comme suit :

« En cas de déménagement et en l'absence de fermeture du compteur, un relevé contradictoire des index du compteur est effectué entre l'ancien et le nouvel occupant, ou entre l'ancien occupant et le propriétaire du bien alimenté. Un formulaire de déménagement est établi à cette fin et mis à disposition par Brugel sur son site Internet. A défaut de relevé contradictoire transmis au gestionnaire du réseau de distribution ou de relevé demandé à celui-ci par un fournisseur, l'estimation des index effectuée par le gestionnaire du réseau de distribution fait foi jusqu'à preuve du contraire. »

Art. 34. A l'article 25*undecies*, alinéa 2, de la même ordonnance, est insérée, entre la première phrase et la seconde phrase, la phrase suivante :

« Néanmoins, le fournisseur d'électricité et de gaz peut envoyer une facture unique reprenant les deux énergies, tout en mentionnant en détail la consommation en unités monétaires et en unités énergétiques des deux énergies fournies. »

Art. 35. A l'article 25*duodecies* de la même ordonnance, il est inséré un alinéa 1^{er} rédigé comme suit :

« Sans qu'ils puissent discriminer de quelque façon et notamment discrimination en matière de coût, d'investissement et de temps, les fournisseurs et intermédiaires veillent à :

1° lorsque leurs clients souhaitent changer de fournisseur, dans le respect des termes et conditions des contrats, effectuer ce changement dans un délai de maximum trois semaines à compter de la date de la demande du client final. Les gestionnaires de réseau mettent en place la structure adéquate pour la réalisation de cette obligation;

2° fournir à leurs clients finals toutes les données pertinentes concernant leurs consommations, ainsi que l'ensemble des données personnelles dans leurs dossiers.

De plus, les fournisseurs et intermédiaires veillent à garantir un niveau élevé de protection à leurs clients, notamment en ce qui concerne la transparence des termes et conditions des contrats, l'information générale et les mécanismes de règlement des litiges. »

Art. 36. A l'article 25*tredecies* de la même ordonnance, les mots « l'arrêté ministériel du 15 mai 2003 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire, » sont remplacés par les mots « la législation fédérale en matière tarifaire pour les clients protégés » et les mots « gestionnaire du réseau de distribution » par les mots « fournisseur de dernier ressort ».

Art. 37. A l'article 25*quattuordecies* de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. — Sous réserve d'une norme fédérale plus favorable au consommateur, notamment dans la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, et de l'accord cadre du 16 septembre 2004, mis à jour le 11 juin 2008, visant le consommateur dans le marché libéralisé de l'électricité et du gaz, les modalités relatives à l'information des clients finals par les fournisseurs ont pour objet de faire en sorte que les clients :

1° aient droit à un contrat conclu avec leur fournisseur d'électricité précisant :

a) l'identité et l'adresse du fournisseur;

b) le service fourni, les niveaux de qualité du service offert, ainsi que le délai nécessaire au raccordement initial;

c) les types de services de maintenance offerts;

d) les moyens par lesquels des informations actualisées sur l'ensemble des tarifs applicables et des redevances de maintenance peuvent être obtenues;

e) la durée du contrat, les conditions de renouvellement et d'interruption des services et du contrat, et l'existence d'une clause de résiliation sans frais;

f) les compensations et les formules de remboursement éventuellement applicables dans le cas où les niveaux de qualité des services prévus dans le contrat ne sont pas atteints, y compris une facturation inexacte et retardée;

g) les modalités de lancement des procédures pour le règlement des litiges;

Art. 33. In artikel 25*decies* van dezelfde ordonnantie wordt een tweede lid toegevoegd luidend als volgt :

« In geval van verhuis en bij afwezigheid van afsluiting van de meter wordt een tegensprekelijk opname van de meterstand uitgevoerd door de oude en de nieuwe bewoner of door de oude bewoner en de eigenaar van het goed dat beleverd wordt. Hiertoe wordt een verhuisformulier opgesteld en door Brugel aangeboden op haar website. Bij ontstentenis van een tegensprekelijke opname die wordt overgemaakt aan de distributienetbeheerder of van opname die aan deze werd gevraagd door een leverancier, heeft de schatting van de effectieve stand die werd uitgevoerd door de distributienetbeheerder bewijskracht tot het tegendeel bewezen is. »

Art. 34. In artikel 25*undecies*, tweede lid, van dezelfde ordonnantie wordt tussen de eerste en de tweede zin de volgende zin ingevoegd :

« Nochtans mag de elektriciteits- en gasleverancier één enkele factuur verzenden voor de twee soorten energie, waarbij in detail het verbruik wordt vermeld in monetaire eenheden en in energetische eenheden van de twee soorten geleverde energie. »

Art. 35. In artikel 25*duodecies* van dezelfde ordonnantie wordt een eerste lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Zonder dat zij op geen enkele wijze mogen discrimineren en met name discriminatie inzake kost, investering en tijd, zien de leveranciers en de tussenpersonen erop toe dat :

1° wanneer hun afnemers van leverancier wensen te veranderen, met inachtneming van de bepalingen en voorwaarden van de contracten, deze wissel geschiedt binnen een termijn van maximaal drie weken te rekenen vanaf de datum van de vraag van de eindafnemer. De netbeheerders zorgen voor de aangepaste structuren voor de verwezenlijking van deze verplichting;

2° aan hun eindafnemers alle relevante gegevens verstrekt worden betreffende hun verbruik, evenals het geheel van de persoonlijke gegevens in hun dossiers.

Bovendien, zien de leveranciers en de tussenpersonen erop toe dat een hoog beschermingsniveau aan hun afnemers wordt verzekerd, met name wat de transparantie van de bepalingen en voorwaarden van de contracten, de algemene informatie en de mechanismen voor de beslechting van geschillen betreft. »

Art. 36. In artikel 25*tredecies* van dezelfde ordonnantie worden de woorden « het ministerieel besluit van 15 mei 2003 houdende vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie » vervangen door de woorden « de federale wetgeving inzake tarieven voor beschermde afnemers » en de woorden « distributienetbeheerder » door de woorden « noodleverancier ».

Art. 37. Aan artikel 25*quattuordecies* van dezelfde ordonnantie worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. — Onder voorbehoud van een federale norm die gunstiger is voor de verbruiker, met name in de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, en het kaderakkoord van 16 september 2004, bijgewerkt op 11 juni 2008, betreffende de consument in de geliberaliseerde gas- en elektriciteitsmarkt, hebben de nadere regels inzake de voorlichting van de eindgebruikers door de leveranciers tot doel dat de afnemers :

1° recht hebben op een contract met hun elektriciteitsleverancier waarin zijn opgenomen :

a) de identiteit en het adres van de leverancier;

b) de geleverde diensten, de aangeboden kwaliteitsniveaus van de diensten en de benodigde tijd voor de eerste aansluiting;

c) de aangeboden soorten onderhoudsdiensten;

d) de wijze waarop de meest recente informatie over alle geldende tarieven en onderhoudskosten kan worden verkregen;

e) de duur van het contract, de voorwaarden voor verlenging en beëindiging van de diensten en van het contract, en of het toegestaan is het contract kosteloos op te zeggen;

f) alle vergoedingen en terugbetalingsregelingen die gelden indien de contractuele kwaliteitsniveaus van de diensten niet worden gehaald, met inbegrip van onnauwkeurige en te late facturering;

g) de methode voor het beginnen van procedures voor de beslechting van geschillen;

h) la communication de façon claire, sur les factures ou sur le site web du fournisseur d'électricité, d'informations concernant les droits des consommateurs, notamment les modalités de traitement de leurs plaintes et toutes les informations visées au présent point.

Les conditions des contrats sont équitables et communiquées à l'avance. En tout état de cause, ces informations sont fournies avant la conclusion ou la confirmation du contrat. Lorsque le contrat est conclu par un intermédiaire, les informations relatives aux éléments visés au présent point sont également communiquées avant que le contrat soit conclu;

2° soient avertis en temps utile de toute intention de modifier les termes et conditions des contrats et soient informés qu'ils ont le droit de dénoncer le contrat au moment où ils sont avisés de l'intention de le modifier. Les fournisseurs de services avisent immédiatement leurs clients de toute augmentation des tarifs, en temps utile et en tout cas avant la fin de la période de facturation normale suivant l'entrée en vigueur de l'augmentation, de manière transparente et compréhensible. Les clients sont libres de dénoncer un contrat s'ils n'en acceptent pas les nouvelles conditions qui leur sont notifiées par leur fournisseur d'électricité;

3° reçoivent des informations transparentes relatives aux prix et aux tarifs pratiqués, dont les tarifs sociaux, ainsi qu'aux conditions générales applicables, en ce qui concerne l'accès aux services d'électricité à l'utilisation de ces services;

4° disposent d'un large choix de modes de paiement, qui n'opèrent pas de discrimination induite entre clients. Les systèmes de paiement par provision sont équitables et reflètent de manière appropriée la consommation mensuelle probable. Toute différence dans les conditions générales reflète le coût pour le fournisseur des différents systèmes de paiement. Les conditions générales sont équitables et transparentes. Elles sont énoncées dans un langage clair et compréhensible et ne constituent pas des obstacles non contractuels à l'exercice par les consommateurs de leurs droits, par exemple par un excès de documentation sur le contrat. Les clients sont protégés des méthodes de vente déloyales ou trompeuses;

5° n'aient rien à payer lorsqu'ils changent de fournisseur;

6° puissent disposer de leurs données de consommation et donner accès à leurs relevés de consommation, par accord exprès et gratuitement, à toute entreprise enregistrée en tant que fournisseur. Les responsables de la gestion des données sont tenus de communiquer ces données au fournisseur. Brugel définit les modalités de présentation des données et une procédure d'accès aux données pour les fournisseurs et les consommateurs. Ce service ne donne lieu à aucun surcoût pour le consommateur;

7° soient dûment informés de la consommation réelle d'électricité et des coûts s'y rapportant, à une fréquence suffisante, au moins une fois dans une période de 12 mois, pour leur permettre de réguler leur propre consommation d'électricité. Cette information est fournie à des intervalles appropriés, compte tenu de la capacité du compteur du client, du produit électrique en question et du rapport coût-efficacité de telles mesures. Ce service ne donne lieu à aucun surcoût pour le consommateur, il ne comprend pas le droit d'exiger une modification gratuite de l'équipement de comptage ou de la périodicité de relevé;

8° reçoivent, à la suite de tout changement de fournisseur d'électricité, un décompte final de clôture, dans un délai de six semaines après que ce changement a eu lieu. Les modalités relatives à l'information des clients par les gestionnaires du réseau de distribution, de transport régional et les fournisseurs, en particulier sur les incidents, les arrêts de fourniture et les modalités relatives à la gestion des plaintes, sont fixées par Brugel. »;

2° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

« § 4. — Les fournisseurs et les gestionnaires de réseaux mettent à disposition de leurs clients respectifs un service de traitement des plaintes efficace dans lequel les clients bénéficient de procédures transparentes, simples et gratuites. Ce service accuse réception de chaque plainte dans un délai de cinq jours ouvrables et y répond de manière motivée endéans les vingt jours ouvrables à dater de l'accusé de réception.

Ces procédures de règlement extrajudiciaire des litiges permettent un règlement équitable et rapide des litiges, dans un délai de deux mois, assorti, lorsque cela se justifie, d'un système de remboursement et/ou de compensation. Brugel fixe les pénalités encourues en cas de non-respect de cette obligation et peut préciser les modalités attendues en termes d'efficacité du service.

h) informatie over consumentenrechten, met inbegrip van klachtenbehandeling en de in dit punt bedoelde informatie, welke duidelijk wordt meegedeeld door middel van de facturen of via de websites van het elektriciteitsbedrijf.

De contractuele voorwaarden zijn eerlijk en vooraf bekend. In ieder geval wordt deze informatie voorafgaand aan de ondertekening of bevestiging van het contract verstrekt. Indien contracten door middel van tussenpersonen worden gesloten, wordt bovengenoemde informatie eveneens voorafgaand aan de ondertekening van het contract verstrekt;

2° op toereikende wijze in kennis worden gesteld van ieder voornemen de contractvoorwaarden te wijzigen en op de hoogte worden gesteld van hun recht op opzegging wanneer zij van een dergelijk voornemen in kennis worden gesteld. Dienstverleners stellen hun afnemers op een transparante en begrijpelijke manier rechtstreeks in kennis van tariefstijgingen en doen dit binnen een redelijke termijn die een normale facturatieperiode na het invoeren van de stijging niet overschrijft. De afnemers zijn vrij om de contracten op te zeggen indien zij de hun door de elektriciteitsleverancier meegedeelde nieuwe voorwaarden niet aanvaarden;

3° transparante informatie ontvangen over de geldende prijzen en tarieven, waaronder de sociale tarieven, en over de algemene voorwaarden met betrekking tot de toegang tot en het gebruik van elektriciteitsdiensten;

4° een ruime keuze van betalingswijzen wordt aangeboden, die geen enkele categorie afnemers ongegrond discrimineert. Systemen voor vooruitbetaling zijn billijk en vormen een goede afspiegeling van het vermoedelijke maandelijkse verbruik. Ieder verschil in algemene voorwaarden komt overeen met de kosten die de verschillende betalingswijzen voor de leverancier meebrengen. De algemene voorwaarden van de contracten dienen eerlijk en transparant te zijn. Zij zijn gesteld in duidelijke en begrijpelijke taal en bevatten geen niet-contractuele belemmeringen voor het uitoefenen van de rechten van afnemers, zoals overdreven contractuele documentatie. Afnemers worden beschermd tegen oneerlijke of misleidende verkoopmethoden;

5° geen kosten in rekening worden gebracht indien zij van leverancier veranderen;

6° de beschikking krijgen over hun verbruiksgegevens en in staat zijn om, met uitdrukkelijke toestemming en kosteloos, elk geregistreerd leveringsbedrijf toegang te geven tot hun geregistreerde verbruiksgegevens. De partij die verantwoordelijk is voor het gegevensbeheer is verplicht deze gegevens aan het bedrijf te verstrekken. Brugel legt een gegevensformaat vast, alsook een procedure voor leveranciers en consumenten om toegang te krijgen tot die gegevens. Voor deze dienst mogen de verbruiker geen extra kosten worden aangerekend;

7° naar behoren worden geïnformeerd over hun daadwerkelijk elektriciteitsverbruik en de kosten daarvan, zulks voldoende frequent, minstens eenmaal in een periode van 12 maanden, om hen in staat te stellen hun eigen elektriciteitsverbruik te regelen. Voor de verstrekking van de informatie wordt een voldoende ruime termijn ingesteld, waarbij rekening wordt gehouden met de capaciteit van de meetapparatuur van de afnemer, met het elektriciteitsproduct in kwestie en met de kostenefficiëntie van deze maatregelen. Voor deze dienst mogen de verbruiker geen extra kosten worden aangerekend, het omvat niet het recht om een gratis aanpassing van de meterinrichting of van de periodiciteit van de meteropname te eisen;

8° na iedere verandering van elektriciteitsleverancier ten laatste zes weken nadat deze leverancier hiervan in kennis is gesteld een definitieve afsluitingsrekening ontvangen. De nadere regels met betrekking tot de informatie van de eindafnemers door de distributienetbeheerders, de gewestelijke transmissiebedreiders en de leveranciers, en in het bijzonder betreffende de incidenten en stopzettingen van levering, evenals de nadere regels betreffende het klachtenbeheer, worden vastgelegd door Brugel. »;

2° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. — De leveranciers en de netbeheerders stellen een efficiënte klachtenbehandelingsdienst ter beschikking van hun respectieve afnemers waarbij de afnemers genieten van transparante, eenvoudige en gratis procedures. Deze dienst bevestigt de ontvangst van iedere klacht binnen een termijn van vijf werkdagen en verstrekt een met redenen omkleed antwoord binnen twintig werkdagen vanaf de datum van ontvangstbevestiging.

Deze procedure van buitengerechtelijke geschillenbeslechting laat een billijke en snelle regeling van de geschillen toe binnen een termijn van twee maanden, die wordt aangevuld met, waar dat gerechtvaardigd is, een systeem van terugbetaling en/of vergoeding. Brugel bepaalt de straffen die in geval van niet-naleving van deze verplichting worden opgelopen en kan de modaliteiten bepalen die met betrekking tot de doeltreffendheid van de dienst worden verwacht.

3° il est ajouté un paragraphe 5 rédigé comme suit :

§ 5. — Les fournisseurs responsables de plus de 10 000 points de fourniture d'électricité mettent à disposition de leurs clients au moins un service clientèle de proximité. Brugel peut préciser les modalités attendues en termes de proximité du service. Le Gouvernement remet au Parlement une évaluation sur la nécessité de créer un service clientèle de proximité pour les clients, et ce dans un délai de cinq ans. »

Art. 38. L'article 25*septiesdecies* de la même ordonnance est abrogé.

Art. 39. L'article 25*noviesdecies* de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 25*noviesdecies*. En cas de faillite ou de retrait de l'autorisation de fourniture d'un fournisseur, l'alimentation des clients finals sera assurée par le fournisseur par défaut aux conditions de la fourniture par défaut pour une durée maximale d'un an. »

Art. 40. A l'article 26, § 3 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° au dernier alinéa, le mot « an » est remplacé par le mot « mois »;

2° dans la version néerlandaise, le mot « laagspanningsklanten » est remplacé par le mot « laagspanningsafnemers ».

Art. 41. A l'article 26, § 7 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit : « Le produit du droit est affecté aux fonds visés respectivement aux points 15° et 16° de l'article 2 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, selon la répartition suivante : »;

2° les points 2°, 3° et 4° sont abrogés;

3° à l'actuel point 5°, qui devient le point 2°, le chiffre « 10 » est remplacé par le chiffre « 95 » et les mots « dont question à l'article 34, § 1^{er} » sont abrogés.

Art. 42. A l'article 26 de la même ordonnance, le paragraphe 9 est abrogé.

Art. 43. Dans l'intitulé du chapitre V de la même ordonnance, les mots « , de la cogénération de qualité et de l'efficacité énergétique » sont abrogés.

Art. 44. A l'article 27 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots « label d'électricité verte garantie d'origine » sont remplacés par les mots « label de garantie d'origine »;

2° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots « , quant à lui, la source d'énergie renouvelable à l'origine de la production, les quantités produites, ainsi que les dates et lieu de production. » sont remplacés par les mots :

« : 1° la source d'énergie à l'origine de la production;

2° les quantités produites;

3° les dates et lieu de production;

4° le nom, l'emplacement, le type et la capacité de l'installation;

5° le type, le montant et la période de validité de l'aide dont l'installation et/ou l'unité d'énergie a éventuellement bénéficié;

6° la date à laquelle l'installation est entrée en service;

7° la date et le pays d'émission et un numéro d'identification. »;

3° au paragraphe 2, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit : « Tout fournisseur remet annuellement à Brugel un quota de labels de garantie d'origine, quel que soit leur pays d'émission. Le Gouvernement arrête les modalités relatives à cette obligation. »;

4° au paragraphe 3, les mots « les fournisseurs ayant en charge la fourniture à des clients captifs sont tenus d'acheter, au prix du marché et dans la limite des besoins de leurs clients » sont remplacés par les mots « le fournisseur responsable du point de prélèvement et/ou d'injection est tenu de leur acheter, au prix du marché et dans la limite de ses besoins », et le mot « ces » est remplacé par le mot « ses ».

3° er wordt een paragraaf 5 toegevoegd, luidend als volgt :

§ 5. — De leveranciers die voor meer dan 10 000 leveringspunten van elektriciteit verantwoordelijk zijn zetten tenminste een klantendienst in de nabijheid ter beschikking van hun afnemers. Brugel kan de modaliteiten bepalen die inzake de nabijheid van de dienst worden verwacht. De Regering dient een evaluatie in bij het Parlement over de noodzaak van een klantendienst in de nabijheid van de afnemers, en dit binnen een termijn van vijf jaar. »

Art. 38. Artikel 25*septiesdecies* van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 39. Artikel 25*octiesdecies* van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 25*noviesdecies*. In geval van faillissement of van intrekking van de leveringsvergunning van een leverancier, zal de levering van de eindafnemers door de standaardleverancier worden verzekerd aan de voorwaarden van de standaardlevering voor een maximale duur van een jaar. »

Art. 40. In artikel 26, § 3 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het laatste lid wordt het woord « jaar » vervangen door het woord « maand »;

2° het woord « laagspanningsklanten » wordt door het woord « laagspanningsafnemers » vervangen.

Art. 41. Aan artikel 26, § 7 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt : « De opbrengst van de bijdrage wordt toegewezen aan de fondsen bedoeld respectievelijk in punten 15° en 16° van artikel 2 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen volgens de volgende verdeling : »;

2° de punten 2°, 3° en 4° worden opgeheven;

3° in het huidige punt 5°, dat het nieuwe punt 2° wordt, wordt het getal « 10 » vervangen door het getal « 95 » en worden de woorden « waarvan sprake in artikel 34, § 1 » opgeheven.

Art. 42. In artikel 26 van dezelfde ordonnantie wordt de paragraaf 9 opgeheven.

Art. 43. In de titel van het hoofdstuk V van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « , kwaliteitswarmtekoppeling en energie-efficiëntie » opgeheven.

Art. 44. Aan artikel 27 van dezelfde ordonnantie, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « de benaming groene elektriciteit met garantie van oorsprong » vervangen door de woorden « het label « garantie van oorsprong » »;

2° in paragraaf 2, lid 2 worden de woorden « de energiebron die aan de basis ligt van de productie, de geproduceerde hoeveelheden en de datum en de plaats van de productie. » vervangen door de woorden :

« : 1° de energiebron die aan de basis ligt van de productie;

2° de geproduceerde hoeveelheden;

3° de datum en de plaats van de productie;

4° de identiteit, de locatie, het type en de capaciteit van de installatie;

5° de soort, het bedrag en de geldigheidsduur van de steun die de energie-installatie en/of -eenheid heeft genoten;

6° de datum waarop de installatie operationeel is geworden;

7° de datum en het land van afgifte en een identificatienummer. »;

3° in paragraaf 2 wordt lid 3 vervangen als volgt : « Iedere leverancier levert aan Brugel een aantal labels van garantie van oorsprong, onafhankelijk van het land van afgifte. De Regering bepaalt de modaliteiten betreffende deze verplichting. »;

4° in paragraaf 3 worden de woorden « dan zijn de leveranciers die instaan voor de levering aan afhankelijke afnemers verplicht tot aankoop, tegen de marktprijs en binnen de grenzen van de behoeften van hun afnemers » vervangen door de woorden « is de leverancier die verantwoordelijk is voor het afname- en/of injectiepunt, verplicht tot aankoop, tegen de marktprijs en binnen de grenzen van zijn behoeften » en worden de woorden « Boven die » vervangen door de woorden « Boven zijn ».

Art. 45. A l'article 28, § 1^{er} de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Un système de convention de rachat des certificats verts par le gestionnaire du réseau de transport régional, au prix minimum garanti de 65 euros, est instauré. Toute personne disposant d'une installation donnant droit à des certificats verts décide annuellement si elle recourt ou non au système de convention de rachat. » sont insérés après les mots « un système de certificats verts. »;

2° les mots « et la procédure d'octroi des certificats verts » sont remplacés par les mots « , la procédure d'octroi des certificats verts et le système de convention de rachat par le gestionnaire du réseau de transport régional »;

3° les mots « sont chargés » sont remplacés par les mots « est chargée »;

4° deux nouveaux alinéas 3 et 4 sont ajoutés, rédigés comme suit : « Le gestionnaire du réseau de transport régional offre ces certificats verts au marché à intervalles réguliers afin de récupérer les coûts de prise en charge de cette obligation. Brugel veille à la transparence et à la régularité des ventes de ces certificats verts par le gestionnaire du réseau de transport régional.

Le cas échéant, le coût réel net, qui résulte de la différence entre les coûts liés à l'achat du certificat vert par le gestionnaire du réseau de transport régional et les recettes liées à la vente de ce certificat vert sur le marché, constitue une obligation de service public. Le gestionnaire du réseau de transport régional communique au moins une fois par an à Brugel la liste des certificats verts achetés et vendus. Brugel contrôle les obligations du gestionnaire du réseau de transport qui découlent du présent article. »

Art. 46. L'article 28*bis* de la même ordonnance est abrogé.

Art. 47. A l'article 30, § 2 de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « objectifs et non discriminatoires » sont ajoutés après les mots « les critères »;

2° le paragraphe 2 est complété par les mots « Les possibilités de fourniture d'électricité par ligne directe n'affectent pas la possibilité de conclure des contrats de fourniture d'électricité avec le fournisseur de son choix. »

Art. 48. A l'article 30*bis*, § 1^{er} de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « Le fonctionnement de la Commission est à charge du budget de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, qui en assure la gestion administrative, financière et comptable. » sont abrogés;

2° les mots « est dotée » sont remplacés par les mots « est un organisme autonome doté »;

3° il est ajouté deux derniers alinéas rédigés comme suit : « Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale fixe le budget de Brugel sur la base d'une proposition de celle-ci.

Brugel dirige sa gestion administrative et comptable en toute indépendance. »

Art. 49. A l'article 30*bis*, § 2 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2, point 2°, le mot « relatives » est remplacé par les mots « ou donner des avis, relatifs »;

2° dans l'alinéa 2, le point 6° est abrogé;

3° dans l'alinéa 2, point 7°, les mots « par les chargés de mission » sont abrogés;

4° dans l'alinéa 2, point 9°, les modifications suivantes sont apportées :

a) le mot « soumettre » est remplacé par le mot « communiquer »;

b) les mots « , préparé par les chargés de mission, » sont abrogés;

c) les mots « , les mesures prises et les résultats obtenus » sont ajoutés après les mots « ses obligations »;

d) les mots « Le Gouvernement veille à la publication du rapport » sont remplacés par les mots « Brugel publie dans le mois de son adoption son rapport annuel sur son site Internet »;

Art. 45. In artikel 28, § 1 van dezelfde ordonnantie, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « Een systeem van overeenkomst tot aankoop van groenestroomcertificaten door de gewestelijke transmissiebeheerder, met een gegarandeerde minimumprijs van 65 euro, wordt ingevoerd. Iedere persoon die beschikt over een installatie die recht geeft op groenestroomcertificaten beslist jaarlijks of hij al dan niet gebruik maakt van het systeem van overeenkomst tot aankoop. » worden ingevoegd na de woorden « een systeem van groenestroomcertificaten ingevoerd. »;

2° de woorden « en de procedure voor de toekenning van groenestroomcertificaten » worden vervangen door de woorden « , de procedure voor toekenning van groenestroomcertificaten en het systeem van overeenkomst tot aankoop door de gewestelijke transmissiebeheerder »;

3° het woord « kennen » wordt vervangen door het woord « kent »;

4° twee nieuwe leden 3 en 4 worden toegevoegd, luidend als volgt : « De gewestelijke transmissiebeheerder brengt op regelmatige tijdstippen deze certificaten op de markt om de kosten verbonden aan deze verplichting te recupereren. Brugel zorgt voor de transparantie en de regelmaat van de verkoop van deze certificaten door de gewestelijke transmissiebeheerder.

Desgevallend vormt het netto saldo dat ontstaat uit het verschil tussen de aankoopprijs van het groenestroomcertificaat betaald door de gewestelijke transmissiebeheerder en de verkoopprijs van dit certificaat op de markt een openbare dienstverplichting. De lijst van aangekochte en verkochte groenestroomcertificaten wordt minstens één keer per jaar door de gewestelijke transmissiebeheerder aan Brugel meegedeeld. Brugel controleert de verplichtingen van de gewestelijke transmissiebeheerder die uit dit artikel voortvloeien. »

Art. 46. Artikel 28*bis* van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 47. In artikel 30, § 2 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « objectieve en niet-discriminerende » worden ingevoegd voor het woord « criteria »;

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met de woorden « De mogelijkheden van elektriciteitslevering door directe lijnen tast de mogelijkheid om elektriciteitsleveringscontracten te sluiten met de leverancier van zijn keuze niet uit. »

Art. 48. In artikel 30*bis*, § 1 van dezelfde ordonnantie, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « De werking van de Commissie wordt gefinancierd door het budget van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, die zal instaan voor het administratief, financieel en boekhoudkundig beheer ervan. » worden opgeheven;

2° de woorden « publiekrechtelijke rechtspersoon » worden vervangen door de woorden « autonome instelling die beschikt over een publiekrechtelijke rechtspersoonlijkheid »;

3° twee laatste leden worden toegevoegd, luidend als volgt : « Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement stelt het budget van Brugel vast op basis van een voorstel van deze.

Brugel beheert haar administratief en boekhoudkundig beheer in alle onafhankelijkheid. »

Art. 49. Aan artikel 30*bis*, § 2 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid 2, punt 2° worden de woorden « of het geven van adviezen, » ingevoegd na het woord « studies »;

2° in lid 2 wordt punt 6° opgeheven;

3° in lid 2, punt 7° worden de woorden « door de personen belast met een opdracht » opgeheven;

4° in lid 2, punt 9°, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het woord « indienen » wordt vervangen door het woord « meedelen »;

b) de woorden « , opgesteld door de opdrachthouders, » worden opgeheven;

c) de woorden « , de getroffen maatregelen en de verkregen resultaten » worden ingevoegd na de woorden « zijn verplichtingen »;

d) de woorden « De Regering zorgt voor de publicatie van het verslag » worden vervangen door de woorden « Brugel publiceert binnen de maand van zijn aanneming haar jaarlijkse verslag op haar website »;

5° dans la version néerlandaise de l'alinéa 2, point 13°, le mot « distributie » est abrogé;

6° dans l'alinéa 2, point 13°, les mots « de distribution » sont abrogés;

7° dans l'alinéa 2, des points 14° à 19°, rédigés comme suit, sont ajoutés :

« 14° examiner le degré de transparence, y compris des prix de gros, et veiller au respect des obligations de transparence par les entreprises d'électricité;

15° examiner les prix facturés aux clients finals, y compris les systèmes de paiement anticipé, les taux de changement de fournisseur, les taux de coupure, et les plaintes des clients résidentiels;

16° examiner l'apparition de pratiques qui peuvent empêcher les clients non résidentiels de passer contrat simultanément avec plus d'un fournisseur ou qui pourraient limiter leur choix en la matière et, le cas échéant, informer le Conseil de la concurrence de ces pratiques;

17° surveiller le temps pris par le gestionnaire du réseau pour effectuer les raccordements et réparations;

18° contribuer à garantir, en collaboration avec toutes autres autorités compétentes, l'effectivité et la mise en œuvre des mesures de protection des clients finals;

19° d'une part, garantir aux clients finals l'accès rapide et gratuit à leurs données de consommation, ainsi que la possibilité de les mettre, par accord exprès et gratuitement, à la disposition de toute entreprise enregistrée comme fournisseur; d'autre part, mettre à disposition une méthode facultative de présentation de ces données, facilement compréhensible. »;

8° dans l'alinéa 3, le mot « compétences » est remplacé par le mot « missions ».

Art. 50. A l'article 30*bis*, § 3 de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un alinéa 1^{er}, rédigé comme suit :

« Brugel exerce les compétences suivantes de manière impartiale et transparente :

1° prendre des décisions contraignantes à l'égard des entreprises d'électricité en cas de non-respect des dispositions de la présente ordonnance, de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et de leurs arrêtés d'exécution;

2° procéder à des enquêtes sur le fonctionnement des marchés de l'électricité et arrêter les mesures proportionnées et nécessaires afin de promouvoir une concurrence effective et d'assurer le bon fonctionnement du marché. Le cas échéant, Brugel a aussi compétence pour coopérer avec le Conseil de la concurrence et les régulateurs des marchés financiers dans le cadre d'une enquête concernant le droit de la concurrence;

3° exiger des gestionnaires toute information nécessaire à l'exécution de ses tâches, y compris la justification de tout refus de donner accès à un tiers, et toute information sur les mesures nécessaires pour renforcer le réseau;

4° disposer de droits d'enquête appropriés et pouvoirs d'instruction nécessaires pour le règlement des litiges;

5° solliciter l'avis de l'ACER à propos de la conformité d'une décision prise par une autorité de régulation vis-à-vis des orientations visées dans la Directive 2009/72/CE ou dans le règlement 714/2009; »;

2° à l'alinéa 2, les mots « La Commission a le droit de » sont remplacés par le chiffre « 6° »;

3° il est ajouté un dernier alinéa, rédigé comme suit :

« Dans le cadre de ses missions, l'Institut peut demander à Brugel de lui transmettre les données qui lui sont communiquées en vertu du présent paragraphe. »

Art. 51. L'article 30*ter* de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 30*ter*. § 1^{er}. — Brugel est dirigée par un Conseil d'administration composé de cinq administrateurs dont un président, nommés par le Gouvernement pour un mandat d'une durée de cinq ans, une fois renouvelable.

Le renouvellement des mandats est décalé dans le temps afin de maintenir au moins un administrateur, en vue d'assurer la continuité de Brugel.

5° in lid 2, punt 13° wordt het woord « distributie » opgeheven;

6° in de Franstalige versie van het lid 2, punt 13° worden de woorden « de distribution » opgeheven;

7° in lid 2 worden de punten 14° tot 19° toegevoegd, luidend als volgt :

« 14° onderzoeken het niveau van transparantie, met inbegrip van groothandelsprijzen, en waken over de naleving van de transparantieverplichtingen door de elektriciteitsbedrijven;

15° onderzoeken de aangerekende prijzen voor de eindafnemers, inclusief systemen voor vooruitbetaling, overstapperpercentages, afsluitingspercentages, en klachten van huishoudelijke afnemers;

16° onderzoeken het voorkomen van praktijken die grote niet-huishoudelijke afnemers kunnen weerhouden van of hen beperkingen kunnen opleggen met betrekking tot een keuze voor het gelijktijdig sluiten van overeenkomsten met meer dan een leverancier, en in voorkomend geval de Raad voor de Mededinging van dergelijke praktijken in kennis stellen;

17° toezicht houden op de tijd die de netbeheerder nodig heeft om aansluitingen en herstellingen uit te voeren;

18° samen met andere betrokken instanties helpen waarborgen dat de maatregelen ter bescherming van de eindafnemers doeltreffend zijn en gehandhaafd worden;

19° enerzijds de eindafnemers snel en gratis toegang verlenen tot hun verbruiksgegevens, alsook de mogelijkheid bieden om deze gegevens, met uitdrukkelijke toestemming en kosteloos, ter beschikking te stellen van elk geregistreerd leveringsbedrijf; anderzijds het ter beschikking stellen van een gemakkelijk te begrijpen facultatieve methode voor het voorstellen van deze gegevens. »;

8° in lid 3 wordt het woord « bevoegdheden » vervangen door het woord « opdrachten ».

Art. 50. In artikel 30*bis*, § 3 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een eerste lid wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Brugel oefent de volgende bevoegdheden op onpartijdige en transparante wijze uit :

1° bindende besluiten vast te stellen in verband met elektriciteitsbedrijven in geval van niet-naleving van de bepalingen van deze ordonnantie, de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en hun uitvoeringsbesluiten;

2° onderzoeken uitvoeren naar de werking van de elektriciteitsmarkten en noodzakelijke en evenredige maatregelen opleggen om daadwerkelijke mededinging te bevorderen en de goede werking van de markt te waarborgen. In voorkomend geval, is Brugel ook bevoegd om samen te werken met de Raad voor de Mededinging en de marktregulators van de financiële markt in het kader van een onderzoek in verband met de mededingingswetgeving;

3° opvragen bij de beheerders van informatie die relevant is voor de uitvoering van haar taken, met inbegrip van verklaringen voor de weigering een derde partij toegang te geven en informatie over maatregelen die nodig zijn om het net te versterken;

4° over passende bevoegdheden om onderzoek te voeren en nodige onderzoeksbevoegdheden met het oog op geschillenbeslechting beschikken;

5° het advies van ACER verzoeken om na te gaan of een door een regulerende instantie genomen besluit strookt met de in Richtlijn 2009/72/EG of in verordening 714/2009 bedoelde richtsnoeren; »;

2° in lid 2 worden de woorden « De Commissie heeft het recht » vervangen door het cijfer « 6° »;

3° er wordt een laatste lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Het Instituut kan in het kader van zijn opdrachten Brugel verzoeken om hem de gegevens te bezorgen die worden meegegeeld op grond van dit paragraaf. »

Art. 51. Artikel 30*ter* van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 30*ter*. § 1. — Brugel wordt beheerd door een bestuursraad samengesteld uit vijf bestuurders, waaronder een voorzitter, benoemd door de Regering voor een mandaat van vijf jaar, die eenmaal hernieuwbaar is.

De hernieuwing van de mandaten is verschillend in de tijd teneinde tenminste een bestuurder te behouden, met het oog op de verzekering van de continuïteit van Brugel.

§ 2. — La sélection des administrateurs se fait sur proposition d'un jury de trois membres, désigné par le Gouvernement.

Chaque membre du jury :

1° soit exerce une fonction de haut niveau dans le secteur de l'électricité ou du gaz, soit exerce une fonction de haut niveau dans la régulation de marchés de réseau tels que les télécommunications, les chemins de fer ou les services postaux, soit fait partie du personnel académique d'une université;

2° comprend le français et le néerlandais;

3° respecte les règles d'incompatibilités visées à l'article 35quinquies, § 2 concernant les administrateurs de Brugel.

Une indemnité forfaitaire brute de 1.500 euros est allouée aux membres du jury pour chaque procédure de sélection. Le Gouvernement peut adapter ce montant forfaitaire en tenant compte de l'indice des prix à la consommation.

§ 3. — L'appel à candidature pour les administrateurs est publié au *Moniteur belge* et dans quatre journaux belges de couverture nationale; un délai minimum de trente jours s'écoule entre cette publication au *Moniteur belge* et la date limite de dépôt des candidatures.

Au vu du dossier des candidats, le jury opère une première sélection de ceux-ci. Le jury peut décider de l'organisation d'une épreuve consistant en une étude de cas, pour les candidats retenus.

Les candidats retenus sont convoqués par le jury à un entretien.

Pour chaque fonction, le jury attribue aux candidats une des mentions suivantes :

A : convient particulièrement pour la fonction;

B : convient pour la fonction;

C : ne convient pas pour la fonction.

La sélection intervient parmi les candidats ayant obtenu la mention A ou B, en tenant compte de leurs complémentarités.

Les noms des candidats non retenus ne sont pas publiés.

§ 4. — Les administrateurs :

1° sont d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

2° sont porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long ou du deuxième cycle de l'enseignement universitaire, ou justifient d'une expérience d'au moins 10 ans dans le domaine de l'électricité et du gaz;

3° ont une bonne connaissance de la situation environnementale, sociale, économique et institutionnelle de la Région de Bruxelles-Capitale;

4° ont des connaissances approfondies du secteur de l'électricité et du gaz portant sur au moins un des aspects suivants : technique gaz, technique électricité, juridique, organisationnel, financier, protection des consommateurs, concurrence, électricité verte; ou à défaut dans la régulation des marchés de réseau, tels que les télécommunications, les chemins de fer ou les services postaux;

5° ont la capacité d'appréhender les marchés de l'électricité et du gaz en site urbain, particulièrement dans les dimensions environnementales, sociales et économiques;

6° démontrent le souci de l'intérêt général, d'esprit d'indépendance par rapport aux acteurs du marché de l'énergie, et de préoccupations énergétiques intégrant le développement durable et la protection de l'environnement;

7° ont la capacité de travailler en équipe multidisciplinaire;

8° disposent d'une disponibilité suffisante pour exercer la fonction, en ce compris la préparation des réunions;

9° comprennent le français et le néerlandais.

Le président du conseil d'administration, outre les conditions 1°, 2°, 3°, 5°, 6°, 7°, 8° énoncées ci-dessus :

1° a des connaissances approfondies du secteur de l'électricité et du gaz portant sur au moins cinq des aspects suivants : technique gaz, technique électricité, juridique, organisationnel, financier, protection des consommateurs, concurrence, électricité verte;

2° comprend le français, le néerlandais et l'anglais. »

Art. 52. A l'article 30quinquies, de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

§ 2. — De selectie van de bestuurders gebeurt op voordracht van een jury van drie leden, aangeduid door de Regering.

Elk jurylid :

1° oefent een hoge functie uit in de elektriciteits- of gasector, of een hoge functie in de regulering van netwerkmakten zoals de telecomunicatie, de spoorwegen of de postdiensten, of behoort tot het academische personeel van een universiteit;

2° begrijpt de Franse en Nederlandse taal;

3° leeft de in artikel 35quinquies, § 2 bedoelde incompatibiliteitsregels betreffende de bestuurders van Brugel na.

Een forfaitaire vergoeding van 1.500 euro bruto wordt toegekend aan de leden van de jury voor elk selectieprocedure. De Regering kan deze forfaitaire som aanpassen rekening houdend met het indexcijfer van de consumptieprijsen.

§ 3. — Een kandidatuuroproep voor bestuurders wordt in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd alsook in vier Belgische dagbladen die op landelijk niveau verspreid worden, een minimumtermijn van dertig dagen is voorzien tussen de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en de einddatum voor indiening van de candidaturen.

Op basis van het dossier van de kandidaten, doet de jury een eerste selectie. De jury kan besluiten een proef te organiseren die bestaat uit een casestudie, voor de weerhouden kandidaten.

De weerhouden kandidaten worden door de jury uitgenodigd voor een gesprek.

Voor iedere functie, kent de jury aan de kandidaten een van de volgende vermeldingen toe :

A : volledig geschikt voor de functie;

B : geschikt voor de functie;

C : niet geschikt voor de functie.

De selectie gebeurt tussen de kandidaten die vermelding A of B kregen, rekening houdende met hun complementariteit.

De namen van de niet-weerhouden kandidaten worden niet gepubliceerd.

§ 4. — De bestuurders :

1° vertonen een gedrag dat overeenstemt met de functievereisten;

2° zijn houder van een diploma van hoger onderwijs van het lange type of van de tweede cyclus van het universitair onderwijs, of kunnen een ervaring voorleggen van ten minste 10 jaar binnen het domein van elektriciteit en gas;

3° hebben een goede kennis van de milieu-, sociale, economische en institutionele toestand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

4° hebben diepgaande kennis van de elektriciteit en gasector met betrekking tot ten minste een van de volgende aspecten : gastechniek, elektriciteitstechniek, juridische aspecten, organisatie, financiën, bescherming van de verbruiker, mededinging, groene elektriciteit; en zo niet binnen het domein van de regulering van de netwerkmakten, zoals de telecomunicatie, de spoorwegen of de postdiensten;

5° beschikken over de capaciteit om de elektriciteits- en gasmarkt binnen een stedelijke omgeving te kunnen inschatten, meer bepaald de sociale, economische en milieudimensie;

6° geven blijk van belangstelling voor het algemene belang, onafhankelijkheid ten opzichte van de spelers van de energiemarkt, en de energiebezorgdheden, met inbegrip van de duurzame ontwikkeling en de milieubescherming;

7° kunnen in een multidisciplinair team werken;

8° zijn voldoende beschikbaar om de functie te kunnen uitoefenen, met inbegrip van de voorbereiding van de vergaderingen;

9° begrijpen de Franse en Nederlandse taal.

De voorzitter van de bestuursraad naast voorwaarden 1°, 2°, 3°, 5°, 6°, 7°, 8° hierboven :

1° heeft diepgaande kennis van de elektriciteits- en gasector met betrekking tot minstens vijf van de volgende aspecten : gastechniek, elektriciteitstechniek, juridische aspecten, organisatie, financiën, bescherming van de verbruiker, mededinging, groene elektriciteit;

2° begrijpt de Nederlandse, Franse en Engelse taal. »

Art. 52. In artikel 30quinquies van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1^{er}. — Le Gouvernement fixe les conditions de nomination et de révocation des membres du personnel de Brugel, ainsi que leur statut. »;

2° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots « , de même que le personnel de Brugel » sont ajoutés après le mot « exercer », les mots « , notamment leur indépendance de tout intérêt commercial lié au secteur de l'électricité et du gaz » sont ajoutés après le mot « indépendance » et les mots « ou de leur fonction » sont ajoutés après le mot « mandat »;

3° au paragraphe 2, alinéa 2, les mots « ou détenir des parts ou autres intérêts dans des entreprises de gaz ou d'électricité, ou de travailler, y compris à temps partiel ou comme expert, dans une entreprise d'électricité ou de gaz » sont ajoutés après les mots « d'un intermédiaire »;

4° le § 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. — Brugel dispose du personnel suffisant pour s'acquitter de ses obligations. Le personnel et les administrateurs de Brugel ne sollicitent, ni n'acceptent d'instructions directes d'aucun gouvernement ou autre entité publique ou privée dans l'exécution de ses missions en application du § 2 du présent article.

Les administrateurs de Brugel peuvent être démis de leurs fonctions au cours de leur mandat s'ils ne satisfont plus aux conditions d'indépendance fixées par la présente ordonnance ou violent des dispositions légales et réglementaires. Si un administrateur de Brugel ne satisfait plus à ces exigences ou manque gravement à ses devoirs, le Gouvernement a pleins pouvoirs pour instruire et statuer sur la démission d'un ou de plusieurs administrateurs de Brugel. Le Gouvernement statue dans le respect des droits de la défense, après avoir entendu les parties et, le cas échéant, leurs conseils.

En cas de démission volontaire de la part d'un administrateur de Brugel, son mandat prend fin au terme d'un délai de préavis de maximum trois mois. »;

5° au paragraphe 4, les mots « conformément à la décision de la Commission et en son nom, poursuites et diligences de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement » sont remplacés par les mots « par Brugel »;

6° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit : « § 5. — Le Gouvernement fixe les modalités de la rémunération des administrateurs et des commissaires du Gouvernement. »;

7° le paragraphe 6 est abrogé.

Art. 53. A l'article 30sexies de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « soumis à l'approbation du Gouvernement » sont abrogés;

2° il est inséré la phrase suivante : « Celui-ci est publié sur le site de Brugel. Il contient la composition et le mode de fonctionnement du Service des litiges visé à l'article 30novies de la présente ordonnance, ainsi que le statut du personnel qui y est attaché. »

Art. 54. L'article 30septies de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 30septies. Brugel est indépendante du Gouvernement. Deux commissaires sont désignés par le Gouvernement et assistent aux réunions de Brugel sans voix délibérative, en tant qu'observateurs. »

Art. 55. L'article 30octies de la même ordonnance est abrogé.

Art. 56. Il est inséré dans la même ordonnance un nouvel article 30octies, rédigé comme suit :

« Art. 30octies. Brugel poursuit dans le cadre de ses missions, le cas échéant en étroite concertation avec les autres autorités nationales et régionales concernées, y compris le Conseil de la concurrence et le médiateur fédéral, les objectifs suivants :

1° promouvoir, en étroite collaboration avec l'ACER, le cas échéant, par le biais d'autres autorités belges de régulation d'électricité ou de gaz, les autorités de régulation des autres Etats membres et la Commission européenne, un marché intérieur de l'électricité concurrentiel, sûr et durable pour l'environnement au sein de la Communauté européenne, et une ouverture effective du marché pour l'ensemble des clients et des fournisseurs de la Communauté européenne, et garantir des conditions appropriées pour que les réseaux fonctionnent de manière effective et fiable, en tenant compte d'objectifs à long terme;

2° développer des marchés régionaux concurrentiels et fonctionnant correctement au sein de la Communauté européenne, en vue de la réalisation des objectifs visés au point 1°;

« § 1. — De regering bepaalt de voorwaarden voor de benoeming en de revocatie van de personeelsleden van Brugel, alsook hun statuut. »;

2° in paragraaf 2, lid 1 worden de woorden « , zoals het personeel van Brugel, » toegevoegd na het woord « mogen », de woorden « , meer bepaald hun onafhankelijkheid ten opzichte van ieder commercieel belang in verband met de elektriciteits- en gasector, » toegevoegd na het woord « onafhankelijke » en de woorden « of hun functie » toegevoegd na het woord « mandaat »;

3° in paragraaf 2, lid 2 worden de woorden « of aandelen of andere belangen houden in gas- of elektriciteitsondernemingen, of werken, met inbegrip van deeltijds of als deskundige, in een gas- of elektriciteitsonderneming » ingevoegd na de woorden « een tussenpersoon »;

4° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. — Brugel beschikt over het voldoende personeel om te voldoen aan haar verplichtingen. Het personeel en de bestuurders van Brugel verzoeken, noch aanvaarden rechtstreekse instructies van geen enkele regering of andere openbare of private entiteit in de uitvoering van haar opdrachten in toepassing van § 2 van dit artikel.

De bestuurders van Brugel kunnen van hun functies tijdens hun mandaat ontheven worden als ze niet meer aan de onafhankelijkheidsvoorwaarden voldoen die door deze ordonnantie worden bepaald of een wettelijke of reglementaire bepaling schenden. Indien een bestuurder van Brugel niet langer aan deze vereisten voldoet of ernstig aan zijn plichten verzaakt, heeft de Regering volle bevoegdheid om onderzoek te voeren en zich uit te spreken over het ontslag van een of meerdere bestuurders van Brugel. De Regering spreekt zich uit met inachtneming van het recht op verweer, na de partijen en, desgevallend, hun raadsheren te hebben gehoord.

In geval van vrijwillig ontslag van een bestuurder loopt zijn mandaat ten einde na een opzeggingstermijn van maximum drie maanden. »;

5° in paragraaf 4 worden de woorden « conform de beslissing van de Commissie, in haar naam, ten verzoeken van het Brussels Instituut voor Milieubeheer » vervangen door de woorden « door Brugel »;

6° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt : « § 5. — De Regering stelt de modaliteiten van de vergoeding van de bestuurders en de regeringscommissarissen vast. »;

7° paragraaf 6 wordt opgeheven.

Art. 53. In artikel 30sexies van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Regering » worden opgeheven;

2° de volgende zin wordt ingevoegd : « Dit wordt op de website van Brugel gepubliceerd. Het bevat de samenstelling en de werkwijze van de Geschillendienst bedoeld in artikel 30novies van deze ordonnantie, alsook het statuut van het personeel dat eraan is verbonden. »

Art. 54. Artikel 30septies van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 30septies. Brugel is onafhankelijk van de Regering. Twee commissarissen worden door de Regering aangewezen en nemen deel aan de vergaderingen van Brugel zonder stemrecht, als waarnemers. »

Art. 55. Artikel 30octies van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 56. In dezelfde ordonnantie wordt een nieuw artikel 30octies ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 30octies. Brugel streeft, in verband met haar taken, desgevallend in nauw overleg, met de andere betrokken nationale en gewestelijke autoriteiten, met inbegrip van de Raad voor de Mededinging en de federale ombudsman, de volgende doelstellingen na :

1° de bevordering, in nauwe samenwerking met ACER, eventueel, via andere Belgische regulerende instanties voor gas of elektriciteit, de regulerende instanties van de andere Lidstaten en de Europese Commissie, van een door concurrentie gekenmerkte, zekere en vanuit milieuoogpunt duurzame interne markt voor elektriciteit binnen de Europese Gemeenschap en van een daadwerkelijke openstelling van de markt voor alle afnemers en leveranciers in de Europese Gemeenschap, en waarborgen dat de elektriciteitsnetten op een doeltreffende en betrouwbare manier werken, rekening houdend met doelstellingen op lange termijn;

2° de ontwikkeling van door concurrentie gekenmerkte en goed functionerende regionale markten binnen de Europese Gemeenschap met het oog op het bereiken van de onder punt 1° genoemde doelstelling;

3° contribuer à assurer, de la manière la plus avantageuse par rapport au coût, la mise en place de réseaux non discriminatoires qui soient sûrs, fiables, performants et axés sur les clients finals, et promouvoir l'adéquation des réseaux et, conformément aux objectifs généraux de politique énergétique, l'efficacité énergétique ainsi que l'intégration de la production d'électricité, à grande ou à petite échelle, à partir de sources d'énergie renouvelables et de la production distribuée dans les réseaux;

4° faciliter l'accès au réseau des nouvelles capacités de production, notamment en supprimant les obstacles qui pourraient empêcher l'arrivée de nouveaux venus sur le marché et l'intégration de la production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables;

5° faire en sorte que les gestionnaires de réseau et les utilisateurs du réseau reçoivent des incitations suffisantes, tant à court terme qu'à long terme, pour améliorer les performances des réseaux et favoriser l'intégration du marché;

6° contribuer à assurer un service public et universel de grande qualité dans le secteur de la fourniture d'électricité, et contribuer à la protection des clients vulnérables et à la compatibilité des mécanismes nécessaires d'échange de données pour permettre aux clients de changer de fournisseur.

Toute partie lésée a le droit de présenter une plainte contre une décision de Brugel, une consultation ou une proposition de décision en vue de son réexamen. Cette plainte n'a pas d'effet suspensif. »

Art. 57. Il est inséré dans la même ordonnance un nouvel article 30*novies*, rédigé comme suit :

« Art. 30*novies*. § 1^{er}. — Il est créé, au sein de Brugel, un « Service des litiges » qui statue sur les plaintes :

1° concernant l'application de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution;

2° concernant l'application de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et ses arrêtés d'exécution;

3° relatives au fonctionnement des marchés du gaz et de l'électricité;

4° ayant trait aux activités d'un fournisseur, d'un gestionnaire de réseau ou d'un intermédiaire;

5° relatives à l'octroi d'une aide financière dans le cadre du programme d'exécution visé à l'article 24, § 2;

ceci à l'exception de celles portant sur des droits civils.

Le Service des litiges n'est pas compétent pour statuer sur les plaintes contre les décisions de Brugel.

§ 2. — Ce Service est composé d'un ou plusieurs membres du personnel de Brugel qui peuvent se faire assister par d'autres membres du personnel de Brugel et/ou par des experts.

Brugel désigne les membres de son personnel chargés du Service des litiges. Les membres dudit Service doivent être indépendants et impartiaux. Le règlement d'ordre intérieur prévoit les modalités qui permettent aux membres dudit Service d'agir en toute indépendance et en toute impartialité. Les membres du personnel de Brugel désignés pour ledit Service jouissent de dispositions spécifiques relatives à cette indépendance, insérées dans leur statut ou contrat de travail.

Tout intéressé saisit le Service des litiges après avoir vainement tenté d'obtenir satisfaction soit auprès de l'interlocuteur concerné, soit auprès du service de traitement des plaintes des fournisseurs et des gestionnaires de réseau.

Le Service invite les parties qui le souhaitent à comparaître en personne, accompagnées de leur conseil ou représentées par lui. Il ordonne toute mesure d'instruction et d'enquête qu'il juge utile.

En cas d'urgence, et lorsque le requérant fait valoir un risque de préjudice grave et difficilement réparable, le Service peut prendre des mesures provisoires contraignantes.

Le Service des litiges rend sa décision dans les deux mois de sa saisine. Ce délai peut être prolongé de deux mois lorsque le Service des litiges demande des informations complémentaires. Une nouvelle prolongation de ce délai est possible moyennant l'accord du requérant.

Les décisions du Service des litiges sont motivées et contraignantes.

3° bijdragen tot de ontwikkeling, op de meest kosteneffectieve manier, van veilige, betrouwbare en efficiënte niet-discriminerende netten die op eindafnemers gericht zijn, de adequaatheid van netten bevorderen, alsmede aansluitend bij de doelstellingen van het algemene energiebeleid, energie-efficiëntie en de integratie van groot- en kleinschalige productie van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen en gedistribueerde productie in transmissie- en distributienetten;

4° de toegang van nieuwe productiecapaciteit tot het net vergemakkelijken, met name door de belemmeringen voor de toegang van nieuwkomers op de markt weg te nemen en de integratie van elektriciteitsproductie uit hernieuwbare energiebronnen;

5° ervoor zorgen dat de netbeheerders en -gebruikers de nodige stimulansen krijgen, zowel op korte als op lange termijn, om de efficiëntie van netprestaties te verbeteren en de marktintegratie te versterken;

6° bijdragen tot het bereiken van een hoog niveau van universele en openbare dienstverlening bij het leveren van elektriciteit, tot de bescherming van kwetsbare afnemers en tot de compatibiliteit van de processen voor de uitwisseling van gegevens die nodig zijn voor het veranderen van leverancier.

Iedere benadeelde partij heeft het recht om een klacht neer te leggen tegen een beslissing van Brugel, een raadpleging of een voorstel van beslissing met het oog op diens heroverweging. Deze klacht heeft geen schorsende werking. »

Art. 57. In dezelfde ordonnantie wordt een nieuw artikel 30*novies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 30*novies*. § 1. — Er wordt in de schoot van Brugel een « Geschillendienst » gecreëerd die klachten behandelt :

1° betreffende de toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten;

2° betreffende de toepassing van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en haar uitvoeringsbesluiten;

3° betreffende de werking van de gas- en elektriciteitsmarkten;

4° met betrekking tot de activiteiten van een leverancier, netbeheerder of tussenpersoon;

5° betreffende de toekenning van een financiële hulp in het kader van het in artikel 24, § 2 bedoelde programma van uitvoering;

dit met uitzondering van deze die betrekking hebben op burgerlijke rechten.

De Geschillendienst is niet bevoegd om de klachten tegen de beslissingen van Brugel te behandelen.

§ 2. — Deze Dienst is samengesteld uit een of meerdere personeelsleden van Brugel die zich kunnen laten bijstaan door andere personeelsleden van Brugel en/of door deskundigen.

Brugel wijst de leden van haar personeel aan die belast zijn met de Geschillendienst. De leden van deze Dienst moeten onafhankelijk en onpartijdig zijn. Het huishoudelijk reglement voorziet in de modaliteiten die het de leden van deze Dienst mogelijk maken om te handelen in volledige onafhankelijkheid en onpartijdigheid. De personeelsleden van Brugel die worden aangewezen voor deze Dienst genieten specifieke bepalingen met betrekking tot deze onafhankelijkheid, die worden ingevoegd in hun statuut of arbeidsovereenkomst.

Elke belanghebbende maakt een geschil aanhangig bij de Geschillendienst nadat deze eerst zonder resultaat stappen heeft ondernomen hetzij bij de betroffene gesprekspartner, hetzij bij de dienst klachtenbehandeling van de leveranciers en de netbeheerders.

De Dienst nodigt de partijen die dit wensen uit om te verschijnen in persoon, vergezeld door hun raadsman of vertegenwoordigd door hem. Hij beveelt iedere onderzoeks- en verhoormaetregel die hij nodig acht.

In geval van hoogdringendheid, en indien de verzoeker een risico van ernstige en moeilijk herstelbare schade laat gelden, kan de Dienst dwingende voorlopige maatregelen treffen.

De Geschillendienst wijst haar beslissing binnen de twee maanden nadat de zaak aanhangig werd gemaakt. Deze termijn kan met twee maanden worden verlengd indien de Geschillendienst bijkomende informatie behoeft, of nog met een nieuwe termijn mits het akkoord van de aanklager.

De beslissingen van de Geschillendienst zijn gemotiveerd en dwingend.

Les décisions du Service des litiges sont publiées, moyennant le respect des données confidentielles et/ou commercialement sensibles, sur le site de Brugel. Un rapport annuel est publié, et mentionne notamment les dernières tendances de la jurisprudence du Service des litiges.»

Art. 58. A l'article 31 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, point 2°, les mots « , à l'Institut » sont insérés avant les mots « ou au Gouvernement »;

2° dans le paragraphe 3, les mots « , à l'exception de l'article 85, » sont abrogés.

3° il est ajouté un paragraphe 4, rédigé comme suit :

« § 4. — Toute infraction aux règles de confidentialité énoncées par la présente ordonnance et ses arrêtés d'exécution est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal sont d'application, en ce compris le chapitre VII et l'article 85. »

Art. 59. A l'article 32 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots « 1.983.148 euros ou trois » sont remplacés par le mot « dix »;

2° dans le paragraphe 2, les mots « doit être » sont remplacés par le mot « est »;

3° le paragraphe 4 est abrogé;

4° dans le paragraphe 5, dont le texte actuel formera le paragraphe 4, les mots « doit être » sont remplacés par le mot « est » et les mots « du Gouvernement » sont abrogés.

Art. 60. Dans la même ordonnance, il est inséré un chapitre VIIIbis intitulé « Régime d'indemnisation », contenant les articles 32bis à 32novies, rédigé comme suit :

« CHAPITRE VIIIbis — Régime d'indemnisation

Section 1^{re}. — Indemnisation due pour une interruption prolongée de fourniture

Art. 32bis. § 1^{er}. — Toute interruption de fourniture non planifiée d'une durée supérieure à six heures consécutives et ayant son origine sur un réseau de distribution ou de transport régional donne lieu à une indemnisation de 100 euros, au profit du client final raccordé au réseau de distribution ou de transport régional, à charge du gestionnaire de réseau par le fait duquel l'interruption ou son maintien sont intervenus.

Cette indemnisation n'est pas due par ce dernier dans l'hypothèse où l'interruption de fourniture et son maintien pendant plus de six heures consécutives sont l'un et l'autre causés par un cas de force majeure, le fait d'un tiers ou un incident sur un réseau interconnecté en aval ou en amont.

§ 2. — Pour bénéficier de l'indemnisation visée au paragraphe 1^{er}, le client final concerné introduit, par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique, une demande auprès du gestionnaire de réseau auquel il est raccordé. Cette demande doit être adressée dans les trente jours calendrier de la survenance de l'interruption de fourniture. Le client y mentionne les données essentielles au traitement de sa demande.

§ 3. — Dans les trente jours calendrier de la date du courrier recommandé, de la télécopie ou du courrier électronique visé au § 2, le gestionnaire de réseau auquel ce client final est raccordé verse l'indemnité sur le compte bancaire du client final ou avise celui-ci, le cas échéant, du transfert de sa demande au tiers à l'origine de l'interruption de fourniture et son maintien pendant plus de six heures consécutives.

Section 2. — Indemnisation due suite à une erreur administrative ou un retard de raccordement

Art. 32ter. § 1^{er}. — Toute absence de fourniture d'électricité intervenant en violation des prescriptions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution en suite d'une erreur administrative commise par le gestionnaire de réseau oblige ce gestionnaire à payer au client final une indemnité forfaitaire journalière de 125 euros jusqu'au rétablissement de l'alimentation, avec un maximum de 1.875 euros. Les frais de fermeture et de rétablissement de l'alimentation sont également supportés par le gestionnaire du réseau concerné, sans pouvoir être répercutés auprès du client final.

De beslissingen van de Geschillendienst worden gepubliceerd, met inachtneming van de vertrouwelijke gegevens en/of commercieel gevoelige informatie, op de website van Brugel. Een jaarverslag wordt gepubliceerd en vermeldt met name de nieuwste trends inzake rechtspraak van de Geschillendienst.»

Art. 58. In artikel 31 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, punt 2°, worden de woorden « , het Instituut » ingevoegd vóór de woorden « en de Regering »;

2° in paragraaf 3 worden de woorden « , met uitzondering van artikel 85, » opgeheven.

3° een paragraaf 4 wordt toegevoegd, luidend :

« § 4. — Elke inbreuk op de regels van vertrouwelijkheid die door deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten worden afgekondigd, wordt met de straffen voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek bestraft. De bepalingen van het eerste Boek van het Strafwetboek zijn van toepassing, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85. »

Art. 59. In artikel 32 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « 1.983.148 euro of drie » vervangen door het woord « tien »;

2° in paragraaf 2 worden de woorden « dient de Commissie per aangetekend schrijven te worden » vervangen door het woord « wordt Brugel per aangetekend schrijven »;

3° paragraaf 4 wordt opgeheven;

4° in paragraaf 5, waarvan de huidige tekst paragraaf 4 zal vormen, worden de woorden « dient te worden » vervangen door het woord « wordt » en worden de woorden « van de Regering » opgeheven.

Art. 60. In dezelfde ordonnantie wordt een hoofdstuk VIIIbis ingevoegd genaamd « Schadevergoedingsregeling », dat de artikelen 32bis tot 32novies bevat, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK VIIIbis — Schadevergoedingsregeling

Afdeling 1. — Verschuldigde schadevergoeding voor een lange onderbreking van de levering

Art. 32bis. § 1. — Iedere niet-geplande onderbreking van de levering voor een duur van meer dan zes opeenvolgende uren en die zijn oorsprong vindt op het distributienet of het gewestelijk transmissienet geeft aanleiding tot een schadevergoeding van 100 euro ten voordele van de eindafnemer die aangesloten is op het distributienet of het gewestelijke transmissienet, ten laste van de beheerder van het net dat aan de oorsprong ligt van de onderbreking of het voortduren ervan die hebben plaatsgevonden.

Deze schadevergoeding is niet door deze verschuldigd in de hypothese dat de onderbreking van de levering en het voortduren ervan gedurende meer dan zes opeenvolgende uren allebei veroorzaakt werden door een geval van overmacht, de daad van een derde of een incident op een stroomafwaarts of stroomopwaarts gekoppeld net.

§ 2. — Om te kunnen genieten van de schadevergoeding bedoeld in paragraaf 1 dient de betrokken eindafnemer, per aangetekende brief, fax of e-mail, een aanvraag in bij de beheerder van het net waarop hij is aangesloten. Deze aanvraag moet worden verzonden binnen de dertig kalenderdagen volgend op het voorvallen van de onderbreking van levering. De afnemer vermeldt daarbij de gegevens die essentieel zijn voor de behandeling van zijn aanvraag.

§ 3. — Binnen de dertig kalenderdagen na de aangetekende brief, fax of e-mail bedoeld in § 2 maakt de beheerder van het net waarop de eindafnemer is aangesloten, de schadevergoeding over op het bankrekeningnummer van de eindafnemer of stelt deze, in voorkomend geval, op de hoogte van het doorgeven van diens aanvraag aan de derde die aan de oorsprong ligt van de onderbreking van de levering voor een duur van meer dan zes opeenvolgende uren.

Afdeling 2. — Verschuldigde schadevergoeding ten gevolge van een administratieve fout of van een laattijdige aansluiting

Art. 32ter. § 1. — Iedere afwezigheid van elektriciteitslevering die zich voordoet bij schending van de voorschriften van deze ordonnantie of van haar uitvoeringsbesluiten ten gevolge van een administratieve fout die werd begaan door de netbeheerder, verplicht deze netbeheerder om aan de eindafnemer een dagelijkse forfaitaire schadevergoeding van 125 euro te betalen tot aan het herstel van de levering, met een maximum van 1.875 euro. De kosten voor de afsluiting en het herstel worden eveneens gedragen door de betrokken netbeheerder, zonder dat deze kunnen worden verhaald op de eindafnemer.

§ 2. — Le client final adresse la demande d'indemnisation au gestionnaire de réseau auquel il est raccordé, par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique, dans les trente jours calendrier de la survenance de l'absence de fourniture. Le client final y mentionne les données essentielles au traitement de sa demande.

Le gestionnaire de réseau indemnise le client dans les trente jours calendrier de la réception de la demande d'indemnisation.

Si le gestionnaire de réseau estime que l'absence de fourniture résulte d'une erreur d'un fournisseur, il en informe le client dans les trente jours calendrier de la réception de la demande d'indemnisation et, dans le même délai, adresse directement la demande à ce fournisseur.

Le fournisseur est tenu de traiter la demande d'indemnisation et, le cas échéant, de verser celle-ci dans les mêmes délais que ceux applicables au gestionnaire de réseau.

Art. 32^{quater}. § 1^{er}. — Sans préjudice du dernier alinéa, tout client final a droit à une indemnité forfaitaire journalière à charge du gestionnaire de réseau si celui-ci n'a pas réalisé le raccordement effectif dans les délais suivants :

1° pour les clients basse tension, dans le délai mentionné dans le courrier adressé par le gestionnaire de réseau au client reprenant les conditions techniques et financières du raccordement; sauf convention contraire, ce délai commence à courir à partir du paiement de l'offre de raccordement. Pour une maison unifamiliale, ce délai ne peut excéder vingt jours ouvrables pour autant que la capacité de raccordement demandée n'exécède pas 25 kVA et que le réseau de distribution soit implanté à proximité du point de raccordement et se trouve du même côté de la voie carrossable que celui-ci;

2° pour les clients haute tension, dans le délai indiqué dans le projet de raccordement; sauf convention contraire, ce délai commence à courir à partir du renvoi du contrat de raccordement signé et du paiement de l'ensemble des coûts par le demandeur.

L'indemnité journalière due est de 50 euros pour les clients basse tension et 100 euros pour les clients haute tension.

L'indemnité n'est pas due si le non-respect des délais visés ci-avant résulte d'un éventuel retard des autorités compétentes ou d'un refus de délivrer les autorisations ou permis demandés ou de la non-réalisation, par l'utilisateur du réseau, des travaux à sa charge.

§ 2. — Le client final adresse la demande d'indemnisation au gestionnaire de réseau auquel il est raccordé, par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique, dans les trente jours calendrier du dépassement des délais visés au § 1^{er}. Le client final y mentionne les données essentielles au traitement de sa demande.

Le gestionnaire de réseau indemnise le client dans les trente jours calendrier de la réception de la demande d'indemnisation.

Section 3. — Indemnisation des dommages causés par l'interruption, la non-conformité ou l'irrégularité de la fourniture

Art. 32^{quinquies}. Le dommage subi par un client final raccordé au réseau de transport régional ou de distribution, du fait de l'interruption, de la non-conformité ou de l'irrégularité de la fourniture d'énergie électrique, fait l'objet d'une indemnisation par le gestionnaire de réseau fautif, selon les modalités prévues à la présente section :

1° l'indemnisation n'est pas due lorsque l'interruption, la non-conformité ou l'irrégularité de la fourniture trouve son origine dans un cas de force majeure, le fait d'un tiers ou un incident sur un réseau interconnecté en aval ou en amont. Elle ne s'applique pas davantage si l'interruption à l'origine du dommage était planifiée ou résulte d'une coupure ou d'une suspension d'accès autorisées par la présente ordonnance ou le règlement technique pris en exécution de celle-ci;

2° l'indemnisation n'est pas due en cas de discontinuité de l'alimentation trouvant son origine dans une micro-coupure ou en cas de fluctuation de la tension ou de la fréquence n'excédant pas respectivement l'écart de la tension moyenne par rapport à la valeur de la tension nominale du réseau et l'écart de la fréquence du courant par rapport à sa valeur normale admise par la norme NBN EN 50160. Il appartient à l'utilisateur du réseau de distribution de rendre ses installations insensibles à de tels phénomènes ou à de telles fluctuations ou de prendre des mesures pour limiter les dommages éventuels;

3° les dommages indirects et immatériels ne sont pas indemnisés, sous réserve de l'application d'autres dispositions légales applicables;

4° le dommage corporel direct est intégralement indemnisé;

§ 2. — De eindafnemer richt zijn aanvraag tot schadevergoeding aan de beheerder van het net waarop hij is aangesloten, per aangetekende brief, fax of e-mail, binnen de dertig dagen na het opduiken van de afwezigheid van levering. De eindafnemer vermeldt hierbij de gegevens die essentieel zijn voor de behandeling van de aanvraag.

De netbeheerder vergoedt de afnemer binnen de dertig kalenderdagen na de ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding.

Indien de netbeheerder van oordeel is dat de afwezigheid van levering voortkomt uit een fout van de leverancier, brengt hij de afnemer hiervan op de hoogte binnen de dertig dagen na de ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding en verstuurt, binnen dezelfde termijn, de aanvraag aan de leverancier.

De leverancier is gehouden om de aanvraag tot schadevergoeding te behandelen en om desgevallend deze te storten binnen dezelfde termijnen als deze die van toepassing zijn op de netbeheerders.

Art. 32^{quater}. § 1. — Zonder afbreuk te doen aan het laatste lid, heeft elke eindafnemer recht op een forfaitaire dagvergoeding ten laste van de netbeheerder als deze de effectieve aansluiting niet heeft gerealiseerd binnen de volgende termijnen :

1° voor de laagspanningsafnemers, binnen de termijn vermeld in het schrijven dat door de netbeheerder aan de afnemer werd gericht, en waarin de technische en financiële voorwaarden van de aansluiting worden vermeld; tenzij anders overeengekomen begint die termijn te lopen vanaf de betaling van de offerte voor de aansluiting. Voor een eengezinswoning mag deze termijn 20 werkdagen niet overschrijden voor zover de gevraagde aansluitingscapaciteit niet groter is dan 25 kVA en het distributienet in de omgeving van het aansluitingspunt wordt gevestigd en aan dezelfde kant van de rijweg is gelegen;

2° voor de hoogspanningsafnemers, binnen de termijn vermeld in het ontwerp van aansluiting; tenzij anders overeengekomen begint die termijn te lopen vanaf het terugsturen van het ondertekende aansluitingscontract en de betaling van alle kosten door de aanvrager.

De verschuldigde dagvergoeding bedraagt 50 euro voor de laagspanningsafnemers en 100 euro voor de hoogspanningsafnemers.

De schadevergoeding is niet verschuldigd indien de overschrijding van de hierboven bedoelde termijnen te wijten is aan een eventuele vertraging van de bevoegde instanties of een weigering om de gevraagde toelatingen of vergunningen af te leveren of aan een niet-uitvoering door de netgebruiker van de werken op zijn kosten.

§ 2. — De eindafnemer zendt de aanvraag tot schadevergoeding aan de beheerder van het net waarop hij is aangesloten, per aangetekende brief, fax of e-mail, binnen de dertig kalenderdagen na het verstrijken van de termijnen bedoeld in § 1. De eindafnemer vermeldt hierbij de gegevens die noodzakelijk zijn voor de behandeling van zijn aanvraag.

De netbeheerder vergoedt de afnemer binnen de dertig kalenderdagen vanaf de ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding.

Afdeling 3. — Schadevergoeding voor de schade die veroorzaakt werd door de onderbreking, de niet-conformiteit of de onregelmatigheid van de levering

Art. 32^{quinquies}. De schade geleden door een eindafnemer die aangesloten is op het gewestelijk transmissie- of distributienet ingevolge de onderbreking, de niet-conformiteit of de onregelmatigheid van de stroomvoorziening, maakt het voorwerp uit van een schadevergoeding door de verantwoordelijke netbeheerder, volgens de modaliteiten bepaald in deze afdeling :

1° de schadevergoeding is niet verschuldigd wanneer de onderbreking, de niet-conformiteit of de onregelmatigheid van de levering zijn oorsprong vindt in een geval van overmacht, de daad van een derde of een incident op een stroomafwaarts of stroomopwaarts gekoppeld net. Ze is ook niet van toepassing als de onderbreking aan de oorsprong van de schade gepland was of het gevolg is van een onderbreking of een opschorting van de toegang, toegelaten uit hoofde van deze ordonnantie of het ter uitvoering daarvan genomen technisch reglement;

2° de schadevergoeding is niet verschuldigd in geval van een discontinuïteit in de toevoer die het gevolg is van een micro-onderbreking of in geval van een fluctuatie in de spanning of de frequentie die niet meer bedraagt dan respectievelijk het verschil tussen de gemiddelde spanning en de waarde van de nominale spanning van het net en het verschil tussen de stroomfrequentie en de nominale waarde ervan toegelaten door de norm NBN EN 50160. De distributienetgebruiker moet zijn installaties ongevoelig maken voor dergelijke micro-onderbrekingen of dergelijke fluctuaties of maatregelen treffen om de eventuele schade te beperken;

3° indirecte en immateriële schade wordt niet vergoed, onder voorbehoud van toepassing van andere toepasselijke wettelijke bepalingen;

4° de rechtstreekse lichamelijke schade wordt integraal vergoed;

5° l'indemnisation du dommage matériel direct intervient sous déduction d'une franchise individuelle de 30 euros par sinistre et est plafonnée, par événement dommageable, à 2.000.000 d'euros pour l'ensemble des sinistres. Si le montant total des indemnisations dépasse ce plafond, l'indemnisation due à chaque client final est réduite à due concurrence;

6° l'application du plafond d'indemnisation et de la franchise individuelle est exclue en cas de dol ou de faute lourde du gestionnaire de réseau.

Art. 32sexies. § 1^{er}. — Le client final victime d'un dommage tel que défini ni à l'article précédent déclare le sinistre par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique au gestionnaire du réseau auquel il est raccordé, au plus tard nonante jours calendriers à dater de la survenance de l'événement dommageable ou, à tout le moins, à dater de la prise de connaissance du sinistre si la connaissance qu'en a eue le client final lui est postérieure, sans que la déclaration de sinistre puisse être faite plus de six mois après la survenance de l'événement dommageable.

Si le client final a, dans le délai visé à l'alinéa précédent, adressé par erreur la déclaration de sinistre à son fournisseur, celle-ci est réputée avoir été adressée dans le délai requis. Le fournisseur transmet sans délai la déclaration de sinistre au gestionnaire de réseau.

§ 2. — Le client final préjudicié transmet en annexe à la déclaration de sinistre toute pièce et tout document permettant d'établir la réalité du sinistre et l'importance du dommage subi.

§ 3. — Le gestionnaire de réseau accuse réception de la déclaration de sinistre dans les quinze jours calendriers de la réception du courrier recommandé, de la télécopie ou du courrier électronique visé au § 1^{er}.

Dans les soixante jours calendriers de l'envoi de l'accusé de réception, il informe le client final de la suite qu'il entend réserver à la déclaration de sinistre.

S'il apparaît que l'événement dommageable ne trouve pas son origine sur son réseau, le gestionnaire de réseau en informe le client final dans le même délai et transmet la déclaration au tiers à l'origine, selon le cas, de l'interruption, de la non-conformité ou de l'irrégularité de la fourniture d'électricité. Ce dernier se conforme à la procédure décrite dans le présent paragraphe.

Le cas échéant, le gestionnaire de réseau indemnise le client final préjudicié dans les six mois de la notification d'une déclaration de sinistre

Section 4. — Indemnisation due par les fournisseurs et intermédiaires

Art. 32septies. § 1^{er}. — Toute coupure d'électricité réalisée à la demande du fournisseur en violation des prescriptions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution, ou intervenant en suite d'une erreur de gestion ou de facturation, ayant conduit à la mise en œuvre de la procédure de défaut de paiement, commise par le fournisseur, oblige celui-ci à payer au client final une indemnité forfaitaire journalière de 125 euros jusqu'à la date de la demande de rétablissement de l'alimentation, notifiée de manière non contestable par le fournisseur au gestionnaire de réseau.

Le gestionnaire de réseau rétablit l'alimentation dans les délais prévus par le règlement technique. À défaut, le client peut recourir à l'application de l'article 32ter.

L'indemnité est plafonnée à 1.875 euros. Les frais de fermeture et de rétablissement de l'alimentation sont également supportés par le fournisseur sans pouvoir être répercutés auprès du client final.

§ 2. — De même, en dehors du cas visé au § 1^{er}, tout client final a droit à une indemnité forfaitaire mensuelle de 100 euros à charge du fournisseur lorsque, celui-ci n'ayant pas correctement donné suite au contrat conclu avec le client final, le contrat ne peut effectivement entrer en vigueur à la date convenue entre les parties.

§ 3. — Le client final adresse la demande d'indemnisation au fournisseur par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique, dans les trente jours calendriers, selon le cas :

1° de la survenance de la coupure visée au § 1^{er};

2° de la prise de connaissance, par le client final, de l'erreur dans la procédure de changement de fournisseur, en application du § 2.

Le client final mentionne dans sa demande les données essentielles au traitement de celle-ci.

Le fournisseur indemnise le client dans les trente jours calendriers de la réception de la demande d'indemnisation.

5° voor de rechtstreekse materiële schade geldt een individuele franchise van 30 euro per schadegeval en is geplafonneerd, per schadeverwekkende gebeurtenis, op 2.000.000 euro voor het geheel van de schadegevallen. Indien het totale bedrag van de schadevergoedingen dit plafond overschrijdt, is de schadevergoeding die verschuldigd is aan de eindafnemer beperkt tot dat bedrag;

6° de toepassing van het plafond van de schadevergoeding en van de individuele franchise is uitgesloten in geval van bedrog of een zware fout van de netbeheerder.

Art. 32sexies. § 1. — De eindafnemer die het slachtoffer is van het schadegeval zoals gedefinieerd in voorgaand artikel meldt de vordering per aangetekende brief, fax of email aan de beheerder van het net waarop hij is aangesloten uiterlijk negentig kalenderdagen vanaf het voorvallen van het schadegeval of ten minste vanaf de datum waarop hij kennis heeft gekregen van het schadegeval indien de kennis die de eindafnemer heeft gekregen voor hem later is, zonder dat de aangifte van het schadegeval meer dan zes maanden na het voorvallen van het schadegeval mag worden gedaan.

Indien de eindafnemer binnen de termijn bedoeld in voorgaand lid per vergissing de aangifte van het schadegeval heeft gericht aan zijn leverancier, wordt deze geacht te zijn toegestuurd binnen de vereiste termijn. De leverancier verstuurt onverwijld de aangifte van het schadegeval aan de netbeheerder.

§ 2. — De eindafnemer die schade heeft geleden verzendt als bijlage bij zijn aangifte van het schadegeval ieder stuk en ieder document dat toelaat om de werkelijkheid van het schadegeval en de omvang van de geleden schade vast te stellen.

§ 3. — De netbeheerder bevestigt de ontvangst van de aangifte van het schadegeval binnen de vijftien kalenderdagen vanaf de ontvangst van de aangetekende brief, de fax of de e-mail bedoeld in § 1.

Binnen de zestig kalenderdagen na de verzending van de ontvangstbevestiging brengt hij de eindafnemer op de hoogte van het vervolg dat hij voornemens is te geven aan de aangifte van schadegeval.

Indien blijkt dat het schadegeval zijn oorsprong niet vindt op zijn net, brengt de netbeheerder de eindafnemer binnen dezelfde termijn en maakt de aangifte over aan de derde die aan de oorsprong ligt van, desgevallend, de onderbreking, de niet-conformiteit of de onregelmatigheid van de levering. Deze laatste volgt de procedure die in deze paragraaf beschreven wordt.

Desgevallend vergoedt de netbeheerder de eindafnemer binnen de zes maanden na de kennisgeving van een aangifte van schadegeval.

Afdeling 4. — Verschuldigde schadevergoeding door de leveranciers en tussenpersonen

Art. 32septies. § 1. — Elke onderbreking van de elektriciteitslevering die op verzoek van de leverancier in strijd met de bepalingen van onderhavige ordonnantie of van de uitvoeringsbesluiten ervan wordt uitgevoerd, of ten gevolge van een beheer- of facturatiefout uit hoofde van de leverancier met de procedure voor niet-betaling tot gevolg, verplicht deze om de eindafnemer een forfaitaire schadevergoeding van 125 euro per dag te betalen tot de datum van de aanvraag tot herstel van de levering, wat op onbetwistbare wijze door de leverancier aan de netbeheerder wordt betekend.

De netbeheerder herstelt de levering binnen de termijn voorzien door het technisch reglement. Bij ontstentenis kan de afnemer beroep doen op de toepassing van artikel 32ter.

De vergoeding is geplafonneerd op 1.875 euro. De leverancier betaalt ook de kosten voor de sluiting en de herstelling van de stroomverbinding, zonder dat hij deze op de eindafnemer kan verhalen.

§ 2. — Behoudens het geval bedoeld in § 1, heeft elke eindafnemer ook recht op een maandelijks forfaitaire vergoeding van 100 euro per maand ten laste van de leverancier wanneer de overeenkomst niet van kracht kan worden op de datum die de partijen waren overeengekomen omdat de leverancier geen correct gevolg heeft gegeven aan de overeenkomst met de eindafnemer.

§ 3. — De eindafnemer stuurt het verzoek tot schadevergoeding per aangetekende brief, fax of e-mail naar de leverancier, binnen de dertig dagen na, afhankelijk van het geval :

1° het ontstaan van de onderbreking bedoeld in § 1;

2° de kennisneming door de eindafnemer van de fout in de procedure van leverancierswissel, in toepassing van § 2.

De eindafnemer vermeldt alle vereiste gegevens voor de verwerking van zijn vraag in zijn aanvraag.

De leverancier vergoedt de afnemer binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding.

§ 4. — Si le fournisseur estime que la coupure ou l'erreur dans la procédure de changement de fournisseur résulte d'une erreur du gestionnaire de réseau, il en informe le client dans les trente jours calendriers de la réception de la demande d'indemnisation et, dans le même délai, adresse directement la demande au gestionnaire de réseau.

Le gestionnaire de réseau est tenu de traiter la demande d'indemnisation et, le cas échéant, de verser celle-ci dans les mêmes délais que ceux applicables au fournisseur.

Art. 32octies. § 1^{er}. — Toute erreur de facturation commise au détriment du client final oblige le fournisseur à payer à ce client final une indemnité d'un montant équivalent à celui de la facture intermédiaire du client rapportée à un mois de consommation et relative à l'année en cours, dans les hypothèses suivantes :

1° soit lorsque le fournisseur s'abstient de traiter, dans les trente jours calendriers à compter de la réception de celle-ci, la plainte adressée par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique d'un client final qui conteste le montant de la facture qu'il a honorée;

2° soit lorsque le fournisseur, suite à une plainte adressée par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique par un client final ayant honoré la facture, confirme au client une erreur dans la facturation liée à une erreur de relevé d'index, quelle qu'en soit l'origine, mais s'abstient d'adresser au client final une facture rectificative et de procéder, le cas échéant, au remboursement dû dans les trente jours calendriers de la reconnaissance de l'erreur, sous réserve de l'hypothèse visée au paragraphe 3.

§ 2. — Le client final adresse la demande d'indemnisation au fournisseur par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique, dans les trente jours calendriers du dépassement des délais prévus au § 1^{er}.

Le client final mentionne dans sa demande les données essentielles au traitement de celle-ci.

Le fournisseur indemnise le client dans les trente jours calendriers de la réception de la demande d'indemnisation.

§ 3. — Si le fournisseur estime que le dépassement des délais prévus au § 1^{er} est imputable au gestionnaire de réseau, le fournisseur en informe le client final dans les trente jours calendriers de la réception de la demande d'indemnisation et, dans le même délai, adresse directement la demande au gestionnaire de réseau.

Le gestionnaire de réseau est tenu de traiter la demande d'indemnisation et, le cas échéant, de verser celle-ci dans les mêmes délais que ceux applicables au fournisseur.

L'indemnité n'est pas due en cas de transmission erronée par le client final des données permettant d'établir la facturation.

Section 5 — Dispositions communes

Art. 32novies. § 1^{er}. — Les dispositions des sections 1^{re} à 4 ne font pas échec à l'application d'autres dispositions légales. En tout état de cause, l'application conjuguée de différents régimes de responsabilité ne peut entraîner une indemnisation du client final supérieure à la réparation intégrale du préjudice subi.

§ 2. — En vue de faciliter la démarche des clients finals et le traitement des demandes d'indemnisation, les gestionnaires de réseau et les fournisseurs, chacun pour ce qui les concerne, mettent à la disposition des clients finals, sur leurs sites internet, des formulaires de demande d'indemnisation. Ces formulaires sont préalablement approuvés par Brugel, qui les publie également sur son site internet. Toute demande d'indemnisation est réalisée au moyen de ces formulaires.

§ 3. — Les gestionnaires de réseau constituent toutes formes de garantie financière leur permettant d'assurer les indemnisations visées aux articles 32bis à 32quinquies. La charge liée à la garantie constituée pour assurer les indemnisations en cas de faute lourde sera clairement distinguée dans les comptes des gestionnaires de réseau. Avant le 31 mars de chaque année, les gestionnaires de réseaux fournissent à Brugel la preuve de l'existence d'une telle garantie financière.

Les articles 32bis à 32novies sont reproduits intégralement dans les règlements et contrats de raccordement applicables aux clients raccordés aux réseaux.

Avant le 15 mai de chaque année, les gestionnaires de réseau adressent à Brugel un rapport faisant état du nombre de demandes d'indemnisation fondées sur les articles 32bis à 32quinquies réceptionnées au cours de l'année écoulée, ainsi que de la suite qui leur a été réservée, qu'ils joignent au rapport visé à l'article 12, § 4 de la présente ordonnance. Brugel établit à cet effet un modèle de rapport.

§ 4. — Indien de leverancier oordeelt dat de onderbreking of de fout in de procedure van leverancierswissel uit een fout van de netbeheerder voortvloeit, licht hij de afnemer binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding in en stuurt de aanvraag binnen dezelfde termijn rechtstreeks naar de netbeheerder.

De netbeheerder moet de aanvraag tot vergoeding behandelen en de schadevergoeding desgevallend storten binnen dezelfde termijnen als deze die voor de leverancier gelden.

Art. 32octies. § 1. — Elke facturatiefout ten koste van de eindafnemer verplicht de leverancier om deze eindafnemer een schadevergoeding te betalen waarvan het bedrag gelijk is aan dat van de tussentijdse factuur van de afnemer, teruggebracht tot één maand verbruik en voor het lopende jaar en dit, in volgende gevallen :

1° ofwel wanneer de leverancier de klacht die een eindafnemer per aangetekende brief, fax of e-mail heeft gestuurd om het bedrag te betwisten van de factuur die hij heeft betaald, niet behandeld heeft binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst;

2° ofwel wanneer de leverancier, naar aanleiding van een klacht per aangetekende brief, fax of e-mail van een eindafnemer die de factuur heeft betaald, bevestigt aan de afnemer dat er een facturatiefout werd begaan die verband houdt met een fout in de meteropname, ongeacht de oorsprong, maar zich onthoudt van de verzending van een factuur tot rechtzetting naar de eindafnemer en desgevallend van de verschuldigde terugbetaling binnen de dertig kalenderdagen na de erkenning van de fout, onder voorbehoud van het geval bedoeld in paragraaf 3.

§ 2. — De eindafnemer stuurt een aanvraag tot schadevergoeding naar de leverancier per aangetekende brief, fax of e-mail, binnen de dertig kalenderdagen na de overschrijding van de termijnen voorzien in § 1.

De eindafnemer vermeldt alle vereiste gegevens voor de verwerking van zijn aanvraag.

De leverancier vergoedt de afnemer binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding.

§ 3. — Indien de leverancier oordeelt dat de overschrijding van de termijnen bedoeld in § 1 aan de netbeheerder te wijten is, licht hij de eindafnemer binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding in en stuurt de aanvraag binnen dezelfde termijn rechtstreeks naar de netbeheerder.

De netbeheerder moet de aanvraag tot schadevergoeding behandelen en de vergoeding desgevallend storten binnen dezelfde termijnen als deze die voor de leverancier gelden.

De vergoeding is niet verschuldigd bij de verkeerde mededeling door de eindafnemer van de gegevens voor het opstellen van de factuur.

Afdeling 5. — Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 32novies. § 1. — De bepalingen van de afdelingen 1 tot 4 verhinderen niet de toepassing van andere wettelijke bepalingen. In ieder geval, kan de gecombineerde toepassing van verschillende aansprakelijkheidsregimes niet leiden tot een schadevergoeding van de eindafnemer die het volledige herstel van de geleden schade overtreft.

§ 2. — Teneinde de demarche van de eindafnemer en de behandeling van de aanvragen tot schadevergoeding te vergemakkelijken, stellen de netbeheerders en de leveranciers, elk voor wat hem betreft, op hun websites aanvraagformulieren tot schadevergoeding ter beschikking van eindafnemers. Deze formulieren worden voorafgaandelijk goedgekeurd door Brugel, die deze eveneens publiceert op haar website. Iedere aanvraag tot schadevergoeding wordt tot stand gebracht door middel van deze formulieren.

§ 3. — De netbeheerders stellen iedere vorm van financiële waarborg die hen toelaat om de schadevergoedingen bedoeld in de artikelen 32bis tot 32quinquies te dekken. De last die verbonden is met de gestelde waarborg om de schadevergoedingen in geval van zware fout te dekken zal duidelijk onderscheiden zijn in de rekeningen van de netbeheerder. Vóór 31 maart van elk jaar bezorgen de netbeheerders het bewijs van het bestaan van zulke financiële waarborg aan Brugel.

De artikelen 32bis tot 32novies worden integraal hernomen in de aansluitingsreglementen en -contracten die van toepassing zijn op de afnemers die aangesloten zijn op het net.

Vóór 15 mei van ieder jaar maken de netbeheerders een verslag over aan Brugel dat de staat opmaakt van het aantal aanvragen tot schadevergoeding die gestoeld zijn op de artikelen 32bis tot 32quinquies in de loop van het afgelopen jaar, alsook van het vervolg dat daaraan werd gegeven, dat ze bij het in artikel 12, § 4 van deze ordonnantie bedoelde verslag voegen. Brugel stelt te dien einde een model van verslag op.

Au minimum une fois par an, le conseil d'administration du gestionnaire de réseau inscrit à l'ordre du jour de ses délibérations la discussion d'un rapport actualisé relatif au nombre de demandes d'indemnisation fondées sur les articles 32bis à 32quinquies, ainsi qu'à la suite qui leur a été réservée.

§ 4. — Les montants des indemnisations fixées aux sections qui précèdent sont indexés tous les ans conformément à l'indice des prix à la consommation en les multipliant par l'indice des prix à la consommation pour le mois de juin de l'année et en les divisant par l'indice des prix à la consommation du mois de juin de l'année précédant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance. Brugel publie sur son site les montants indexés, arrondis à l'euro près. »

Art. 61. A l'article 33, § 3 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « dix-sept membres désignés par le gouvernement, à savoir » sont insérés après les mots « composé de »;

2° aux points 1° et 2°, les mots « deux membres représentant le » sont remplacés par les mots « deux représentants du »;

3° au point 4°, les mots « , désignés par le Gouvernement » sont abrogés.

Art. 62. Il est inséré dans la même ordonnance un article 33bis rédigé comme suit :

« Art. 33bis. § 1^{er}. — Afin de guider au mieux les consommateurs et leur fournir des informations sur leurs droits, le Gouvernement est chargé de l'organisation d'un centre d'information aux consommateurs de gaz et d'électricité, ci-après dénommé Centre d'information, et qui peut avoir une ou plusieurs unités d'établissement.

Le Gouvernement peut confier l'organisation du Centre d'information à des tiers indépendants des fournisseurs et/ou des producteurs d'énergie, selon des procédures transparentes et en veillant au principe d'égalité.

§ 2. — A cette fin, le Centre d'information a pour missions principales :

1° de fournir de façon personnalisée, indépendante et objective, aux consommateurs bruxellois, avec une attention particulière réservée aux consommateurs vulnérables, l'ensemble des informations nécessaires concernant leurs droits, la législation en vigueur, les différentes voies de règlement des litiges à leur disposition, les autorités compétentes et les démarches à effectuer pour faire valoir leurs droits;

2° de fournir de façon personnalisée, indépendante et objective aux consommateurs bruxellois, avec une attention particulière réservée aux consommateurs vulnérables, une information concernant les termes des contrats qui leur sont proposés, sur les démarches à effectuer pour changer de fournisseur et sur les protections sociales dont ils peuvent bénéficier, ainsi que de leur offrir une possibilité d'accompagnement dans leurs démarches;

3° de produire, notamment à partir de l'activité d'information et de conseil, un rapport annuel relatif aux problèmes d'accès à l'énergie rencontrés par les consommateurs, en intégrant une partie spécifique relative aux problèmes rencontrés par le public en situation de précarité.

§ 3. — Le Centre d'information dispose de l'expertise nécessaire et d'un personnel qualifié.

§ 4. — Le Gouvernement peut préciser les missions du Centre d'information, ainsi que les modalités de collaboration avec d'autres centres d'information aux consommateurs. »

Art. 63. L'article 34 de la même ordonnance est abrogé.

Art. 64. A l'article 35 de la même ordonnance, le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. — Pour autant qu'elles soient soumises à la même obligation de confidentialité assortie des mêmes sanctions, Brugel peut communiquer aux autres instances de régulation belges et à l'Institut les données confidentielles ou commercialement sensibles qui leur sont nécessaires pour exercer leur compétence. »

Minstens één keer per jaar schrijft de raad van bestuur van de netbeheerder de bespreking van een geactualiseerd verslag in op de agenda met betrekking tot het aantal aanvragen tot schadevergoeding die gestoeld zijn op de artikelen 32bis tot 32quinquies, alsook het gevolg dat eraan werd gegeven.

§ 4. — De bedragen van de schadevergoedingen die in de voorafgaande afdelingen bepaald worden, worden ieder jaar geïndexeerd overeenkomstig het indexcijfer door ze te vermenigvuldigen met het indexcijfer van de consumptieprijzen voor juni van het jaar en door ze te verdelen door het indexcijfer van juni van het jaar dat aan de inwerkingtreding van deze ordonnantie voorafgaat. Brugel publiceert op haar site de geïndexeerde bedragen, afgerond op een hele euro naar boven of naar beneden. »

Art. 61. In artikel 33, § 3 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « zeventien leden benoemd door de regering, te weten » worden ingevoegd na de woorden « samengesteld uit »;

2° in punten 1° en 2° worden de woorden « twee leden die de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen » en de woorden « twee leden die de Milieuraad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen » vervangen door de woorden « twee vertegenwoordigers van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » en de woorden « twee vertegenwoordigers van de Milieuraad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »;

3° in punt 4° worden de woorden « , benoemd door de regering » opgeheven.

Art. 62. In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 33bis ingevoegd, luidend :

« Art. 33bis. § 1. — Teneinde de afnemers zo goed mogelijk te begeleiden en hen informatie te bezorgen over hun rechten, is de Regering belast met de organisatie van een informatiecentrum voor afnemers van gas en elektriciteit, hierna genaamd Informatiecentrum, dat een of meerdere vestigingen kan hebben.

De Regering kan de organisatie van het Informatiecentrum toevertrouwen aan derden die onafhankelijk zijn van de energieleveranciers en/of -producenten, volgens transparante procedures en waarbij het gelijkheidsbeginsel nageleefd wordt.

§ 2. — Te dien einde heeft het Informatiecentrum de hoofdplichten :

1° om op gepersonaliseerde, onafhankelijke en objectieve manier aan de Brusselse afnemers, waarbij bijzondere aandacht wordt geschonken aan kwetsbare afnemers, alle nodige informatie te bezorgen over hun rechten, de vigerende wetgeving en de verschillende middelen van geschillenbeslechting die hen ter beschikking staan, de bevoegde overheden en de stappen die zij moeten nemen om hun rechten te laten gelden;

2° om op gepersonaliseerde, onafhankelijke en objectieve manier aan de Brusselse afnemers, waarbij bijzondere aandacht wordt geschonken aan kwetsbare afnemers, informatie te bezorgen betreffende de voorwaarden van de contracten die hen worden voorgesteld, over de stappen die zij moeten nemen om van leveranciers te veranderen en over de sociale bescherming, alsook hen een mogelijkheid te bieden om hen te begeleiden in hun demarches;

3° om een jaarverslag op te stellen, met name op basis van de activiteit van informatie en raadgeving, met betrekking tot de problemen van toegang tot energie die afnemers ondervinden, waarin een deel wordt opgenomen dat specifiek gewijd is aan de problemen die ondervonden worden door het publiek in een situatie van armoede.

§ 3. — Het Informatiecentrum beschikt over de nodige deskundigheid en over gekwalificeerd personeel.

§ 4. — De Regering kan de opdrachten van het Informatiecentrum, evenals de modaliteiten van samenwerking met andere informatiecentra voor afnemers preciseren. »

Art. 63. Artikel 34 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Art. 64. In artikel 35 van dezelfde ordonnantie, wordt paragraaf 3 vervangen als volgt :

« § 3. — Voor zover zij tot dezelfde vertrouwelijkheid zouden gehouden zijn en daarop dezelfde sancties rusten, kan Brugel aan de andere Belgische reguleringsinstanties en aan het Instituut de vertrouwelijke of commercieel gevoelige gegevens meedelen die zijn nodig hebben om hun bevoegdheid uit te oefenen. »

TITRE III. — Modifications à l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires

Art. 65. § 1^{er}. — Il est ajouté à l'article 2 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires les points 15° et 16°, rédigés comme suit :

« 15° le « Fonds social de guidance énergétique ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant :

— de la contribution telle que définie à l'article 26 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale;

— des moyens, fonds ou subventions qui lui seraient alloués en vertu de dispositions légales, à l'exclusion de tous fonds ou subventions en provenance du Budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale et ce, conformément à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Les moyens du fonds sont affectés pour le financement des obligations de service public prévues au Chapitre *IVbis* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et au Chapitre *Vbis* de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale; le fonds est réparti entre les C.P.A.S. au prorata de leur part dans le Fonds spécial de l'Action sociale prévu par l'article 105 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale. La part de chaque C.P.A.S. est versée annuellement, une première moitié à titre d'avance liquidée au plus tard le 30 juin de l'année considérée et le solde, au plus tard le 31 mars de l'année suivante, sur présentation d'un rapport décrivant les activités du centre qui se rapportent, pour l'année considérée, aux missions visées au chapitre *IVbis* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et au chapitre *Vbis* de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale.

16° le « Fonds relatif à la politique de l'énergie ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant :

— de la contribution telle que définie à l'article 26 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale;

— des amendes administratives perçues en vertu de l'article 32 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale;

— des moyens, fonds ou subventions qui lui seraient alloués en vertu de dispositions légales, à l'exclusion de tous fonds ou subventions en provenance du Budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale et ce, conformément à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Les moyens du fonds sont affectés pour :

— les actions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie et notamment le programme d'exécution visé à l'article 24, § 2 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale;

— les frais de gestion des actions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie, notamment les frais de personnel, les frais informatiques et les frais d'expertise;

— assurer le fonctionnement de Brugel créé par l'article 30*bis* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale. Le montant affecté au fonctionnement de Brugel ne peut pas dépasser 15 % du montant annuel total des recettes versées au fonds. »

§ 2. — L'article 3*bis* de la même ordonnance est abrogé.

TITRE IV. — Dispositions diverses, transitoires et finales

Art. 66. A l'article 591 du Code judiciaire, le point 23° est remplacé par ce qui suit :

« 23° de toutes les actions formées sur la base de la procédure du Chapitre *IVbis* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et de toutes les actions formées sur la base de la procédure du Chapitre *Vbis*

TITEL III. — Wijzigingen aan de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 65. § 1. — In artikel 2 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen worden de punten 15° en 16° toegevoegd, luidend als volgt :

« 15° het « Sociaal fonds voor energiebegeleiding ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten voortkomende van :

— de bijdrage zoals bepaald in artikel 26 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

— de middelen, fondsen of toelagen die het fonds kunnen worden toegekend krachtens wettelijke bepalingen, met uitzondering van alle fondsen of toelagen die afkomstig zijn van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig artikel 8, § 1, lid 3 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

De middelen van het fonds worden aangewend voor de financiering van de openbare dienstverplichtingen waarvan sprake is in Hoofdstuk *IVbis* van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in Hoofdstuk *Vbis* van de ordonnantie van 1 april 2004 houdende organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; het fonds wordt onder de O.C.M.W.'s verdeeld volgens hun aandeel in het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn waarin artikel 105 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn voorziet. Het gedeelte van elk O.C.M.W. wordt jaarlijks gestort, de eerste helft als voorschot uiterlijk op 30 juni van het jaar in kwestie en het saldo uiterlijk op 31 maart van het jaar daarna, op voorlegging van een verslag over de activiteiten van het centrum die voor het jaar in kwestie betrekking hebben op de opdrachten bedoeld in hoofdstuk *IVbis* van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en hoofdstuk *Vbis* van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

16° het « Fonds voor energiebeleid ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten voortkomende van :

— de bijdrage zoals bepaald in artikel 26 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

— de administratieve boetes geïnd krachtens artikel 32 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

— de middelen, fondsen of toelagen die het fonds kunnen worden toegekend krachtens wettelijke bepalingen, met uitzondering van alle fondsen of toelagen die afkomstig zijn uit de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig artikel 8, § 1, lid 3 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

De middelen van het fonds worden aangewend voor :

— het bevorderen van een rationeel gebruik van energie en namelijk het in artikel 24, § 2 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedoelde programma van uitvoering;

— de beheerkosten voor het bevorderen van een rationeel gebruik van energie, onder andere de personeelkosten, de informaticakosten en de expertisekosten;

— de werking van Brugel opgericht door artikel 30*bis* van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het aan de werking van Brugel toegewezen bedrag mag 15 % van het totale jaarlijkse bedrag van de naar het fonds overgemaakte ontvangsten niet overschrijden. »

§ 2. — Artikel 3*bis* van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

TITEL IV. — Diverse, overgangs- en slotbepalingen

Art. 66. In artikel 591 van het Gerechtelijke Wetboek wordt punt 23° vervangen als volgt :

« 23° van alle vorderingen die ingesteld worden op basis van de procedure van Hoofdstuk *IVbis* van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en alle vorderingen die ingesteld worden op

de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que des demandes connexes, telles les récupérations de créances et celles en matière de facilités de paiement. »

Art. 67. Toute demande relative à une licence de fourniture visée à l'article 21 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale introduite avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance est traitée par le Gouvernement.

Art. 68. La Chambre de recours visée à l'article 23 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale reste compétente pour vider l'entièreté de sa saisine sur les litiges dont elle aurait été saisie avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Art. 69. Le solde des montants du « Fonds social de guidance énergétique » dévolus aux obligations de service public exercées par les fournisseurs visés à l'article 26, § 7 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale est transféré vers le « Fonds relatif à la politique de l'énergie ».

Art. 70. En cas de demande de remplacement d'un limiteur de puissance de 1 380 watts placé avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, par un limiteur de puissance de 2 300 watts, le gestionnaire du réseau de distribution dispose, par dérogation à l'article 29 de la présente ordonnance, d'un délai de 90 jours à dater de l'introduction de la demande pour procéder au remplacement.

Art. 71. § 1^{er}. — Les articles 22, 25, points 1^o et 4^o, 37, point 3^o, 41 et 48, point 1^o de la présente ordonnance entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

§ 2. — L'article 55 entre en vigueur au jour fixé par le Gouvernement.

A partir du 1^{er} janvier 2012 et jusqu'à la date d'entrée en vigueur de l'article 55 de la présente ordonnance, Brugel rembourse à l'Institut toutes les dépenses relatives aux traitements des chargés de mission qui sont membres du personnel de l'Institut et demeurent détachés auprès de Brugel. »

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 juillet 2011.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

J.-L. VANRAES

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

B. CEREXHE

Notes

Documents du Parlement :

Session ordinaire 2010-2011

A-201/1 Projet d'ordonnance

A-201/2 Rapport

A-201/3 Amendements après rapport

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 15 juillet 2011.

basis van de procedure van Hoofdstuk *Vbis* van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsmede van de samenhangende vorderingen, zoals de terugvordering van schuldvorderingen en deze inzake betalingsfaciliteiten. »

Art. 67. Iedere aanvraag betreffende een leveringsvergunning bedoeld in artikel 21 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die werd ingediend vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie wordt behandeld door de Regering.

Art. 68. De Geschillenkamer bedoeld in artikel 23 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest blijft bevoegd om haar volledige rechtsmacht uit te putten voor de geschillen die bij haar aanhangig werden gemaakt vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Art. 69. Het saldo van de sommen van het « Sociaal Fonds voor energiebegeleiding » toegekend aan de openbare dienstverplichtingen uitgeoefend door de leveranciers bedoeld in artikel 26, § 7 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt overgedragen aan het « Fonds voor energiebeleid ».

Art. 70. Ingeval een verzoek tot vervanging van een vermogensbegrenzer van 1 380 watt door een vermogensbegrenzer van 2 300 watt werd ingediend voor de inwerkingtreding van deze ordonnantie, beschikt de distributienetbeheerder, in afwijking van artikel 29 van deze ordonnantie over een termijn van 90 dagen vanaf de datum van indiening van de aanvraag om de vervanging uit te voeren.

Art. 71. § 1. — De artikelen 22, 25, punten 1^o en 4^o, 37, punt 3^o, 41 en 48, punt 1^o van deze ordonnantie treden in werking op 1 januari 2012.

§ 2. — Artikel 55 treedt in werking op de dag bepaald door de Regering.

Vanaf 1 januari 2012 en tot op de datum van inwerkingtreding van artikel 55 van deze ordonnantie, vergoedt Brugel het Instituut voor alle kosten voor de salarissen van de opdrachthouders die lid zijn van het personeel van het Instituut en die bij Brugel gedetacheerd blijven.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 juli 2011.

De Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J.-L. VANRAES

de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Teverkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. CEREXHE

Nota's

Documenten van het Parlement :

Gewone zitting 2010-2011

A-201/1 Ontwerp van ordonnantie

A-201/2 Verslag

A-201/3 Amendementen na verslag

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 15 juli 2011.